

BR 652 / 752 / 752C

Instructions for use

Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları

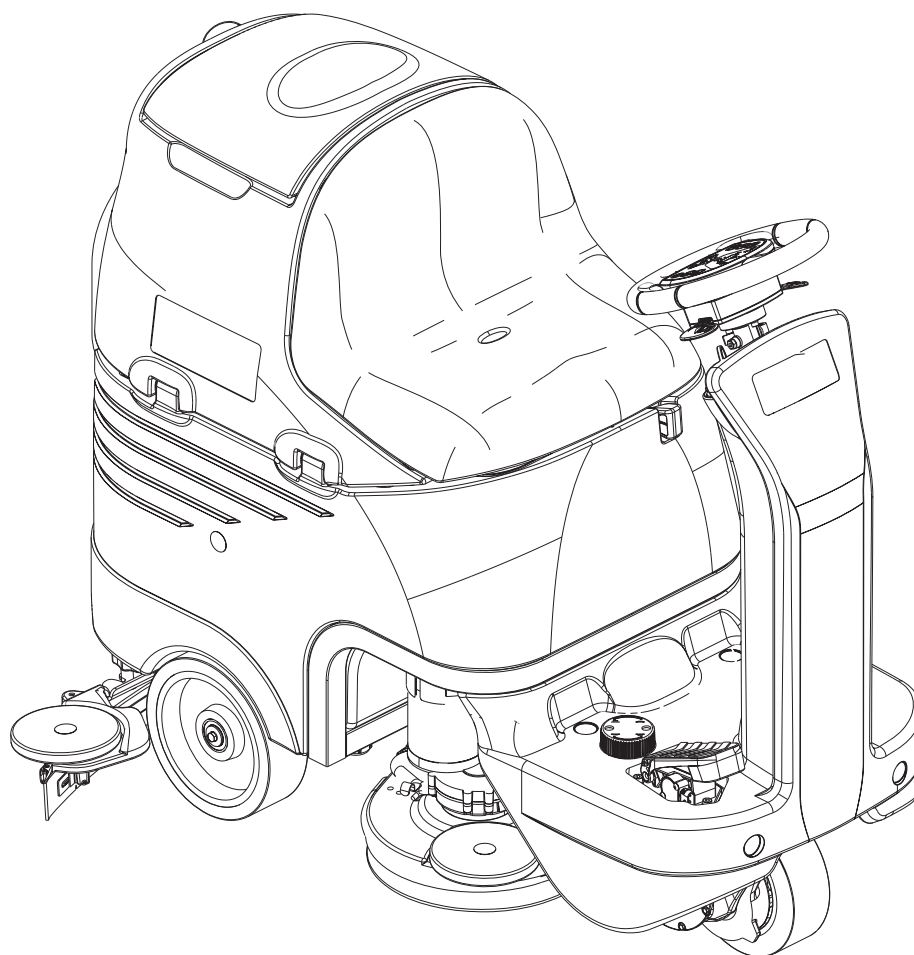


05/2010 Revised 04/2016
(3)
9098684000



ecoflex™

Български
Română
Русский
Türkçe



Model:
9087260020 - 9087261020 - 9087262020
9087263020 - 9087264020 - 9087265020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertificering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BR 652 - BR 752 - BR 752C

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulíróttak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovanstående modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjuje, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant /
Fabricante / Producența / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
СИМВОЛИ	3
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	6
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	6
КОРМИЛО С КОНТРОЛНО ТАБЛО	8
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	9
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	10
УПОТРЕБА	12
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	12
МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОР И НАСТРОЙКА НА ТИП АКУМУЛАТОР (WET ИЛИ GEL/AGM)	13
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ	14
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	17
РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)	18
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА	20
СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА	21
БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА	21
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	21
ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА	22
ПОДДРЪЖКА	22
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	22
ПРОВЕРКА НА РАБОТНИТЕ ЧАСОВЕ НА МАШИНАТА	22
ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА	23
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА	23
ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКА/ЦИЛИНДРИЧНА ЧЕТКА	24
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА	24
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА СТРАНИЧЕН РЪБ (САМО ЗА МОДЕЛ BR 752C)	25
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА	26
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪР ЗА ПОЧИСТВАЩ РАЗТВОР	26
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА	27
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МИЕЩ ПРЕПАРАТ	28
ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX™	28
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН	28
ФУНКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	29
АВАРИЕН БУТОН ЗА НЕЗАБАВНО СТОПИРАНЕ	29
СИСТЕМА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ	29
МИКРОПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА	29
ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА	29
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	30
СКРАПИРАНЕ	30

ПРЕДГОВОР

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Номерата в скобите съответстват на компонентите, показани в главата "Описание на машината".

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддръжане на машината.

Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за щети, причинени от не съблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държат близо до машината в съответен калъф, далеч от течности и други вещества, които биха могли да ги повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Серийният номер и моделът на машината са обозначени на табелката (21), която се намира на кормилния вал.

Годината на модел на машината е написан в декларацията за съответствие и също така е указан от първите две цифри на серийният номер на машината.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел на МАШИНАТА
Сериен номер на МАШИНАТА

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

– Инструкции за електронно зарядно устройство за акумулатора (да се смятат за неделима част от тези Инструкции)

Освен това, разполагате със следните Ръководства:

– Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

– Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Тази машина за изчеткване и подсушаване се използва за почистване (изчеткване и подсушаване) на гладки и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

Машината за изчеткване и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране (17).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разпаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

За да преместите машината ръчно, вижте параграф "Бутане/теглете на машината".

При доставката внимателно проверете дали машината и опаковката ѝ не са повредени по време на транспортиране.

В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е оборудвана със следните елементи:

- Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на машината за изчеткване и подсушаване
 - Инструкции за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има такива)
 - Списък с резервни части за машината за изчеткване и подсушаване
- № 2 слоести бушон
- № 1 конектор на акумулатор (само за машини без собствено зарядно устройство)
- № 2 шайби за 6 V гнездо за акумулатор

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никаква програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

СИМВОЛИ



ОПАСНОСТ!

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това показва потенциален риск за нараняване на хора или повреда на предмети.



ВНИМАНИЕ!

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.



КОНСУЛТАЦИЯ

Означава необходимостта от справка с Инструкциите преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди извършването на процедури по поддръжка, ремонт, почистване или смяна, изключете конектора на акумулатора и извадете контактния ключ.
- Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.
- Дръжте акумулатора далеч от искри, пламъци и пушеци материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Тази машина не е подходяща за събирането на опасни прахове.
- При зареждането на акумулатора се отделя силно избухливия газ водород. По време на зареждане на акумулатора, дръжте резервоарния агрегат отворен. Извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
- Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не стартирайте машината при включен кабел на зарядното.
- Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
- Не използвайте машината, ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени. Ако машината не работи както трябва, повредена е, оставена е навън или е изпусната във вода, върнете я в сервизния център.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, не оставяйте машината без наблюдение, докато е свързана. Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, издърпайте кабела на зарядното от електрическата мрежа.
- Не пушете докато се зареждат акумулаторите.
- За да избегнете неправомерно използване на машината, извадете ключа за запалване.
- Не оставяйте машината без наблюдение без да се уверите, че тя не може да мръдне по случайност.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Съхранявайте машината в помещение, на сухо: Тази машина трябва да се използва в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.
- Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е показано в ръководството на потребителя.
- Не позволявайте тя да бъде използвана за играчка. Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.
- Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Трябва да се използват само аксесоари препоръчани от Nilfisk.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- Не използвайте машината на наклон.
- С цел да предотвратите поява на нестабилност, не накланяйте машината повече от посочения върху самата нея ъгъл.
- Не използвайте машината в особено запрашени места.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.

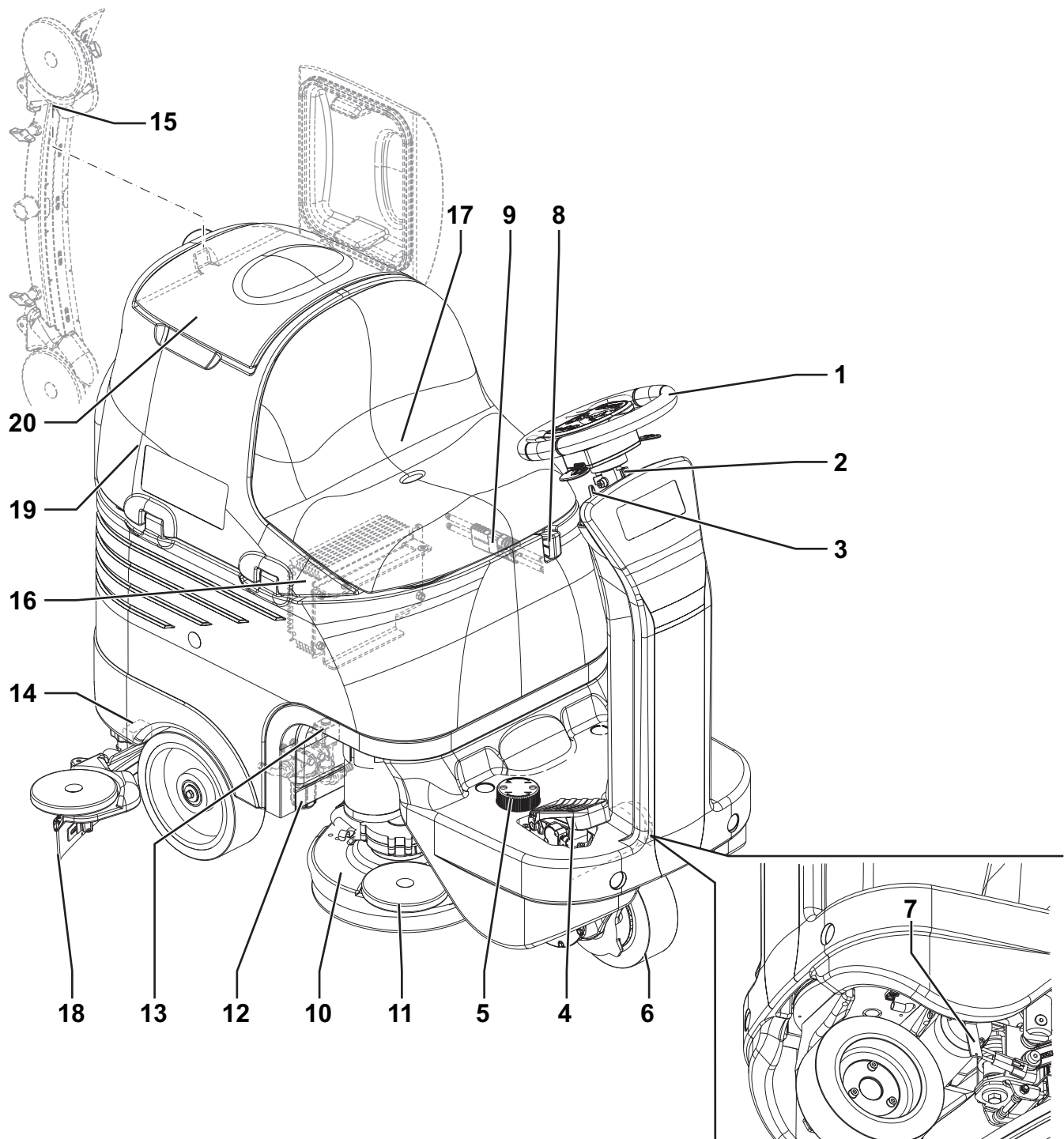
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Ако машината ще се използва на места, където има и други хора освен оператора, е необходимо да се монтират подвижната светлина и зумерът за задна предавка (по избор).
- Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните хора или да повредите вещи.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не оставайте никакви съдове с течност върху машината.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.
- При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.
- Не използвайте машината като средство за транспорт.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- Ако възникне пожар, използвайте прахов пожарогасител, а не воден.
- Не променяйте нищо по обезопасителните средства на машината и следвайте буква по буква инструкциите за обикновените процедури по поддръжката.
- Не позволявайте на нищо да попадне в отворите. Не използвайте машината, когато отворите са задръстени. Винаги поддържайте отворите чисти от прах, косми или други боклуци, които биха могли да ограничат въздушния поток.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- За да преместите ръчно машината, трябва да деактивирате електромагнитната спирачка. След ръчно преместване на машината, активирайте електромагнитната спирачка отново. Не използвайте машината, когато маховикът на електромагнитната спирачка е затегнат.
- Когато машината трябва да се премести за сервизно обслужване (липсващи или изтощени батерии и др.), скоростта не трябва да превишава 4 км/ч.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Внимавайте докато транспортирате машината при температури под нулата. Водата в резервоара за отработена вода или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Използвайте четки и парцали, доставени заедно с машината или тези, които са определени в Инструкциите за употреба. Използването на други четки или парцали може да застраши безопасността.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. В противен случай, потърсете помощ от упълномощен персонал или от оторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или оторизиран сервизен център.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Когато на машината са монтирани оловни акумулатори (WET), не я наклоняйте повече от 30° от хоризонталната равнина, за да предотвратите изтичане на силно корозивната киселина от акумулаторите. Ако машината трябва да бъде наклонена за извършване на процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава "Скрапиране").

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

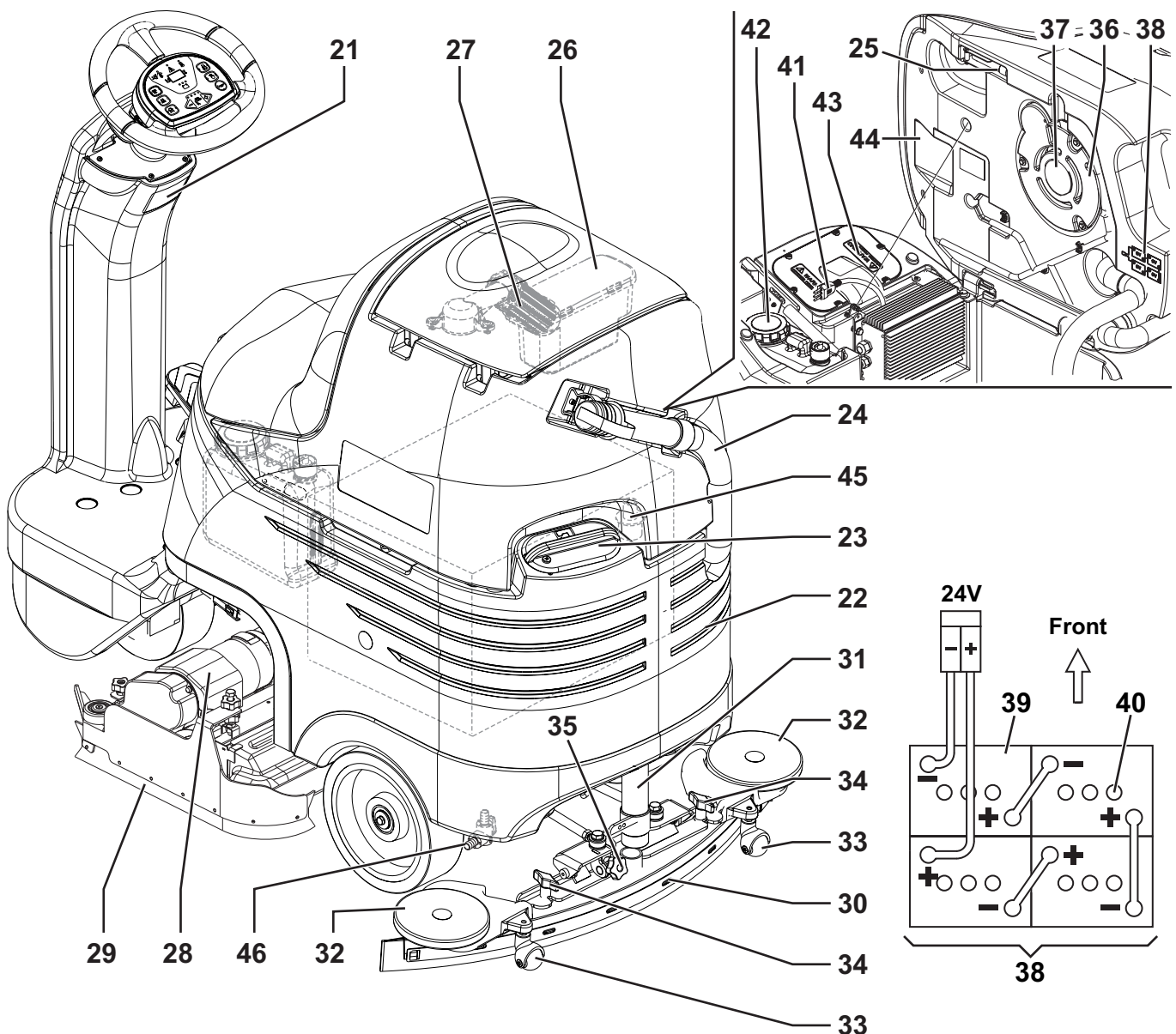
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

- | | |
|---|--|
| 1. Кормило с контролно табло (вижте следващия параграф) | 11. Колело на бронята |
| 2. Лост за управление на височината на кормилото | 12. Филтър на миещия разтвор |
| 3. Ключ за запалване | 13. Соленоиден клапан |
| 4. Педал за движение | 14. Кран за отваряне/затваряне на резервоара за разтвор/чиста вода |
| 5. Настройка на височина на подпората за петата | 15. Кука на ракела |
| 6. Предно колело за завиване, движение и спиране | 16. Електронно зарядно устройство (опция) |
| 7. Лост за отключване на електромагнитна спирачка | 17. Седалка |
| 8. Аварийен бутон за незабавно спиране | 18. Механизъм на ракелните остриета |
| 9. Акумулаторен конектор | 19. Изпразване на механизма на резервоара за отработена вода |
| 10. Платформа за четката/дръжката за парцал | 20. Капак на резервоара за отработена вода |



СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

21. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
 22. Резервоар за миеш разтвор/чиста вода
 23. Пробка на резервоар за разтвор/чиста вода с отстраним маркуч за пълнене
 24. Изпускателен маркуч за отработената вода
 25. Стойка на резервоарния агрегат
 26. Контейнер с мрежа за събиране на отпадъци
 27. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа
 28. Платформа за цилиндрична четка
 29. Страничен ръб на платформата за цилиндрична четка
 30. Гумена миячка
 31. Вакуумен маркуч на миячката
 32. Колела на броня на ракел
 33. Подпорни колела на ракела
 34. Маховици за монтиране на миячката
 35. Маховик за регулиране баланса на миячката
 36. Мотор на вакуумната система
 37. Филтър на мотора на вакуумната система
 38. Чертеж за свързването на акумулатора
 39. Акумулатори
 40. Капачета на акумулатора
 41. Кабел на зарядното устройство (опция)
 42. Резервоар за почистващ препарат (*)
 43. Капак на отделението за електронни компоненти
 44. Повдигнат агрегат на резервоара и седалка на шофьора
 45. Дренажен адаптер за миеш разтвор/чиста вода
 46. Кранче за миеш разтвор/чиста вода
- (*) Само за машини със система EcoFlex™ (по избор)



КОРМИЛО С КОНТРОЛНО ТАБЛО

51. Лост за активиране/деактивиране на задна предавка
 52. Светодиоден индикатор за задна предавка
 53. Превключвател за управление на потока от почистващ препарат (*)
 54. Светодиоден индикатор на ключ за управление на потока от почистващ препарат (*)
 55. Ключ за функция за спиране на звука
 56. Светодиод на ключ за функция за спиране на звука
 57. Ключ за клаксон
 58. Ключ за запалване
 59. Ключ за увеличаване на потока на разтвора
 60. Ключ за намаляване на потока на разтвора
 61. Индикатор за силата на потока
 62. Предупредителни светлини за акумулаторите
 - Зелена предупредителна светлина - зареден акумулатор
 - Жълта предупредителна светлина - полузареден акумулатор
 - Червена предупредителна светлина - разреден акумулатор
63. Прекъсвач на вакуумната система
 64. Светодиоден индикатор за вакуумната система
 65. Превключвател за допълнително налягане (превключвателят не е активен при версия BR 752C)
 66. Светодиоден индикатор за допълнително налягане
 67. Ключ за повдигане/спускане на платформата на държача на четката/парцала и ракела
 68. Светодиоден индикатор за повдигане/спускане на платформата на държача на четката/парцала и ракела
69. Лост за активиране/деактивиране на EcoFlex™ (*)
 70. Светодиоден индикатор за системата EcoFlex™ (*):
 - Светещ светодиод - системата EcoFlex™ е включена
 - Мигащ светодиод - системата EcoFlex™ е неактивна
71. Брояч на часовете и дисплей за нивото на разтвора:
 - Когато машината се стартира, той показва за няколко секунди броя работни часове, които са изпълнени.
 - По време на използване на машината той показва нивото на разтвора/водата в резервоара (в литри).
 - Когато нивото е над 70 литра, дисплеят показва "FUL".
 - Когато нивото е под 30 литра, дисплеят показва "LO".
 - Когато резервоарът почти се изпразни, "LO" ще започне да мига.

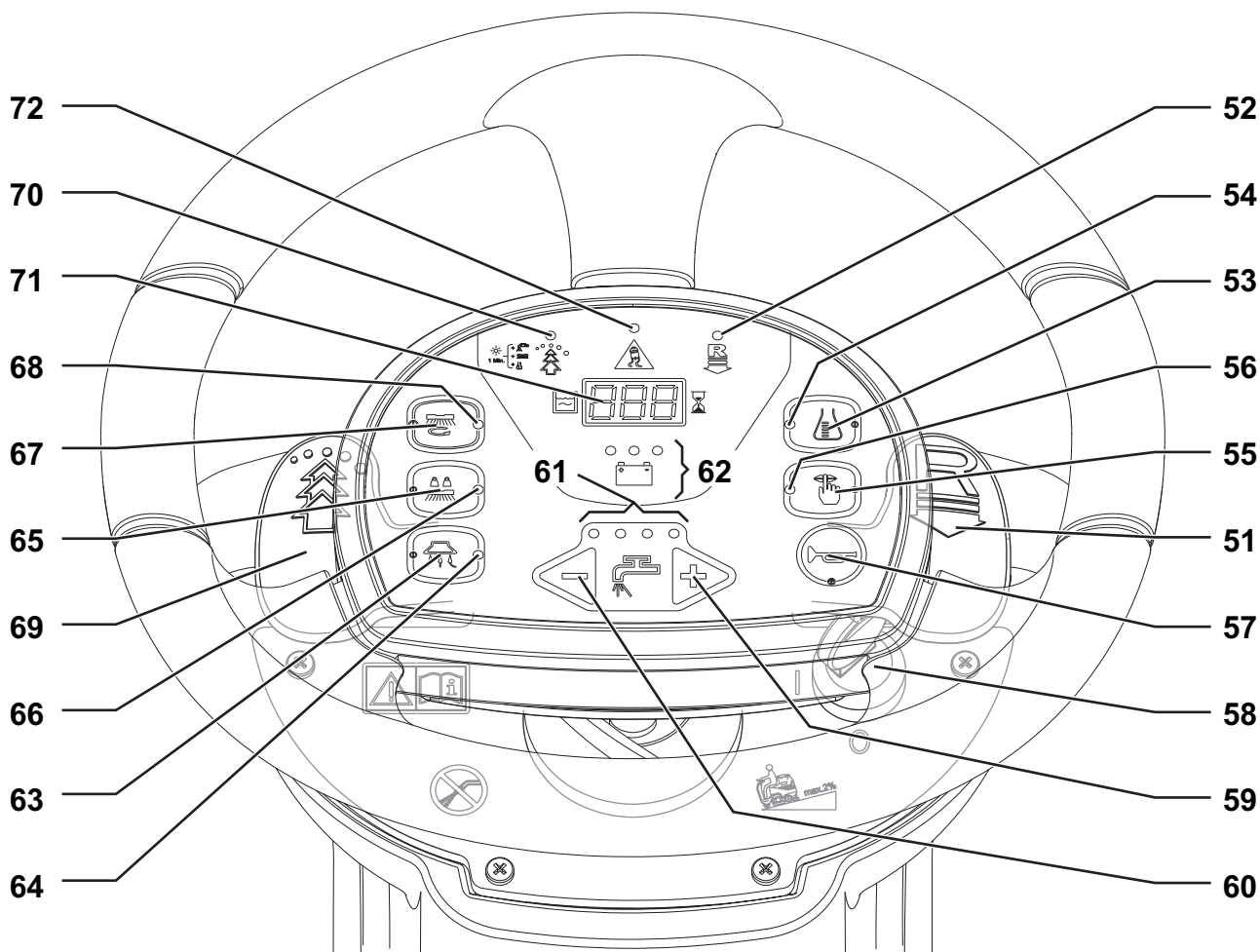


ЗАБЕЛЕЖКА

Дисплеят може да покаже "LO", дори когато резервоарът не е напълно празен, като по този начин позволява да се завърши цикълът на почистване. Във всеки случай се препоръчва да проверите реалния поток на разтвора към четките.

72. Светодиоден индикатор за активиране на управлението на системата против хлъзгане

(*) Само за машини със система EcoFlex™ (по избор)



АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- GEL/AGM акумулатори
- Електронно зарядно устройство за акумулатори
- Четки и цилиндрични четки от различни материали
- Парцали от различни материали
- Раquelни остриета от различни материали
- EcoFlex™
- Мигаща светлина
- Комплект за избърсване на боклук
- Мотор на вакуумната система с мощност 670 W

Ако желаете повече информация за допълнителните аксесоари, свържете се с официален представител.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**Обща техническа информация**

Описание	BR 652	BR 752	BR 752C
Широчина на почистването	660 mm	710 mm	710 mm
Широчина на ракела		890 mm	
Капацитет на резервоара за миещ разтвор/чиста вода		80 литра	
Протичане на миещия разтвор		1 до 3 литра/мин	
Диаметър на задното колело		250 mm	
Специфичен натиск на предното колело върху пода		0,5 N/мм ²	
Специфичен натиск на задното колело върху пода		0,9 N/мм ²	
Диаметър на предно колело за завиване, движение и спиране		250 mm	
Мощност на мотора на вакуумната система		420 W	
Мощност на мотора на двигателната система		300 W	
Максимална скорост		6 км/ч	
Максимален наклон при работа		2%	
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		65 dB(A) ± 3 dB(A)	
Ниво на звуково напрежение на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		82 dB(A)	
Ниво на вибрация при ръцете на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)		< 2,5 м/с ²	
Ниво на вибрация при тялото на оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)		0,8 м/с ²	
Размер на акумулаторното отделение (дължина x широчина x височина)		380 x 540 x 300 mm	
Тип акумулатор	4 акумулатора по 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 акумулатора по 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
Капацитет на веригата на вакуумната система		1.000 ммН ₂ O	
Височина на машината		1.190 mm	
Максимална дължина на машината		1.360 mm	
Широчина на машината без гумената миячка	670 mm	748 mm	810 mm

Технически данни за машините с платформи за дръжки на четки/парцали

Описание	BR 652	BR 752
Диаметър на четки/парцали	330 mm	355 mm
Тегло без акумулатори и с празни резервоари	175 kg	177 kg
Максимално тегло с акумулатори, пълни резервоари и оператор (75 кг) (GVW)	446 kg	448 kg
Мощност на мотора на четката/парцала	2 x 400 W	
Скорост на четка/дръжка за парцал	230 об/мин	
Налягане на дръжката на четката/парцала при изключена функцията за допълнителен натиск	30 kg	32 kg
Налягане на дръжката на четката/парцала при включена функцията за допълнителен натиск	48 kg	50 kg

Технически данни за машините с платформа за цилиндрични четки

Описание	BR 752C
Размери на цилиндричните четки (диаметър x дължина)	145 x 690 мм
Тегло без акумулатори и с празни резервоари	180 kg
Максимално тегло с акумулатори, пълни резервоари и оператор (75 кг) (GVW)	451 kg
Мощност на мотор на цилиндрична четка	2 x 600 W
Скорост на цилиндричната четка	720 об/мин
Натиск на цилиндричната четка	35 kg

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

Ключ

BAT	24 V кутия за акумулатор
BE	Мигаща светлина (по избор)
BRK	Електромагнитна спиралка
BZ1	Предупредителни зумер/клаксон за задна предавка
C1	Акумулаторен конектор
C2	Основен конектор на зарядно устройство
C3	Подконекторен модул на зарядно устройство
C4	Конектор на платформа за четка
CH	Електронно зарядно устройство (опция)
EB1	Електронно табло на функциите
EB2	Дисплей на електронно табло
EB3	Електронно табло за инструменти на табло
ES1	Електромагнитен ключ на четка
EV1	Соленоиден клапан
F0	Предпазител на акумулатор
F1	Бушон на четкова платформа
F2	Главен бушон на електронно табло
F3	Бушон на сигналната верига
F4	Бушон на пусковия механизъм
K1	Ключ за запалване
M1.1,2	Мотор на четка
M2	Мотор на вакуумната система
M3	Мотор на двигателната система
M4	Помпа за препарат (допълнителна)
M5	Мотор на пусков механизъм на четкова платформа
M6	Мотор на пусков механизъм на ракела
m0	Микропревключвател за позиция 0 на пусковия механизъм на ракела
m1	Микропревключвател за позиция 1 на пусковия механизъм на ракела
m2	Микропревключвател за позиция 2 на пусковия механизъм на ракела
PR1	Ключ за нивото на налягане на разтвора/чистата вода
RV1	Потенциометър на педала за движение
SW1	Микропревключвател на седалката на шофьора

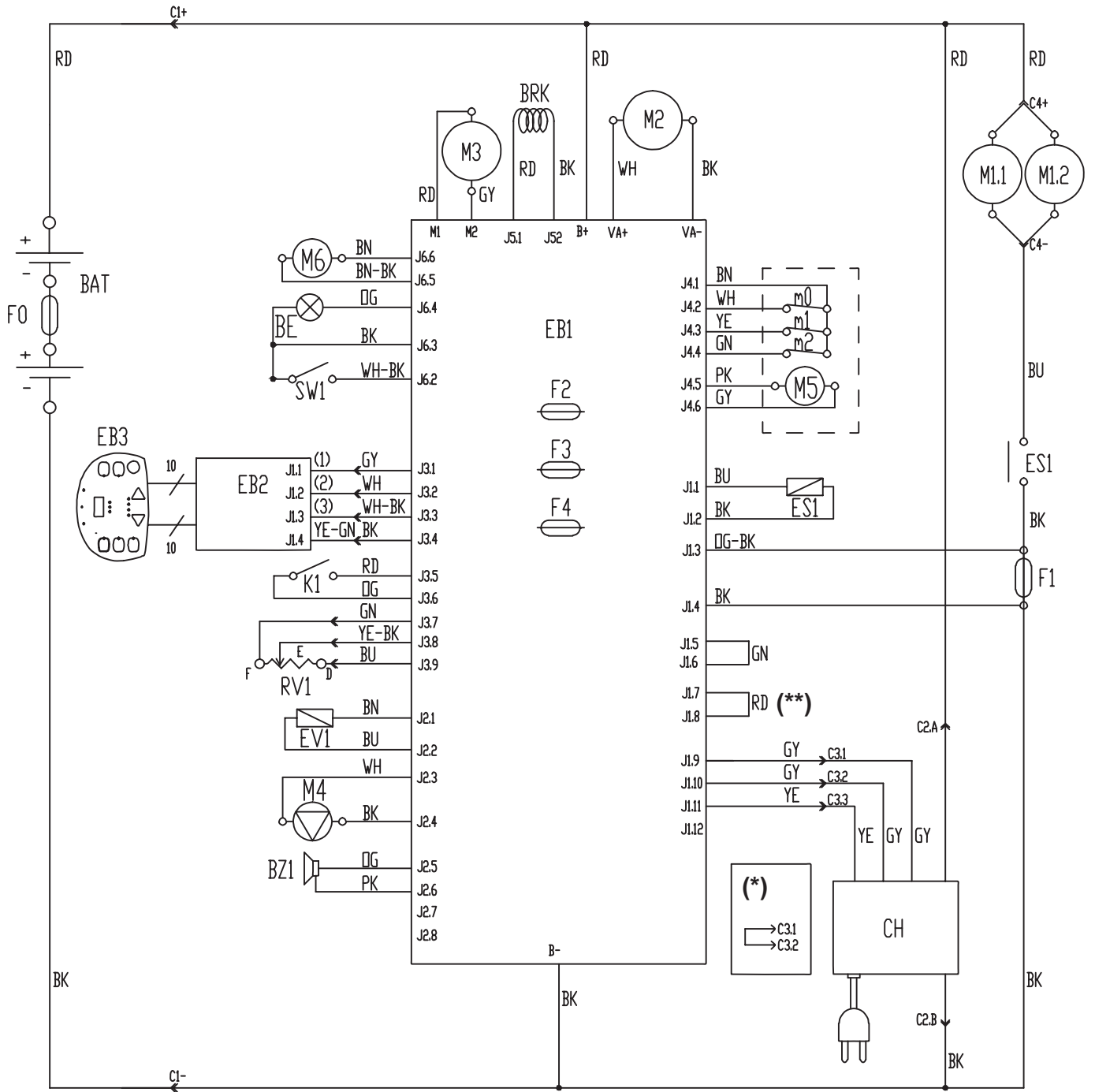
Код за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълто

(*) Версии без собствено зарядно устройство

(**) Само за BR 652 - BR 752

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА (Продължава)



P100361

УПОТРЕБА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите. Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са неправилно поставени или свързани. Акумулаторите трябва да се инсталират само от квалифициран персонал. Настройте електронното табло с функции в зависимост от вида на монтираните акумулатори (WET или GEL/AGM).

Проверете акумулаторите за повреди преди да ги инсталирате.

Разкачете акумулаторния конектор и извадете щепсела на зарядното.

Бъдете много внимателни при боравенето с акумулаторите.

Поставете защитните капачета на клемите на акумулатора, които се доставят заедно с машината.

Машината изисква четири 4 акумулатора от 6 V, свързани според схемата (38).

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

Акумулатори (WET или GEL/AGM) вече монтирани и готови за използване

1. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
2. Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоарния агрегат (44).
4. Проверете дали акумулаторите са свързани към машината с конектора (9).
5. Внимателно спуснете резервоарния агрегат (44).
6. Поставете ключа за запалване (58) и го завъртете на "I". Ако свети зелената предупредителна светлина (62), акумулаторите са готови за използване. Ако светят жълтата или червената предупредителни светлини, акумулаторите трябва да се заредят (вижте процедурата в глава "Поддръжка").

Без акумулатори

1. Купувайте подходящи акумулатори (виж параграф "Техническа информация").
За избора на акумулатори и монтажа им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.
2. Настройте машината според типа на монтираните акумулатори (WET или GEL/AGM), (вижте следващия параграф).
3. Монтирайте акумулаторите (вижте следващия параграф).
4. Заредете акумулаторите.

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОР И НАСТРОЙКА НА ТИП АКУМУЛАТОР (WET ИЛИ GEL/AGM)**Инсталиране на акумулатора**

- Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
- Затворете капака (20).
- Внимателно повдигнете резервоарния агрегат (44).
- Монтирайте акумулаторите и ги свържете според диаграмата (38).

Настройка на тип акумулатор

Нагласете електронното табло на машината и зарядното устройство (по избор) според типа на инсталираните акумулатори (WET или GEL/AGM), както е показано по-долу:

- Завъртете ключа за запалване (58) на "I" и след първите няколко секунди работа на машината определите текущата настройка по броя мигания на предупредителните светлини на акумулатора (62), както е указано в следващата таблица:

НАСТРОЙКА	ДИСПЛЕЙ (71)	ИНДИКАТОР НА ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА СВЕТИЛНА НА АКУМУЛАТОРА (62)	ТИП АКУМУЛАТОР	ТОК ЗА ЗАРЕЖДАНЕ
1		4 примигвания на червената предупредителна светлина	WET	СТАНДАРТЕН
2		4 примигвания на зелената предупредителна светлина	GEL-AGM	
3		4 примигвания на жълтата предупредителна светлина	тип GEL EXIDE®	
4		2 примигвания на червената предупредителна светлина	WET	СЛАБ (виж бележка)
5		2 примигвания на зелената предупредителна светлина	GEL-AGM	
6		2 примигвания на жълтата предупредителна светлина	тип GEL EXIDE®	

- Ако се налага промяна на настройката, извършете следната процедура.
- Изключете машината, като завъртите ключа на запалването (58) на "0".
- Натиснете и задръжте прекъсвачите (67) и (63) едновременно, след което завъртете ключа за запалване (58) на "I".
- Отпуснете прекъсвачите (67) и (63) поне 5 секунди след стартиране на машината.
- В рамките на 3 секунди, за кратко натиснете ключа (63), за да преминете към следващата настройка (1 до 6 в цикличен порядък).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

При осъществяване на стъпки 9 и 10 настройките се показват и на дисплея (71) по код от таблицата.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

При използване на акумулатори с капацитет под 160Ah@5h (ако не сте сигурни, вижте документацията на акумулаторите), за да се избегне пренагриване на акумулатора по време на зареждащата процедура, за настройки 4, 5 или 6 показани в таблицата, използвайте СЛАБ ток за зареждане, според типа на монтираните акумулатори.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Зарядното устройство (по избор) трябва да се настрои в зависимост от типа на батериите.

Зареждане на акумулатора

- Заредете акумулаторите (виж. процедурата в глава "Поддръжка").

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При всяко стартиране на машината проверявайте дали между платформата (10 и 28) и машината или между ракела (30) и машината няма попаднало чуждо тяло, което би могло да попречи на повдигането на платформата и ракела. Тази проверка е необходима, тъй като ако машината е била изключена без да се повдигат платформата и ракела, те ще се повдигнат автоматично при следващо стартиране на машината.

Монтаж/демонтаж на цилиндрична четка (само за BR 652 / BR 752)

Според вида на почистването, което желаете да извършите, машината може да бъде оборудвана с дръжки за четки (А, Фиг. 1) или парцали (В) със самите парцали (С), към съответната платформа.

За монтаж/демонтаж действайте по следния начин.

1. Поставете ключа за запалване (58) и го завъртете на "I".

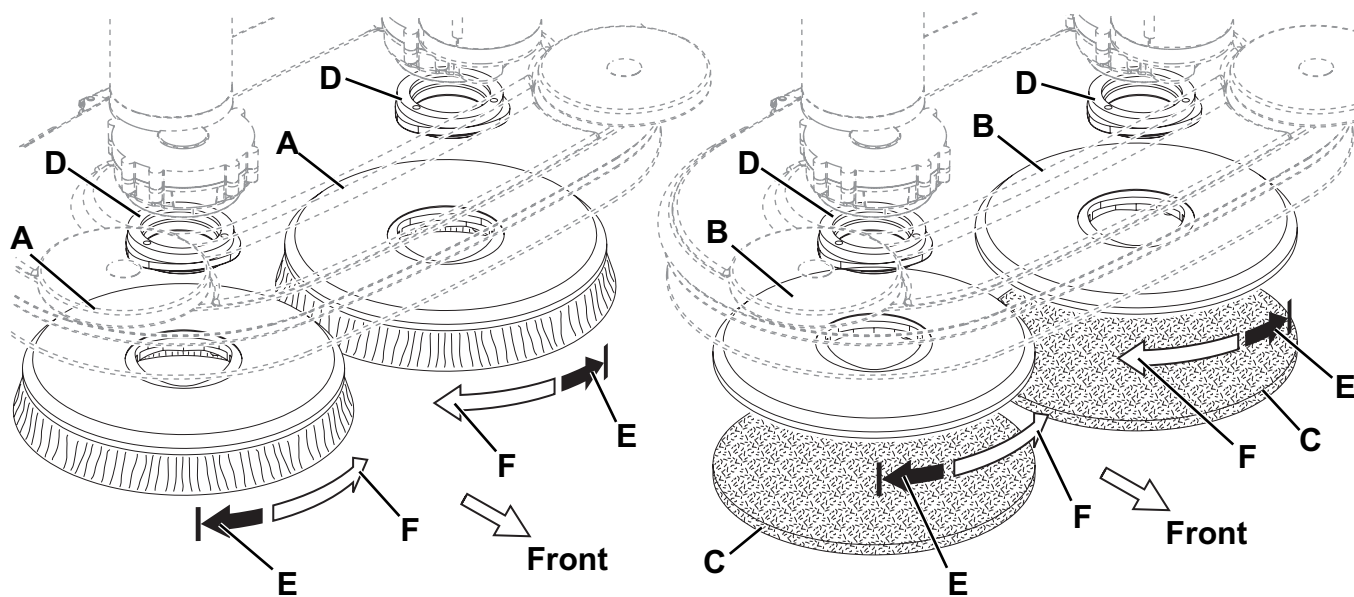
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да натиснете ключа (67), винаги проверявайте дали между платформата (10) и машината не е попаднало чуждо тяло, което може да попречи на повдигането на платформата.

2. Повдигнете платформата чрез натискане на ключа (67).
3. Завъртете ключа за запалване (58) на "0" и го отстранете.
4. Монтирайте четките/държачите на парцала (А или В) в главината (D) под платформата, след което ги завъртете в противоположна посока на посоката им на въртене, докато достигнат края на хода им (Е).
5. За да отстраните четките/държачите на парцала, изпълнете стъпки от 1 до 3, след което ръчно освободете четката/държача на парцала от главината, като рязко я завъртите в нормалната ѝ посока на въртене (F).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост. Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всичките ѝ компоненти са сглобени. Преди да използвате машината, внимателно я проверявайте.



Фигура 1

P100362

Предлагани четки и съответни водачи (само предложения)

Модел	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване:					
Бетон					
Под на тераса					
Керамични плочки/ каменна настилка					
Мрамор					
Винилови плочки					
Гумени плочки					
Полиране:					
Гумени плочки					
Мрамор					
Винилови плочки					

Монтаж/демонтаж на цилиндрична четка (само за BR 752C)

1. Поставете ключа за запалване (58) и го завъртете на "1".

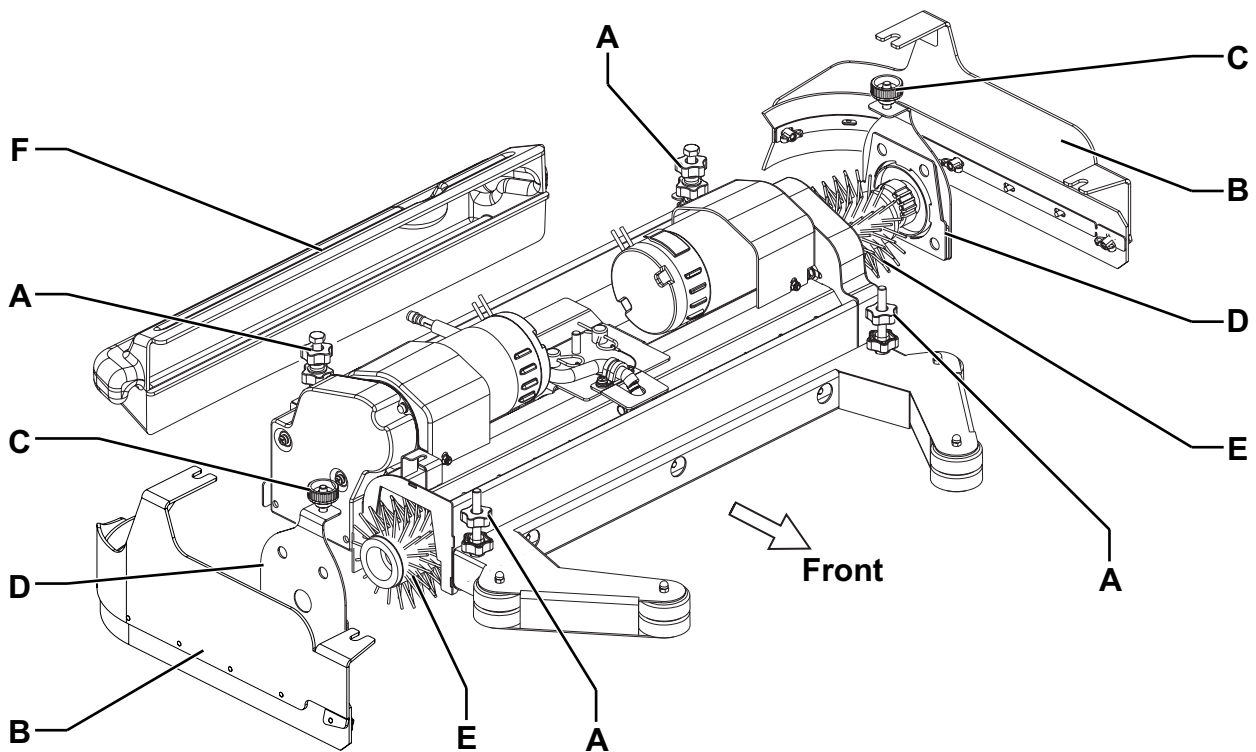
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да натиснете ключа (67), винаги проверявайте дали между платформата (28) и машината не е попаднало чуждо тяло, което може да попречи на повдигането на платформата.

2. Повдигнете платформата чрез натискане на ключа (67).
3. Завъртете ключа за запалване (58) на "0" и го отстранете.
4. От двете страни на машината разхлабете копчето (А, Фиг. 2) и отстранете страничните платки (В).
5. Развийте knobките (С) и отстранете капците (D) чрез натискане на knobките надолу.
6. Монтирайте цилиндричните четки (Е) или ги отстранете, за да поставите нови. Цилиндричните четки трябва да бъдат монтирани от двете страни.
7. Монтирайте капците (D) и ги закрепете с knobките (С).
8. Монтирайте страничните платки (В) и ги затегнете от копчетата (А).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост. Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всичките ѝ компоненти са сглобени. Преди да използвате машината, внимателно я проверявайте.



Фигура 2

P100363

Предлагани цилиндрични четки и съответни водачи (само предложения)

Модели	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване:						
Бетон						
Под на тераса						
Керамични плочки/ каменна настилка						
Мрамор						
Винилови плочки						
Гумени плочки						

Поставяне на миачката

1. Поставете ракела (30) и го затегнете с кормилата (34), а после свържете вакуумния маркуч (31) към него.
2. С маховика (35) коригирайте ракела, така че задните остриета (18), по цялата им дължина, да докосват пода, а предното острие да е леко повдигнато от пода.

Пълнене на резервоара за миещ разтвор/чиста вода



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е снабдена със система EcoFlex™ (по избор), налейте чиста вода в резервоара, в противен случай налейте миещ разтвор.



ВНИМАНИЕ!

Използвайте само слабо пенеци се и не запалими перилни препарати, предназначени за работа с автоматични машини за изчеткване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.

При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.

1. Отворете пробката (23).
2. **(За машини без система EcoFlex™)**
Използвайте сменяемия маркуч за пълнене, за да напълните резервоара (22) с разтвор, който е подходящ за предстоящата работа.
Не пълнете резервоара (22) догоре, а оставете няколко сантиметра до ръба на пробката (23).
Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора.
Температурата на разтвора не бива да превишава 40 °С.
- (За машини със система EcoFlex™)**
Напълнете резервоара (22) с чиста вода, като използвате за целта сменяемия маркуч за пълнене.
Не пълнете резервоара (22) догоре, а оставете няколко сантиметра до ръба на пробката (23).
Температурата на водата не бива да превишава 40 °С.

Пълнене на резервоара за миещ разтвор

(За машини със система EcoFlex™)

1. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
2. Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоарния агрегат (44).
4. Отворете пробката на резервоара за миещ препарат (42).
5. Напълнете резервоара с подходящия препарат според работата, която ще извършвате (препарат с висока концентрация).
Не пълнете резервоара за почистващ препарат догоре, оставете няколко сантиметра до ръба.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако резервоарът за препарат е празен (когато системата е нова, изпразнена за почистване и др.), за да можете да напълните маркуча бързо, ще бъде целесъобразно да източите системата EcoFlex™ веднъж или няколко пъти (вижте процедурата в глава "Поддръжка").

Настройка на позицията на шофьора

1. Настройте височината на кормилото (1) с помощта на лоста (2) и височината на подпората за петата (5), за да постигнете удобно положение.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе машината както е показано в предишния параграф.
2. Завъртете ключа за запалване (58) на "I", без да натискате педала за движение (4). Проверете дали зелената предупредителна светлина за акумулатора (62) се включва.
Ако се включи жълтата или червената предупредителна светлина, завъртете ключа за запалване (58) обратно на "0" и заредете акумулаторите (вижте процедурата в глава "Поддръжка").
3. Закарайте машината до работното място, като държите ръцете на кормилото и натискате педала (4).
Скоростта на движение може да се регулира от нула до максимум чрез повишаване на натиска върху педала (4).
4. Предната/задната предавка се избира с помощта на съответния лост (51), който се намира от дясно на кормилото.



ЗАБЕЛЕЖКА

Седалката на шофьора (17) е оборудвана с датчик за безопасност, който позволява машината да бъде управлявана чрез натискане на педала (4) само когато операторът е на седалката.



ЗАБЕЛЕЖКА

*Машината е оборудвана със система против хлъзгане (мига светодиод (72)), която намалява скоростта при завои и когато машината се наклони странично, без значение от натиска върху педала.
В този случай намаляването на скоростта не е неизправност, а характеристика, която подобрява стабилността и безопасността на машината при всякакви условия.*

5. Спуснете платформата с дръжките за четки/парцали и ракела чрез натискане на ключа (67).
6. Натиснете ключовете за управление на дебита на разтвора (59 и 60) в зависимост от типа на почистване, което ще се извършва.
7. Започнете изтъркването чрез завъртане на кормилото (1) и придвижване на машината напред с натискане на педала (4).



ЗАБЕЛЕЖКА

Машината е оборудвана със система за безопасност, която включва четките и вакуумната система само когато машината се движи.

Спиране на машината

8. Отпуснете педала (4).
9. Не е необходимо да заключвате машината по време на спиране или паркиране, тъй като електромагнитната спирачка на колелото се включва автоматично, когато педалът за движение не е натиснат.
10. Повдигнете платформата с дръжките за четки/парцали и ракела чрез натискане на ключа (67).

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

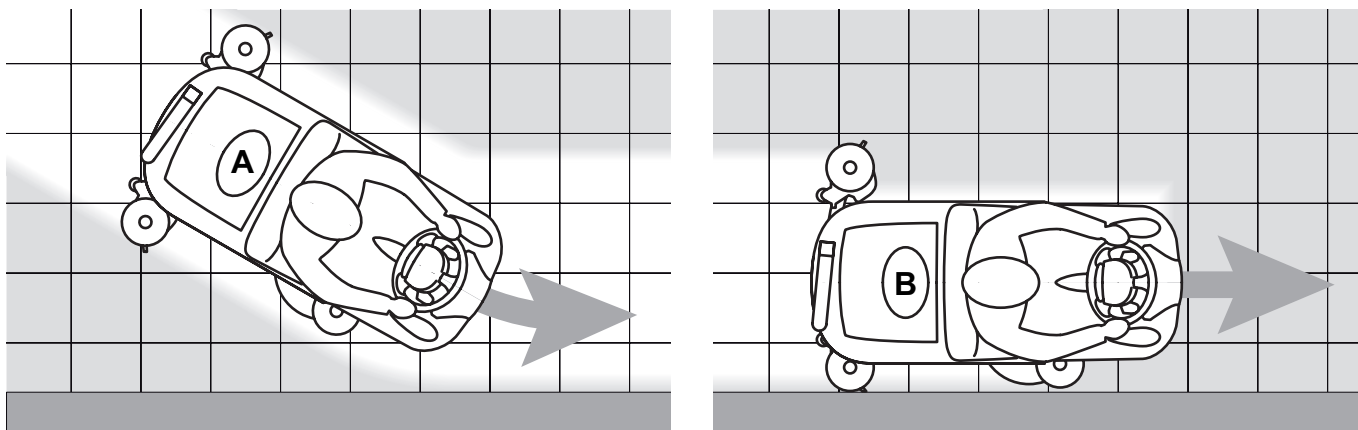
1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Ако е необходимо, регулирайте количеството миещ разтвор, като натискате ключовете (59 и 60).
3. Ако е необходимо, за да намалите шума, включете функцията за спиране на звука чрез натискане на ключа (55).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Препоръчва се функцията за спиране на звука да се използва само на гладки подове без фуги.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За правилно изчеткване /подсушаване на подовете по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 3.



Фигура 3

P100364

Настройка на ракела

1. При необходимост спрете машината и завъртете маховика за регулиране баланса на ракела (35), така че задното му острие да докосва пода с цялата си дължина.

Регулиране на концентрацията на почистващия препарат в миещия разтвор

(За машини със система EcoFlex™)

Системата, използвана за смесване на препарата с вода за измиване, може да се активира с натискането на превключвателя за управление на потока от почистващия препарат (А, Фиг. 4): когато светодиодът (В) свети, почистващият препарат се добавя към водата за измиване.

Дисплеят (С) показва нивото на концентрация на почистващия препарат в разтвора, както е показано в таблицата на Фигура 5.

За да смените действителната концентрация на почистващия разтвор, направете следното:

1. Изключете превключвателя за управление на потока от почистващ препарат (А) (светодиодът (В) трябва да е изключен).
2. Натиснете и задръжте превключвателя за управление на потока от почистващ препарат (А), докато светодиодът (В) мига.
3. Освободете ключа (А). Натиснете го отново за кратко, за да преминете към следващото ниво, показано от дисплея (С), както е показано в таблицата на Фигура 4. Повторете това действие, докато достигнете желаната настройка.
4. Изчакайте, докато светодиодът (В) спре да мига: новото ниво вече е настроено.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Настройката за пропорцията на разтвора се съхранява в паметта, дори при изключена машина.

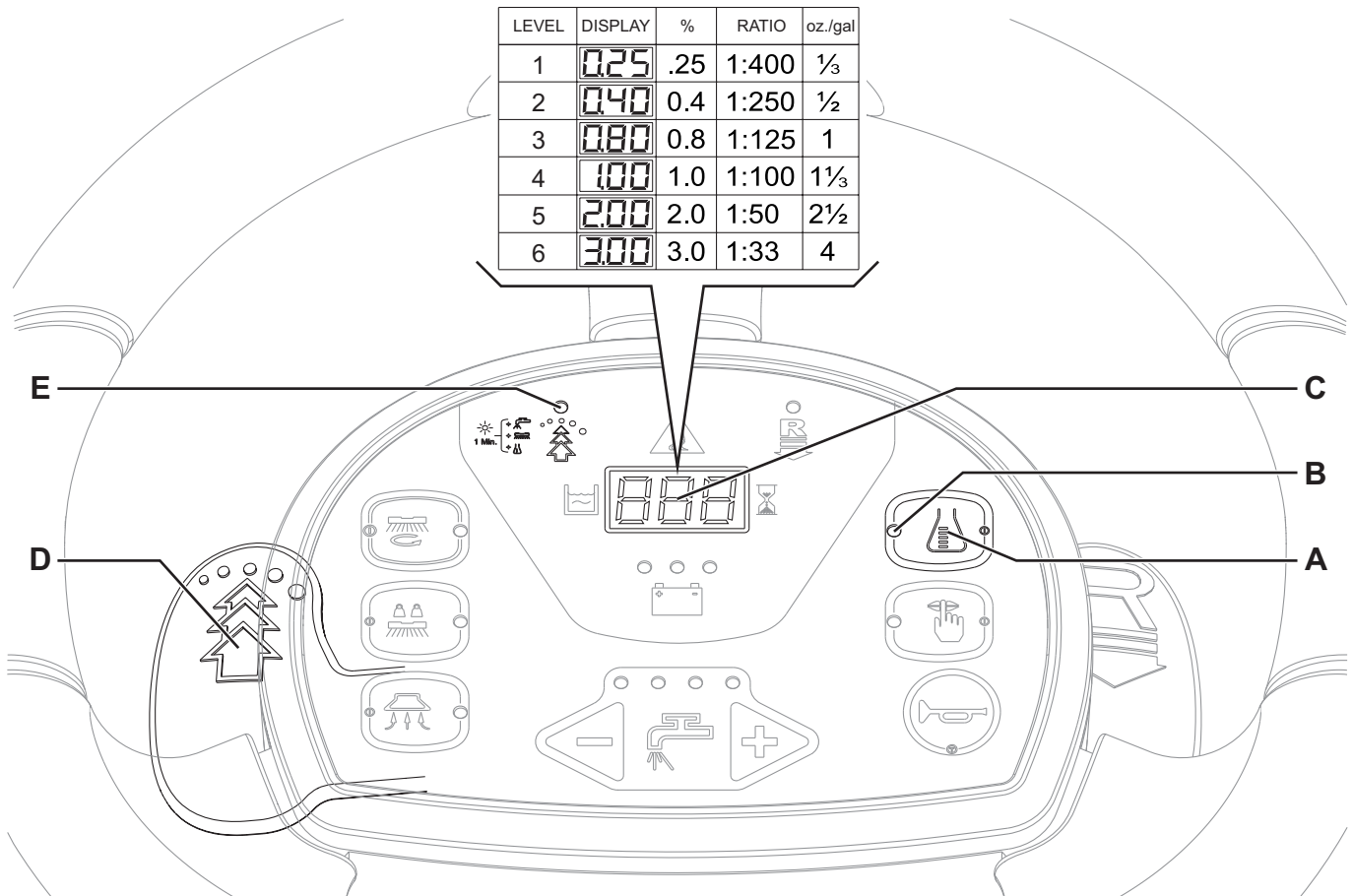
Функция EcoFlex™

Повдигнете лоста EcoFlex™ (D, Фиг. 4), когато имате нужда от по-голяма мощност.

Когато повдигате лоста (D) (светодиод (E) мига), потокът на миещ препарат се увеличава, активира се функцията за допълнително налягане и (за машините с EcoFlex™ система) концентрацията на почистващия препарат в почистващия разтвор се увеличава (освен това, ако не е активирана функцията за смесване на препарата, тя се активира автоматично). Първоначалните настройки могат да се възстановят с повторно повдигане на лоста (D) (светодиод (F) свети).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако лостът (D) не бъде повдигнат повторно, първоначалните настройки ще се възстановят автоматично след 60 секунди.



Фигура 4

P100365N

Работа с дръжка за четка/парцал при включена функция за допълнително налягане (само за BR 652 / BR 752)

1. Ако подът се окаже особено труден за почистване, можете да включите функцията за допълнително налягане на дръжката за четка/парцал, като натиснете ключа (65).
2. За да се върнете към нормално налягане, натиснете ключа (65) отново.
Ключът (65) е активен само когато платформата (10) е спусната и светодиодът (68) на ключа (67) свети.

**ВНИМАНИЕ!**

В случай на претоварване на мотора на дръжката на четката/парцала поради чуждо тяло, пречещо му да се върти, или поради изключително трудни за работа подове/четки, системата за безопасност спира дръжката на четка/парцал след около една минута непрекъснато пренатоварване. Претоварването се сигнализира чрез трите предупредителни светлини на акумулатора (62), които мигат едновременно.

Ако претоварването се случи, когато е задействана функцията за допълнителен натиск, системата автоматично намалява натиска върху дръжката на четка/парцал, като по този начин изключва допълнителния натиск. Ако пренатоварването продължава, дръжките на четки/парцали спират. За да стартирате отново изчеткването след спирането на дръжката на четката/парцала поради пренатоварване, спрете машината чрез завъртане на ключа за запалване (58) на "0". Включете машината, като завъртите ключа за запалване (58) на "I".

Акумулаторът губи заряд по време на работа

1. Докато свети зелена предупредителна светлина (62), акумулаторите позволяват машината да работи нормално. Когато зелената предупредителна светлина се изключи и след това се включат последователно жълтата и червената предупредителни светлини, акумулаторите трябва да бъдат заредени.
 - Когато жълтата предупредителна светлина се включи, остатъчното самостоятелно захранване на машината ще продължи няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулатора).
 - Когато светне червената предупредителна светлина, самостоятелното захранване на машината е изчерпано: след няколко секунди държачите за четки/парцали автоматично спират и платформата автоматично се повдига. Работят само вакуумната и системата за движение, само за изсушаване на мокрия под и преместване на машината до определеното място за зареждане.

**ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте машина с паднали акумулатори, за да не ги повредите или да съкратите живота им.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

В случай, че системата за движение на машината не може да бъде използвана, за да преместите машината, вижте параграф "Бутане/теглете на машината".

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (27) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (19) се напълни.

Изключването на вакуумната система се сигнализира от внезапно усилване на шума от мотора на вакуумната система и от това, че подът не е подсушен.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако вакуумната система се изключи случайно (например, когато тапата се задейства поради внезапно движение на машината), за да възстановите работния процес: изключете вакуумната система като натиснете прекъсвача (63), а после отворите капака (20) и проверете дали тапата вътре в решетката (27) е слязла на нивото на водата. После затворете капака (20) и включете вакуумната система като натиснете прекъсвача (63).

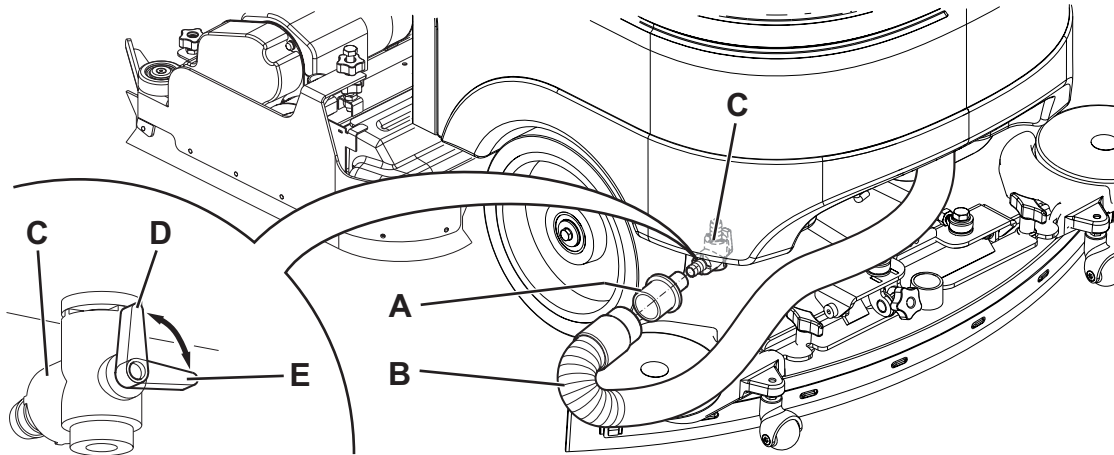
Когато резервоарът за отработената вода (19) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

1. Спрете машината, като отпуснете педала (4).
2. Повдигнете платформата с дръжките за четки/парцали и ракела чрез натискане на ключа (67).
3. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
4. Изпразнете резервоара за отработена вода с маркуча (24).
5. Отстранете контейнера с мрежа за събиране на отпадъци (26), изпразнете го и го почистете с чиста вода. След това го монтирайте на смукателния маркуч в резервоара.
6. После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миеш разтвор/чиста вода

7. Извършете стъпки от 1 до 3.
8. Отстранете адаптера (45) от гнездото му в акумулаторното отделение.
9. Монтирайте адаптера (А, Фиг. 5) на вакуумния маркуч на ракела (В), след което го затегнете към дренажния кран (С).
10. Завъртете ключа за запалване (58) на "I" и включете вакуумната система с ключа (63).
11. Отворете дренажния кран (С), за да изпразните резервоара (22).
Кранът (С) е отворен, когато е в позиция (D), а е затворен, когато е в позиция (E).
12. След това изключете вакуумната система и изпразнете резервоара за отработена вода (19) с помощта на маркуча (24).
13. Когато приключите с процедурата, затворете дренажния кран (С), отстранете адаптера (А) и монтирайте вакуумния маркуч (В) на ракела (30).



Фигура 5

P100366

Изпразване на контейнера за отпадъци на цилиндричната четка (само за платформа за цилиндрична четка)

14. Спрете машината.
15. Свалете цилиндричната платформа за четка и отстранете контейнера за отпадъци (F, Фиг. 2).
16. Изпразнете и измийте контейнера за отпадъци (F), а след това го монтирайте на съответната стойка.

СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Свалете дръжките за четките/парцали според процедурата, показана в съответния параграф.
2. Изпразнете резервоарите (19 и 22), както е показано в предишния параграф.
3. Отстранете ракела (30) и го почистете с гореща вода. Отворете капака на резервоара за отработена вода (20) и закачете ракела на резервоара с помощта на съответната кука (15).
4. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава "Поддръжка").
5. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигнати или свалени дръжки на четки/парцали и ракел.

БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА

За да избутате/изтеглите машината лесно, когато системата за движение не може да бъде използвана (например, когато липсват акумулатори или са разреждени и т.н.), освободете електромагнитната спирачка, като издърпате лоста (7) и го заключите с ограничител.

Когато операцията приключи, отстранете ограничителя под лоста (7), за да активирате електромагнитната спирачка отново.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако лостът (7) не е освободен след избутване/изтегляне на машината, електромагнитната спирачка се освобождава.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не стартирайте машината, когато електромагнитната спирачка е освободена.

От съображения за безопасност се препоръчва да освободите електромагнитната спирачка само за времето, необходимо за ръчно преместване на машината.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

1. Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:
2. Извършвайте процедурите, показани в параграфа "След използване на машината".
3. Преди да изключите червения конектор на акумулатора (9), направете следното:
 - Отворете капака (20) и пробката (23), след което проверете дали резервоарите (19 и 22) са празни, и ако не са, ги изпразнете.
 - Дръжте механизма на резервоара за отработена вода (19) повдигнат с помощта на стойката (25).

ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

След първите 8 часа, проверете закрепването на машината, както и свързващите елементи за добра натегнатост. Проверете видимите части дали са цели и има ли течове.

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите трябва да се извършват при изключена машина и разкачен акумулатор. Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава "Безопасност".

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.

Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.



ЗАБЕЛЕЖКА

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на миляката				
Почистване на четката/парцала				
Почистване на резервоар, мрежа за събиране на отпадъци и вакуумна решетка с тапа, и проверка на уплътнението на капака				
Почистване и източване на системата EcoFlex™ (по избор)				
Проверка и смяна на лентата на миляката				
Проверка на страничния ръб (само за модел BR 752C)				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на мотора на вакуумната система				
Проверка на нивото на течността в акумулатора (WET)				
Почистване на праха от външната повърхност на всички двигатели				
Проверка и настройка на задвижващите ремъци между моторите и цилиндричните четки (само за модел BR 752C)			(1)	
Проверка за ефективност на електромагнитната спирачка			(1)	
Проверка или смяна на графитните четки на мотора на четката/държателя на парцала				(1)
Проверка или смяна на графитните четки на мотора на вакуумната система				(1)
Проверка или смяна на графитните четки на мотора на двигателната система				(1)

(1) Тази процедура по поддръжката трябва да се направи от официален сервизен център на Nilfisk.

ПРОВЕРКА НА РАБОТНИТЕ ЧАСОВЕ НА МАШИНАТА

- Поставете ключа за запалване (58) и го завъртете на "1".
- В първите 2 секунди от работа на машината, дисплеят (71) показва общия брой работни часове на изтъркване/сушене, осъществени от машината.
Завъртете ключа за запалване (58) на "0".

ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА



ЗАБЕЛЕЖКА

Миячката трябва да е чиста и лентите трябва да са в добро състояние, за да се получи добро подсушаване.



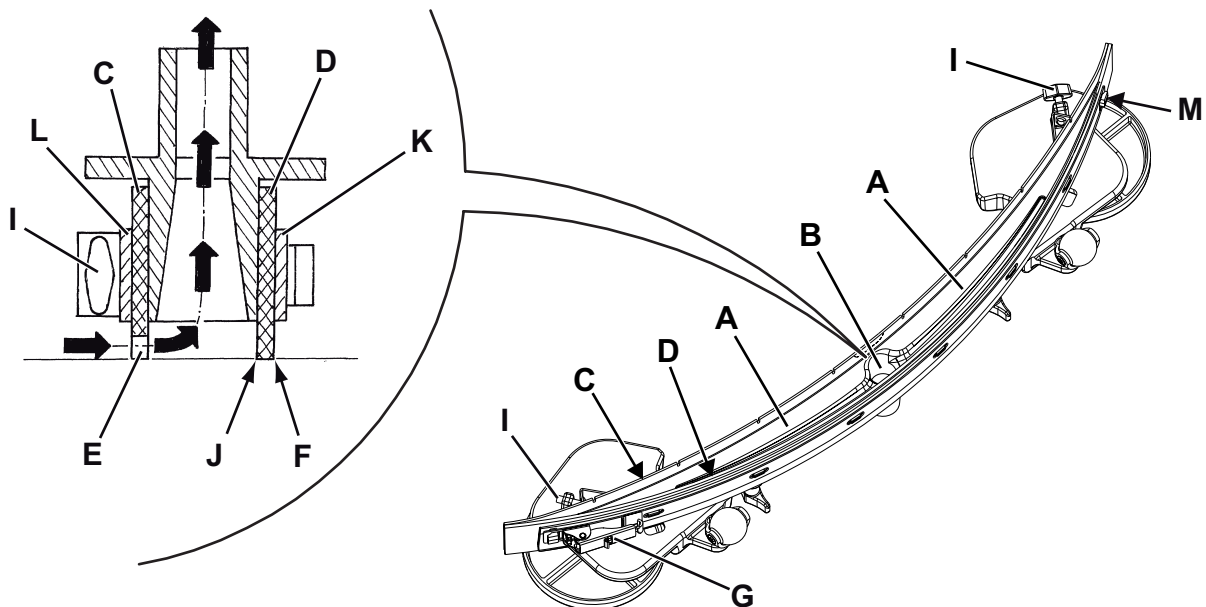
ВНИМАНИЕ!

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на ракела, защото по нея може да има остри предмети.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Поставете ключа за запалване (58) и го завъртете на "1".
3. Спуснете ракела (30) чрез натискане на ключа (63).
4. Завъртете ключа за запалване (58) на "0".
5. Извадете вакуумния маркуч (31) от миячката.
6. Разхлабете маховиците (34) и отстранете миячката (30).
7. Почистете и проверете ракела. Особено внимателно почистете отделенията (А, Фиг. 6) и отвора (В) от мръсотия и боклуци. Проверете дали предното острие (С) и задното острие (D) са цели и без пукнатини и грапавини. Ако е необходимо ги сменете.
8. Сглобете по обратния ред на разглобяването.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА

1. Почистете ракела (Фиг. 6) както е показано в предишния параграф.
 2. Проверете дали ръбовете (Е) на предното острие (С) и ръбовете (F) на задното острие (D) са на едно ниво по тяхната дължина, и ако не е така, настройте височината им, като спазвате долуописаната процедура:
 - Свалете обтегача (G) и освободете пристягащата скоба (M), за да нагласите задното острие (D), а после затегнете скобата и поставете обтегача.
 - Разхлабете маховиците (I) и нагласете предното острие (С); после затегнете маховиците.
 3. Проверете предната (С) и задната лента (D) дали са цели, има ли срезове и разкъсвания; ако е необходимо, сменете ги както е показано по-долу. Проверете дали предният ъгъл (J) на задното острие не е износен, ако е необходимо обърнете острието, за да дойде здрав ъгъл на мястото на износения. Ако другите ъгли също са износени, сменете лентата като следвате тази процедура:
 - Отстранете поддържащото въже (G), освободете пристягащата скоба (M) и отстранете прикрепящата ивица (K), а после сменете/обърнете задната лента (D).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
 - Развийте маховиците (I) и отстранете прикрепящата ивица (L), после сменете предната лента (С).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
- След смяната (или обръщането) на острието регулирайте височината както е показано в предишните стъпки.
4. Свържете вакуумния маркуч (31) към ракела.
 5. Поставете ракела (30) и затегнете маховиците (34).
 6. Ако е необходимо, регулирайте баланса на ракела чрез маховиците (35).



Фигура 6

P100367

ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКА/ЦИЛИНДРИЧНА ЧЕТКА

**ВНИМАНИЕ!**

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на четката, защото по нея може да има остри боклуци.

1. Свалете четките/парцалите от машината, както е показано в глава Употреба.
2. Почистете и измийте четките с вода и миеш препарат.
3. Проверете дали космите на четките са цели или износени; ако е необходимо, сменете четките.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА

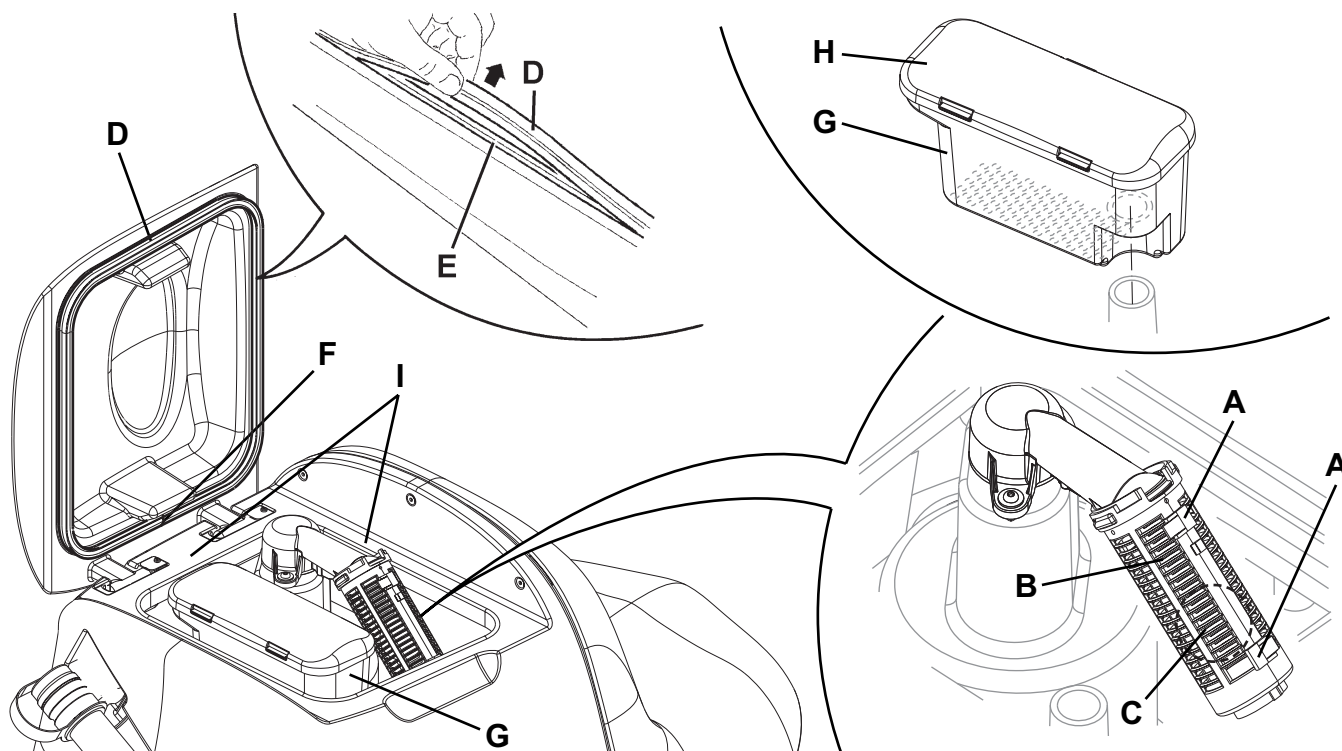
1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Завъртете ключа за запалване (58) на "0".
3. Отворете капачката (20).
4. Почистете и измийте с чиста вода капачката (20) и резервоара (19). Източете водата от резервоара през маркуча (24).
5. Почистете вакуумната решетка (27), освободете пристягащите скоби (А, Фиг. 7), отворете решетката (В) и поставете отново поплавката (С), след което внимателно почистете и монтирайте отново.
6. Почистете контейнера с мрежа за събиране на отпадъци (26), отстранете контейнера (G), отстранете капачката (H), след което внимателно почистете и монтирайте отново вакуумния маркуч.
7. Проверете целостта на гарнитурата на капачката на резервоара (D).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Гарнитурата (D) създава вакуум в резервоара, който е необходим за всмукването на отработената вода.

Ако е необходимо, сменете гарнитурата (D) като я отстраните от нейното легло (E). Когато сглобявате новата гарнитура, поставете свързката (F) в ниската част, както е показано на фигурата.

7. Проверете дали работната повърхност (I) на гарнитурата (D) е непокътната, чиста и подходяща за самата гарнитура.
8. Затворете капачката (20).



Фигура 7

P100368

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА СТРАНИЧЕН РЪБ (САМО ЗА МОДЕЛ ВR 752С)**Проверка**

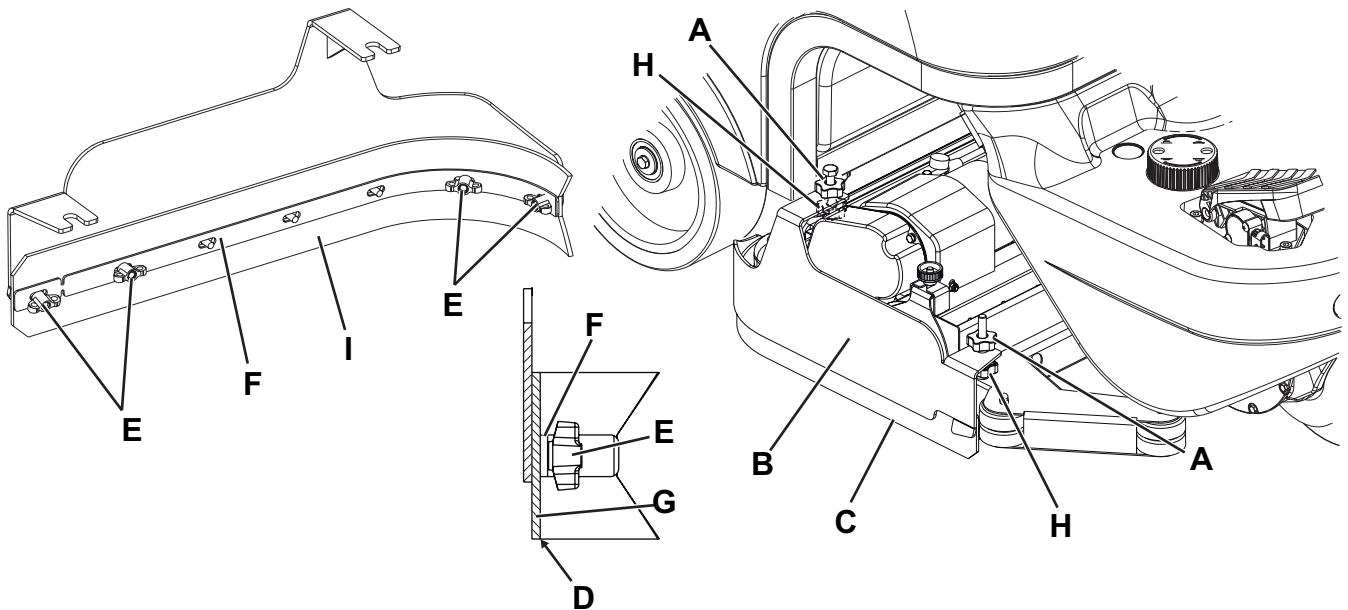
1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа за запалване (58) на "0".
3. От двете страни на машината разхлабете копчето (А) и отстранете страничните платки (В).
4. Измийте и почистете ръба.
5. Проверете дали долният ъгъл на ръба (С):
 - лежи на еднакво ниво по цялата си дължина;
 - е цял и без пукнатини и грапавини;
 - вътрешният му ъгъл (D) не е износен;
 В противен случай, обърнете или сменете ръбовете съгласно следната процедура.

Обръщане или смяна

6. Отстранете крилчатите гайки (Е), след което отстранете прикрепящата ивица (F).
7. Отстранете острието на ръба (G) и ако е възможно, обърнете острието, за да замените долния вътрешен ъгъл (D) с цялостен такъв. Ако другият ъгъл също е износен, сменете лентата.

Сглобяване и настройка на височината

8. Сглобете остриетата (G) и механизма на ръбовете (В) по обратния ред на разглобяването им.
9. Стартирайте машината и спуснете цилиндричната платформа за четка (28), след което проверете дали страничните остриета на ръбовете (G):
 - леко докосват пода;
 - събират разтвора.
10. Ако е необходимо, спрете машината, за да настроите височината на платката чрез разхлабване на копчето (А) и завъртане на копчетата (H).
11. След настройката затегнете knobката (A).



Фигура 8

P100369

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа за запалване (58) на "0".
3. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
4. Затворете капака (20).
5. Внимателно повдигнете резервоарния агрегат (44).
6. Проверете дали филтърът (37) е чист. Ако е необходимо, почистете го с вода и сгъстен въздух, после го поставете.

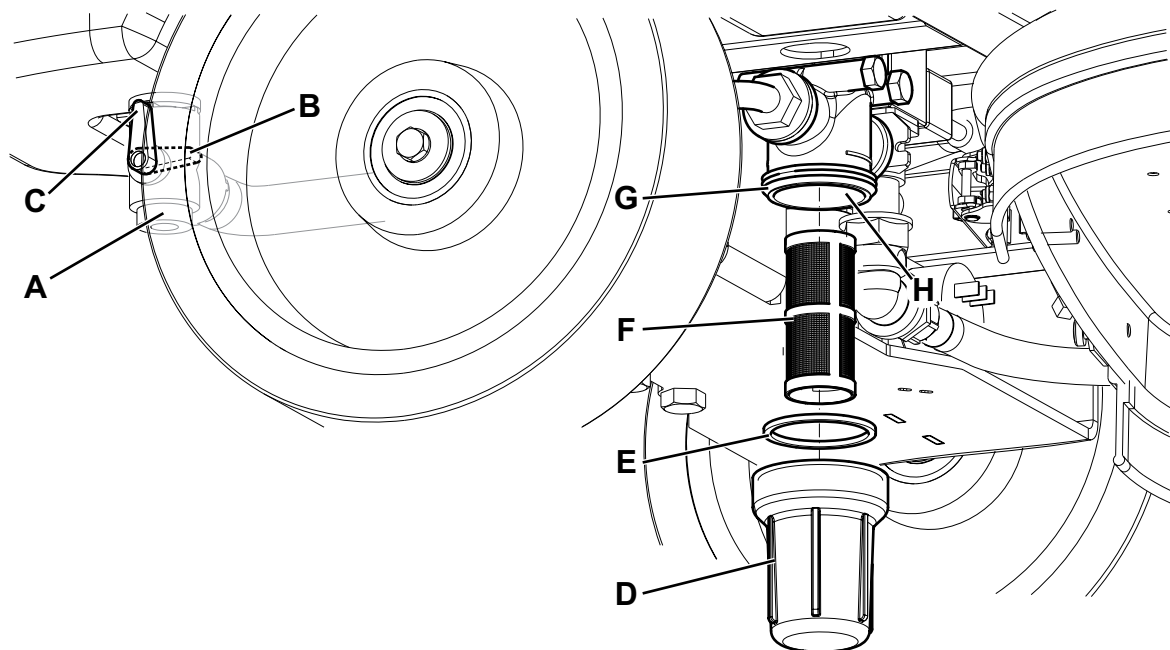
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪР ЗА ПОЧИСТВАЩ РАЗТВОР

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа за запалване (58) на "0".
3. Затворете кранчето за миещия разтвор (А, Фиг. 9) под машината зад дясното задно колело. Кранчето (А) е затворено когато е в позиция (В), а е отворено когато е в позиция (С).
4. Отстранете прозрачната капачка (D), поставете отново гарнитурата (E), след което отстранете цедката на филтъра (F) под машината, пред задното дясно колело. Почистете ги с вода и ги монтирайте на конзолата (G).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Цедката на филтъра (F) трябва да се постави правилно на гнездото на конзолата (G).

5. Отворете кранчето (А).



Фигура 9

P100370

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА**ЗАБЕЛЕЖКА**

Заредете акумулаторите, когато жълтата или червената предупредителни светлини (62) светнат или в края на всеки работен цикъл.

**ВНИМАНИЕ!**

Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато акумулаторите са паднали, заредете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им.

Проверявайте заряда на акумулаторите поне веднъж седмично.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При зареждането на акумулатора се отделя силно избухливия газ водород. Зареждайте акумулаторите на добре проветрено място и далеч от открит пламък.

Не пушете докато се зареждат акумулаторите.

Винаги дръжте резервоарния агрегат отворен с подходящата стойка (25), докато се зарежда акумулаторът.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бъдете особено внимателни, когато зареждате акумулаторите, защото може да има течове.

Акумулаторната течност е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

Подготвителни процедури

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
3. Затворете капаците (20).
4. Внимателно повдигнете резервоарния агрегат (44).
5. (Само за WET акумулатори): Проверете нивото на електролитната течност в акумулаторите (39). Ако е необходимо, отвийте капачетата (40) и долейте.
Когато достигнете правилното ниво, затворете капачетата (40) и ако е необходимо, почистете горната част на акумулаторите.

Зареждане на акумулаторите с външно зарядно

6. Проверете дали външното зарядно устройство е подходящо като направите справка със съответните инструкции. Силата на напрежението на зарядното устройство трябва да е 24 V.
7. Извадете конектора на акумулатора (9) и го свържете към външното зарядно за акумулатора.
8. Свържете зарядното към електрическата мрежа.
9. След зареждането изключете зарядното от ел. мрежата и от конектора на акумулатора (9).
10. (Само за WET акумулатори): Проверете нивото на електролитната течност в акумулатора и затворете всички капачета (40).
11. Свържете конектора на акумулатора (9) към машината.
12. Внимателно спуснете резервоарния агрегат (44).

Зареждане на акумулатора с (допълнително) зарядно, монтирано на машината

3. Свържете кабела на зарядното устройство (41) към електрическата мрежа (напрежението и честотата на електрическата мрежа трябва да съответстват на стойностите на зарядното, показани на табелката със серийния номер на машината).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват.

Червената предупредителна светлина (62) свети, когато акумулаторите се зарежат чрез зарядното.

Жълтата предупредителна светлина (62) свети, когато акумулаторите приключват зареждането си чрез зарядното.

4. Когато зелената предупредителна светлина светне, зареждането на акумулатора е приключило.
5. Когато зареждането на акумулаторите е приключило, извадете кабела на зарядното (41) от електрическата мрежа и го навийте около поставката, зад зарядното.
6. Внимателно спуснете резервоарния агрегат (44).
7. Машината е готова за ползване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

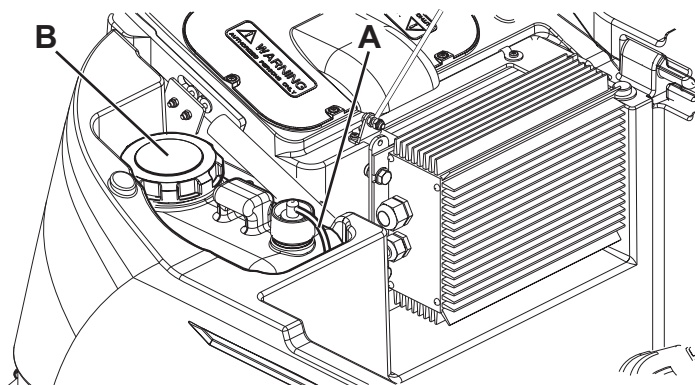
За по-нататъшна информация за работата на зарядното устройство (16), виж. съответното ръководство.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МИЕЩ ПРЕПАРАТ

(За машини със система EcoFlex™)

Почиствайте резервоара за миещ препарат (42), като следвате долуописаната процедура:

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24). Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоарния агрегат (44).
4. Развийте пробката и разкачете маркуча (А, Фиг. 10) от резервоара (В).
5. Извадете резервоара.
6. Измийте резервоара на обозначеното за целта място.
7. Монтирайте резервоара (42) в позиция, както е показано на фигурата, и го свържете за маркуча (А).
8. След като източите резервоара за препарат, трябва да източите и системата EcoFlex™ (разгледайте процедурата в следния абзац).



Фигура 10

P100371

ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX™

(За машини със система EcoFlex™)

1. Почиствайте резервоара за миещ препарат, като следвате описаната в предходния параграф процедура. За да отстраните остатъчния препарат в маркучите и помпата, извършете следната процедура.
2. Включете машината, като завъртите ключа за запалване (58) на "I".
3. Натиснете ключ (53). Проверете дали се включва светодиодът на ключа (54).
4. Натиснете едновременно ключовете (53 и 59), докато светодиодът на ключа (54) започне да мига (след около 5 секунди).
5. Пуснете ключовете и изчакайте светодиода (54) да спре да мига, а вакуумната система да се включи.
6. Съберете остатъчния миещ препарат по пода.
7. Завъртете ключа за запалване (58) на "0".
8. Повдигнете резервоара (19), след което проверете дали маркучът на резервоара за препарат (42) е празен, в противен случай изпълнете стъпки от 3 до 7 отново.



ЗАБЕЛЕЖКА

Цикълът на източване трае 30 секунди, след което автоматично се включва смукателната функция, която позволява премахването на остатъчния препарат.

Цикълът на източване може и да се извърши, когато резервоарът за миещ препарат (42) е пълен с вода, което води до основно почистване на системата.

Препоръчително е да извършите този тип източване, за да почистите системата EcoFlex™ от мръсотия и отлагания, ако машината не е била почиствана дълго време.

Цикълът на източване може и да се извърши с цел бързо пълнене на маркуча за снабдяване с миещ препарат, когато резервоарът (42) е пълен, но системата все още е празна.

При необходимост цикълът на източване може да се повтори неколkokратно.

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички електрически схеми на машината са защитени от устройства за автоматично рестартиране.

Предпазителите се активират само в случай на сериозна повреда.

Препоръчва се смяната на предпазителите да се осъществява само от квалифициран персонал.

Направете справка с инструкциите за сервизно обслужване, достъпни при всеки официален представител на Nilfisk.

ФУНКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е оборудвана със следните функции за безопасност.

АВАРИЕН БУТОН ЗА НЕЗАБАВНО СТОПИРАНЕ

Той се намира на лесно достъпно място (8). Натиснете го докрай в случай на незабавна необходимост от спиране на всички функции на машината.

За да рестартирате работата на машината, повдигнете механизма на резервоара (44) и свържете отново конектора на акумулатора (9).

СИСТЕМА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ

Тази система намалява скоростта при завои и когато машината се наклони странично, за да се избегнат внезапни хлъзвания, и така повишава стабилността на машината във всякакви условия.



МИКРОПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА

Намира се вътре в седалката на шофьора и не позволява на системата за движение на машината да работи, ако операторът не е седнал.

ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА

Вградена е в предното колело и държи машината на място, когато е изключена или спряна.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторите не работят; няма светнали предупредителни светлини.	Конекторът на акумулатора е разкачен.	Вмъкнете го.
	Акумулаторите нямат заряд.	Заредете акумулаторите.
Машината не се движи и дисплеят (71) показва код за грешка: 	Машината е била включена чрез ключа за запалване и с продължително натискане на педала.	Отпуснете педала за движение. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център.
При стартиране на машината светодиодът (68) на ключа (67) светва, а четките не работят.	Машината е била изключена, без да бъде повдигната платформата на четките.	Изчакайте платформата да се повдигне, преди да включите отново четките чрез натискане на ключа.
Четките не работят, а червената предупредителна светлина мига.	Акумулаторите нямат заряд.	Заредете акумулаторите.
Трите предупредителни светлини (62) светят едновременно.	Четковите мотори са пренатоварени.	Използвайте по-малко натоварващи четки и/или избягвайте работа при включен допълнителен натиск.
	Някои чужди тела (топки конци, коси и т.н.), които могат да попречат на въртенето на четките.	Почиствайте главините на четките.
Дисплеят (71) показва код за грешка:  където "00" е заменено от код, различен от "t4".	Електронната система за управление на машината е в състояние на аларма.	Изключете машината и след това я включете отново. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център.
Всмукването на отработената вода не е достатъчно добро.	Резервоарът за отработена вода е пълен.	Изпразнете резервоара.
	Вакуумната решетка е задръстена или поплавка затваря.	Почистете вакуумната решетка.
	Контейнерът с мрежа за събиране на отпадъци е задръстен.	Почистете.
	Вакуумният маркуч е разкачен от ракела.	Вмъкнете го.
	Ракелът е мръсен или остриетата му са износени или повредени.	Почистете ракела или обърнете/сменете остриетата.
	Капакът на резервоара не е затворен както трябва или гарнитурата е повредена.	Затворете правилно капака или почистете/сменете гарнитурата.
Потокът на миещ препарат е недостатъчен.	Резервоарът за разтвор е празен.	Напълнете.
	Филтърът за разтвора е замърсен.	Почистете филтъра.
	Резервоар за системата EcoFlex™ за мръсотия и налепи (по избор).	Дренирайте.
Миячката остава следи по пода.	Под остриетата на ракела има попаднали частици.	Отстранете тези частици.
	Остриетата на ракела са износени, отчупени или разкъсани.	Обърнете или сменете остриетата.
	Ракелът не е балансиран с маховика.	Настройте ракела.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината има зарядно устройство, тя не може да работи, ако зарядното не е в нея. В случай, че има неизправност по зарядното, свържете се с авторизиран сервизен център.

За повече информация се свържете със сервизен център на Nilfisk.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Четки
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT.....	2
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	2
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE.....	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA.....	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURI	3
INSTRUCȚIUNI GENERALE.....	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	6
STRUCTURA UTILAJULUI.....	6
VOLAN CU PANOU DE CONTROL	8
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	9
DATE TEHNICE.....	9
SCHEMA DE CONEXIUNI.....	10
UTILIZAREA	12
VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU	12
MONTAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERII (WET SAU GEL/AGM)	13
ÎNAINTE DE PORNIRE	14
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	17
OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARĂ)	18
GOLIREA REZERVORULUI.....	20
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	21
ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI.....	21
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	21
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE.....	22
ÎNȚREȚINEREA.....	22
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNȚREȚINERE PROGRAMATE.....	22
VERIFICAREA NUMĂRULUI DE ORE DE LUCRU AL UTILAJULUI	22
CURĂȚAREA RAȚLORULUI.....	23
VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RAȚLORULUI	23
CURĂȚAREA PERIEI/PERIEI CILINDRICE.....	24
CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE.....	24
VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA MANTALEI LATERALE (DOAR PENTRU BR 752C)	25
CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE	26
CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE.....	26
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	27
CURĂȚAREA REZERVORULUI CU DETERGENT	28
GOLIREA SISTEMULUI ECOFLEX™	28
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR.....	28
FUNCȚII DE SIGURANȚĂ.....	29
BUTON PENTRU CAZURILE DE URGENȚĂ	29
SISTEM DE SIGURANȚĂ ANTI-DERAPARE.....	29
MICROÎNȚRERUPTOR AL SCAUNULUI ȘOFERULUI	29
FRÂNĂ ELECTROMAGNETICĂ	29
REZOLVAREA PROBLEMELOR	30
CASAREA.....	30

INTRODUCERE

**NOTĂ**

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, operare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeuri.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul în care aveți nelămuriri în legătură cu interpretarea instrucțiunilor și pentru informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu își asumă răspunderea pentru deteriorări datorate nerespectării acestei interdicții.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că utilajul se conformează legislației în vigoare.

**NOTĂ**

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Numărul de serie și modelul utilajului sunt marcate pe placa (21) de pe coloana de direcție.

Anul de creare a utilajului este evidențiat în declarația de conformitate și, în același timp, este indicat de primele două cifre ale numărului de serie al utilajului.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Modelul UTILAJULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

– Manualul încărcătorului electronic de baterii (trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual)

În plus, sunt disponibile următoarele manuale:

- Manualul de întreținere (poate fi consultat la Centrele de Service ale Nilfisk)
- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru a comanda piese de schimb și accesorii, specificând modelul și numărul de serie a utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Această mașină de curățat pardoseli este utilizată pentru curățarea (stropire, periere și uscare) podelelor netede și masive în medii civile sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.

Mașina de curățat pardoseli nu poate fi utilizată pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică de pe scaunul conducătorului (17).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

Pentru a muta utilajul manual, consultați paragraful Remorcarea/Împingerea utilajului.

La livrare, verificați cu atenție ca utilajul și ambalajul său să nu fi suferit deteriorări în cursul transportului. În cazul unor defecțiuni vizibile, păstrați ambalajul și Comisionarul va trebui să efectueze verificarea. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

- Documentele tehnice:
 - Manualul de utilizare pentru mașina de curățat pardoseli
 - Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare)
 - Lista de piese de schimb pentru mașina de curățat pardoseli
- Siguranțe lamelare nr. 2
- Conector nr. 1 baterii (doar pentru utilaje care nu au încărcător baterii la bord)
- Nr. 2 lamele de fixare pentru carcasa bateriei de 6 V

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce implică un pericol de moarte pentru operator.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- *Înainte de a efectua orice procedură de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați conectorul bateriei și îndepărtați cheia de contact.*
- *Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.*
- *Țineți bateria la distanță față de scânteii, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.*
- *Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.*
- *Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.*
- *Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea prafurilor periculoase.*
- *Încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Mențineți ansamblul rezervorului deschis în timpul încărcării bateriilor și efectuați această procedură în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise.*



AVERTISMENT!

- *Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.*
- *Înainte de utilizarea încărcătorului de baterii, asigurați-vă că valorile frecvenței și ale tensiunii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului coincid cu valorile curentului de la rețea.*
- *Nu tractați utilajul utilizând cablul încărcătorului de baterii și nu utilizați niciodată cablul încărcătorului de baterii drept mâner. Nu prindeți cablul încărcătorului de baterii în uși și nu tensionați cablul încărcătorului de baterii în jurul muchiilor sau colțurilor ascuțite. Nu conduceți utilajul peste cablul încărcătorului de baterii.*
- *Mențineți cablul încărcătorului de baterii departe de suprafețele încălzite.*
- *Nu utilizați utilajul în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate. Dacă utilajul nu funcționează corespunzător, a fost deteriorat, lăsat în exterior sau aruncat în apă, returnați-l la Centrul de Service.*
- *Pentru reducerea riscului de incendiu, șoc electric sau accidentare, nu părăsiți utilajul nesupravegheat când este conectat la rețea. Înainte de efectuarea oricăror proceduri de întreținere, deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică.*
- *Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.*
- *Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.*
- *Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura că acesta nu se poate deplasa independent.*
- *Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în interior, într-un loc uscat: Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în exterior în condiții de umezeală.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform ilustrației din Manualul de utilizare.*
- *Nu permiteți utilizarea acestuia pe post de jucărie. Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.*
- *Folosiți utilajul conform indicațiilor din acest Manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.*
- *Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminteii largi de componentele în mișcare ale utilajului.*
- *Nu utilizați utilajul pe un plan înclinat.*
- *Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.*
- *Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*

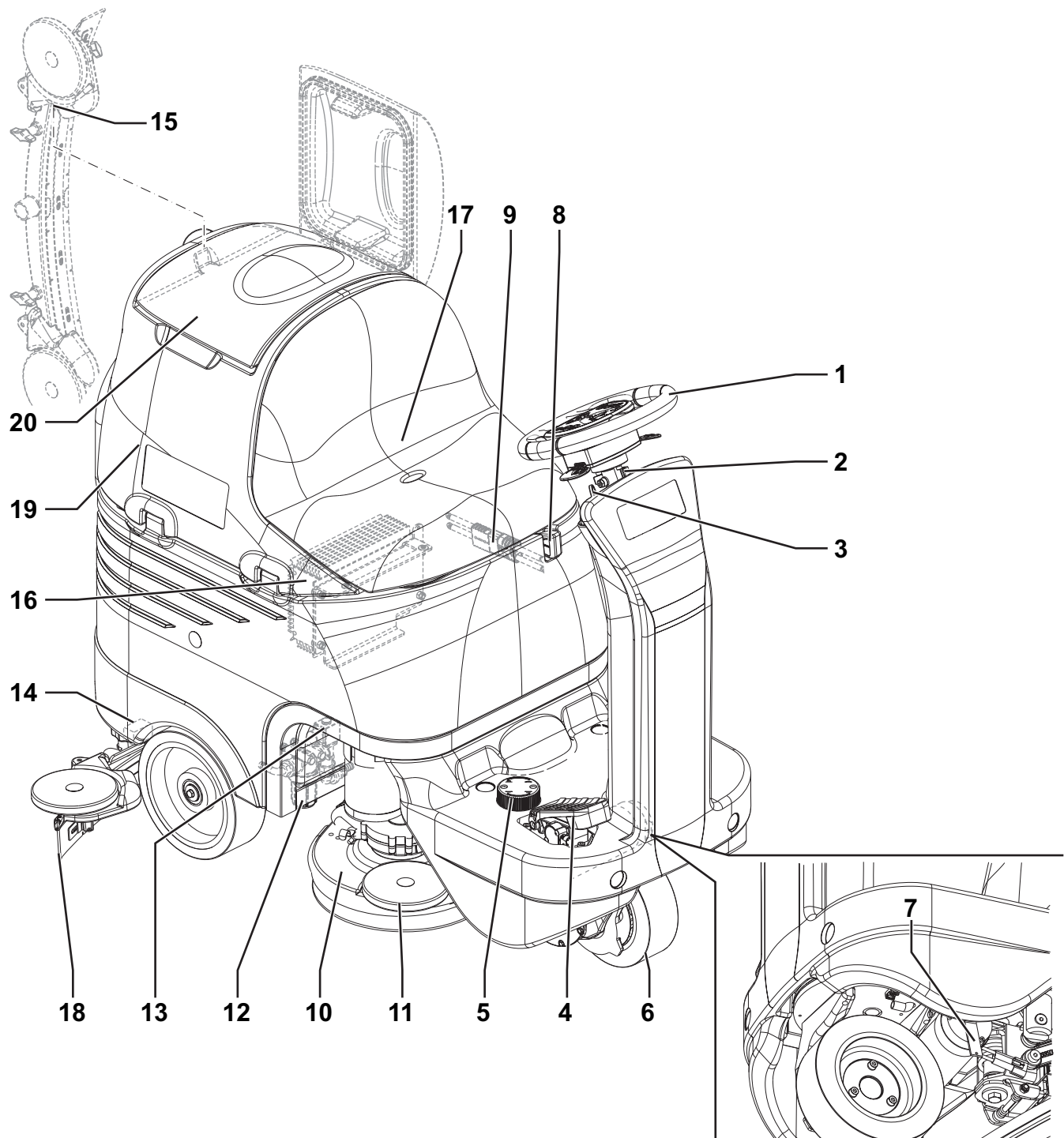
**AVERTISMENT!**

- Dacă utilajul urmează să fie utilizat în locurile în care există alte persoane în afară de operator, este necesară montarea girofarului și a avertizorului sonor pentru deplasarea înapoi (opțional).
- În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.
- Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.
- Nu amplasați recipiente cu lichid pe utilaj.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Umiditatea trebuie să se situeze între 30% și 95%.
- În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.
- Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.
- Nu folosiți utilajul ca mijloc de transport.
- Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea pardoselii.
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Nu efectuați intervenții asupra apărătorilor de siguranță ale utilajului și urmați cu strictețe instrucțiunile de întreținere normală.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- Pentru a muta manual utilajul, frâna electromagnetică trebuie decuplată. După mutarea manuală a utilajului, cuplați frâna electromagnetică din nou. Nu utilizați utilajul atunci când roata manuală a frânei electromagnetice înșurubată în jos.
- Când utilajul va fi împins din motive de service (baterii lipsă sau descărcate etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervorul de recuperare sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Utilizați perii și tampoanele furnizate împreună cu utilajul sau cele specificate în Manualul de utilizare. Utilizarea altor perii și tampoane poate diminua siguranța funcțională.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. În caz contrar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.
- Atunci când sunt instalate pe utilaj baterii WET, nu înclinați utilajul mai mult de 30° față de planul orizontal pentru a preveni scurgerea din baterii a acidului foarte coroziv. Dacă utilajul trebuie să fie înclinat pentru a realiza o procedură de întreținere, îndepărtați bateriile.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeurile în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeurile în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).

DESCRIEREA UTILAJULUI

STRUCTURA UTILAJULUI

- | | |
|--|--|
| 1. Volan cu panou de comandă (consultați următorul paragraf) | 11. Roată de protecție |
| 2. Manetă de comandă pentru înălțimea volanului | 12. Filtru pentru soluție |
| 3. Cheie de contact | 13. Ventil solenoid |
| 4. Pedală de antrenare | 14. Supapă de deschidere / închidere a rezervorului de apă de curățare / soluție |
| 5. Reglare înălțime suport călcâi | 15. Cârlig de raclor |
| 6. Roată de direcție față, antrenare și frânare | 16. Încărcător de baterii (opțional) |
| 7. Manetă de deblocare a frânei electromagnetice | 17. Scaun |
| 8. Buton pentru cazurile de urgență | 18. Ansamblu lame raclor |
| 9. Conector de baterie | 19. Ansamblu rezervor de recuperare cu basculare |
| 10. Platformă pentru perie/suport cu tampon | 20. Capac rezervor de recuperare |

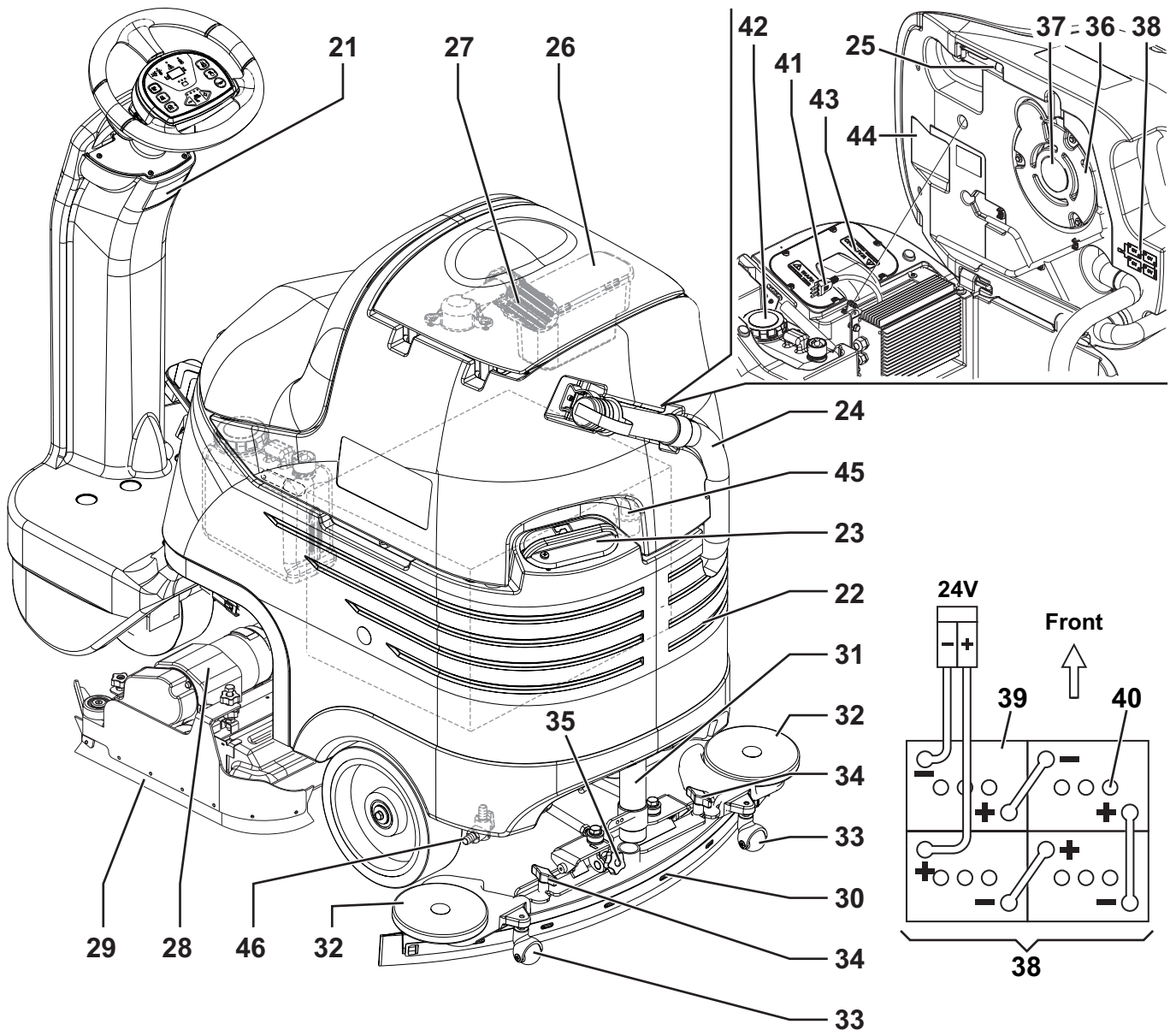


P100358

STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

- 21. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
- 22. Rezervor cu apă / soluție
- 23. Bușon de umplere a a rezervorului cu apă / soluție, cu furtun de umplere detașabil
- 24. Furtun de golire pentru apa de recuperare
- 25. Stativ de ansamblu rezervor
- 26. Recipient cu grilă de colectare a reziduurilor
- 27. Grilă de aspirare cu flotor de închidere
- 28. Platformă cu perie cilindrică
- 29. Mantaua laterală a platformei cu perie cilindrică
- 30. Raclor
- 31. Furtun aspirator pentru raclor
- 32. Roți de protecție raclor
- 33. Roți de suport a raclorului
- 34. Roți de mână montare raclor
- 35. Roată de mână reglare echilibru raclor
- 36. Motor sistem de aspirare
- 37. Filtru motor sistem de aspirare
- 38. Schema de conectare a bateriilor
- 39. Bateriile
- 40. Capace baterie
- 41. Cablu pentru încărcătorul de baterii (opțional)
- 42. Rezervor de detergent (*)
- 43. Capac compartiment componente electronice
- 44. Ansamblu rezervor ridicat și scaunul șoferului
- 45. Adaptor de evacuare apă / soluție
- 46. Robinet apă / soluție

(*) Doar pentru utilaje echipate cu sistemul EcoFlex™(opțional)



VOLAN CU PANOU DE CONTROL

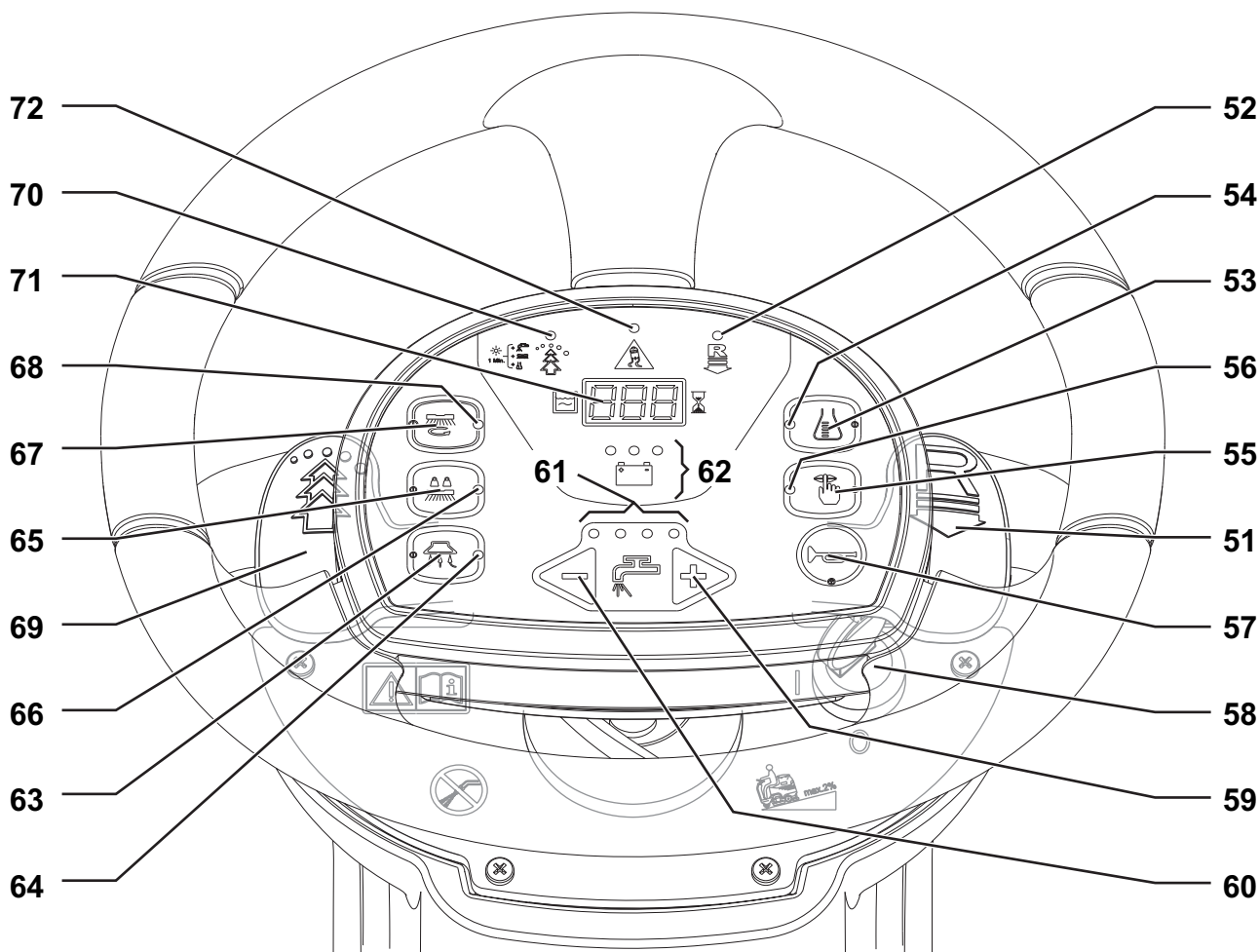
51. Manetă de activare / dezactivare marșarier
52. Indicator LED marșarier
53. Întrerupător al comenzii de debit pentru detergent (*)
54. Indicator LED întrerupător al comenzii debitului de detergent pentru spălare (*)
55. Întrerupător funcțional de dezactivare
56. LED întrerupător funcțional de dezactivare
57. Comutator pentru claxon
58. Cheie de contact
59. Comutator creștere flux soluție
60. Comutator reducere flux soluție
61. Indicator al debitului soluției
62. Lămpi de avertizare baterie
 - Lampă de avertizare verde - baterie încărcată
 - Lampă de avertizare galbenă - baterie descărcată parțial
 - Lampă de avertizare roșie - baterie descărcată
63. Comutator pentru sistemul de aspirare
64. Indicator LED sistem de aspirare
65. Întrerupător de presiune suplimentară (întrerupătorul este dezactivat la versiunea BR 752C)
66. Indicator LED presiune suplimentară
67. Platformă cu periei/suportului-tampon și întrerupător pentru ridicarea/coborârea raclorului
68. Indicator LED platformă a periei/suportului-tampon și întrerupător pentru ridicarea/coborârea raclorului
69. Manetă de activare / dezactivare EcoFlex™(*)
70. Indicator LED al sistemului EcoFlex™ (*):
 - Led APRINS - Sistemul EcoFlex™ este activat
 - LED care luminează intermitent - Suprareglarea sistemului EcoFlex™
71. Contor orar și afișaj al nivelului soluției:
 - Atunci când utilajul este pornit, acesta afișează, timp de câteva secunde, numărul de ore de lucru care trebuie să fie efectuate.
 - La utilizarea utilajului, afișează nivelul apei de spălare / soluției în rezervor (în litri).
 - Când nivelul este peste 70 litri, afișajul indică "FUL".
 - Când nivelul este sub 30 litri, afișajul indică "LO".
 - Când rezervorul este aproape gol, "LO" începe să lumineze intermitent.
72. Indicator LED de activare control anti-derapare



NOTĂ

Afișajul poate indica "LO" chiar și atunci când rezervorul nu este complet gol, permițând astfel să finalizați ciclul de curățare; în orice caz, este recomandată verificarea fluxului efectiv de soluție livrat către perii.

72. Indicator LED de activare control anti-derapare
- (*) Doar pentru utilaje echipate cu sistemul EcoFlex™(opțional)



ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Baterii GEL/AGM
- Încărcător electronic de baterii
- Perii și perii cilindrice din diferite materiale
- Tampoane din diferite materiale
- Lame raclor din diferite materiale
- EcoFlex™
- Girofar
- Set pentru colectare reziduuri
- Motor sistem de aspirare de 670 W

Pentru informații suplimentare referitor la accesoriile opționale contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Date tehnice generale

Descriere	BR 652	BR 752	BR 752C
Lățime de curățare	660 mm	710 mm	710 mm
Lățime raclor		890 mm	
Soluție/capacitate rezervor apă curată		80 litri	
Debit de soluție		1 - 3 litri/min	
Diametru roată spate		250 mm	
Presiunea specifică pe podea a roții față		0,5 N/mm ²	
Presiunea specifică pe podea a roții față		0,9 N/mm ²	
Diametrul roții de direcție față, antrenare și frânare		250 mm	
Putere motor sistem de aspirare		420 W	
Puterea motorului sistemului de antrenare		300 W	
Turație maximă		6 km/h	
Înclinație maximă în lucru		2%	
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		65 dB(A) ± 3 dB(A)	
Nivelul de presiune sonoră al utilajului (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		82 dB(A)	
Nivelul vibrațiilor asupra brațelor operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)		< 2,5 m/s ²	
Nivelul vibrațiilor asupra corpului operatorului (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)		0,8 m/s ²	
Dimensiuni compartiment baterii (lungime x lățime x înălțime)		380 x 540 x 300 mm	
Tip baterie		4 baterii de 6 V, 180 Ah C5 (WET) 4 baterii de 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)	
Capacitatea sistemului de aspirare		1.000 mmH ₂ O	
Înălțimea utilajului		1.190 mm	
Lungime maximă utilaj		1.360 mm	
Lățime utilaj fără raclor	670 mm	748 mm	810 mm

Date tehnice pentru utilajele cu platformă cu perie/suport cu tampon

Descriere	BR 652	BR 752
Diametrul periei/tamponului	330 mm	355 mm
Greutate fără baterii și cu rezervoarele goale	175 kg	177 kg
Greutate maximă cu baterii, rezervoare pline și operator (75 kg) (GVW)	446 kg	448 kg
Puterea motorului la perie/suport tampon		2 x 400 W
Viteză a periei/suportului cu tampon		230 rpm
Presiune suport perie/suport cu tampon cu funcția de presiune suplimentară dezactivată	30 kg	32 kg
Presiune suport perie/suport cu tampon cu funcția de presiune suplimentară activată	48 kg	50 kg

Date tehnice pentru utilajele cu platformă cu perii cilindrice

Descriere	BR 752C
Dimensiunile periei cilindrice (diametru x lungime)	145 x 690 mm
Greutate fără baterii și cu rezervoarele goale	180 kg
Greutate maximă cu baterii, rezervoare pline și operator (75 kg) (GVW)	451 kg
Puterea motorului periei cilindrice	2 x 600 W
Turație perie cilindrică	720 rpm
Presiune perie cilindrică	35 kg

SCHEMA DE CONEXIUNI

Cheie

BAT	Cutie de acumulator de 24 V
BE	Semnal luminos intermitent (opțional)
BRK	Frână electromagnetice
BZ1	Buzer/claxon de avertizare pentru marșarier
C1	Conector de baterie
C2	Conector principal încărcător baterii
C3	Conector secundar încărcător baterii
C4	Conector al platformei cu perie
CH	Încărcător de baterii (opțional)
EB1	Panou electronic funcții
EB2	Tablou electronic de afișare
EB3	Tablou electronic de instrumente de bord
ES1	Comutator electromagnetice perie
EV1	Ventil solenoid
F0	Siguranță baterie
F1	Siguranța pentru platforma periei
F2	Siguranță de funcționare panou electronic
F3	Siguranță circuit de semnal
F4	Siguranță element de acționare
K1	Comutator de aprindere
M1.1,2	Motor perie
M2	Motor sistem de aspirare
M3	Motor sistem de antrenare
M4	Pompă detergent (opțională)
M5	Servomotor al platformei cu perie
M6	Servomotor al raclorului
m0	Microîntreruptor 0 servomotor al raclorului
m1	Microîntreruptor 1 servomotor al raclorului
m2	Microîntreruptor 2 servomotor al raclorului
PR1	Întrerupător presiune nivel apă / soluție
RV1	Potențiomtru pedală de antrenare
SW1	Microîntreruptor al scaunului șoferului

Codurile culorilor

BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

(*) Versiuni fără încărcător baterie la bord

(**) Doar pentru BR 652 - BR 752

UTILIZAREA

**AVERTISMENT!**

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- PERICOL
- AVERTISMENT
- ATENȚIE
- CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci. Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU

**AVERTISMENT!**

Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateriile sunt montate sau conectate incorect.

Bateriile trebuie montate numai de personal calificat. Configurați panoul electronic cu funcții în conformitate cu tipul de baterii utilizate (WET sau GEL/AGM).

Verificați starea bateriilor înainte de montare.

Deconectați conectorul bateriei și fișa încărcătorului bateriei.

Manipulați bateriile cu atenție deosebită.

Instalați capacele de protecție ale terminalelor bateriilor furnizate împreună cu aparatul.

Utilajul necesită 4 baterii de 6 V, conectate conform schemei (38).

Utilajul poate fi furnizat într-unul din următoarele regimuri de funcționare:

Baterii (WET sau GEL/AGM) deja instalate și gata de a fi utilizate

1. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
2. Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul (44).
4. Verificați ca bateriile să fie conectate la aparat cu ajutorul conectorului (9).
5. Coborâți cu atenție rezervorul (44).
6. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția "I". Dacă se aprinde lumina verde de avertizare (62) bateriile sunt gata de folosire. Dacă se aprinde lumina de avertizare galbenă sau roșie, bateriile trebuie încărcate (vezi procedura din capitolul referitor la Întreținere).

Fără baterii

1. Achiziționați baterii adecvate (consultați paragraful Date tehnice).
Pentru alegerea și montarea bateriei adresați-vă magazinelor calificate de vânzare cu amănuntul.
2. Reglați utilajul în funcție de tipul de baterii montate (WET sau GEL/AGM) (consultați paragraful următor).
3. Instalați bateriile (consultați paragraful următor).
4. Încărcați bateriile.

MONTAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERII (WET SAU GEL/AGM)







Montarea bateriilor

1. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
2. Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul (44).
4. Montați bateriile și conectați-le conform schemei (38).

Setarea tipului de baterie

Reglați panoul electronic al utilajului și încărcătorul de baterii (opțional) în funcție de tipul de baterii montate (UMEDE sau GEL/AGM) conform indicațiilor de mai jos:

5. Rotiți cheia de contact (58) la "I" și, în primele secunde de operare ale utilajului, detectați setarea curentă prin contorizarea numărului de iluminări intermitente ale lămpilor de avertizare ale bateriei (62), în modul indicat în următorul tabel:

SETARE	AFIȘARE (71)	LAMPĂ DE AVERTIZARE BATERIE (62)	TIPUL BATERIEI	CURENT DE ÎNCĂRCARE
1		4 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare roșii	WET	STANDARD
2		4 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare verzi	GEL-AGM	
3		4 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare galbene	Tip GEL EXIDE®	
4		2 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare roșii	WET	REDUSE (vezi notă)
5		2 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare verzi	GEL-AGM	
6		2 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare galbene	Tip GEL EXIDE®	

6. Dacă este necesară modificarea reglajului, efectuați procedura următoare.
7. Opriți utilajul prin rotirea cheii de contact (58) în poziția "0".
8. Apăsăți și mențineți apăsată butoanele (67) și (63) simultan, apoi rotiți cheia de contact (58) în poziția "I".
9. Eliberați comutatoarele (67) și (63) la minim 5 secunde după pornirea utilajului.
10. În interval de 3 secunde, apăsați scurt pe butonul (63) pentru a trece la setarea următoare (de la 1 la 6 în succesiune ciclică).



NOTĂ

La efectuarea pașilor 9 și 10, setările sunt afișate și pe ecran (71), prin codul din tabel.



NOTĂ

Când folosiți baterii cu o capacitate mai mică de 160AH@5h (dacă aveți dubii, consultați documentația bateriei), pentru a evita supraîncălzirea bateriei în timpul procedurii de încărcare, folosiți curentul de încărcare REDUS cu setarea 4, 5 sau 6 indicat în tabel, în conformitate cu tipul bateriilor instalate.



NOTĂ

Încărcătorul de baterii (opțional) trebuie reglat în funcție de tipul de baterii.

Încărcarea bateriilor

11. Încărcați bateriile (vezi procedura din capitolul Întreținere).

ÎNAINTE DE PORNIRE

**AVERTISMENT!**

La fiecare pornire a utilajului, verificați dacă între platformă (10 sau 28) și utilaj sau între raclor (30) și utilaj există material străin care ar putea împiedica ridicarea platformei sau a raclorului. Această verificare este necesară deoarece, dacă utilajul a fost oprit fără a ridica platforma sau raclorul, platforma sau raclorul vor fi ridicate automat în momentul pornirii utilajului.

Montarea/demontarea perii cilindrice (numai pentru BR 652 / BR 752)

În funcție de tipul de curățare de efectuat, utilajul poate fi echipat cu perile (A, Fig. 1) sau cu suporturile (B) și tamponurile (C) împreună cu platforma corespunzătoare.

Pentru instalare/demontare, procedați astfel.

1. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția "I".

**AVERTISMENT!**

Înainte de a apăsa întrerupătorul (67), verificați întotdeauna dacă între platformă (10) și utilaj există material străin care poate împiedica ridicarea platformei.

2. Ridicați platforma prin apăsarea comutatorului (67).
3. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0" și îndepărtați-o.
4. Instalați perile/suporturile cu tampon (A sau B) în butucul de acționare (D) de sub platformă, apoi rotiți-le în direcția opusă direcției lor de rotație, până când ating capătul cursei (E).
5. Pentru a înlătura perile/suporturile cu tampon, efectuați pașii 1 - 3, apoi eliberați manual peria/suportul cu tampon din butuc, rotind brusc în direcția normală de rotație (F).

**AVERTISMENT!**

Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății. Verificați întotdeauna dacă sunt asamblate toate componentele înainte de a porni utilajul. Verificați cu atenție utilajul înainte de utilizare.

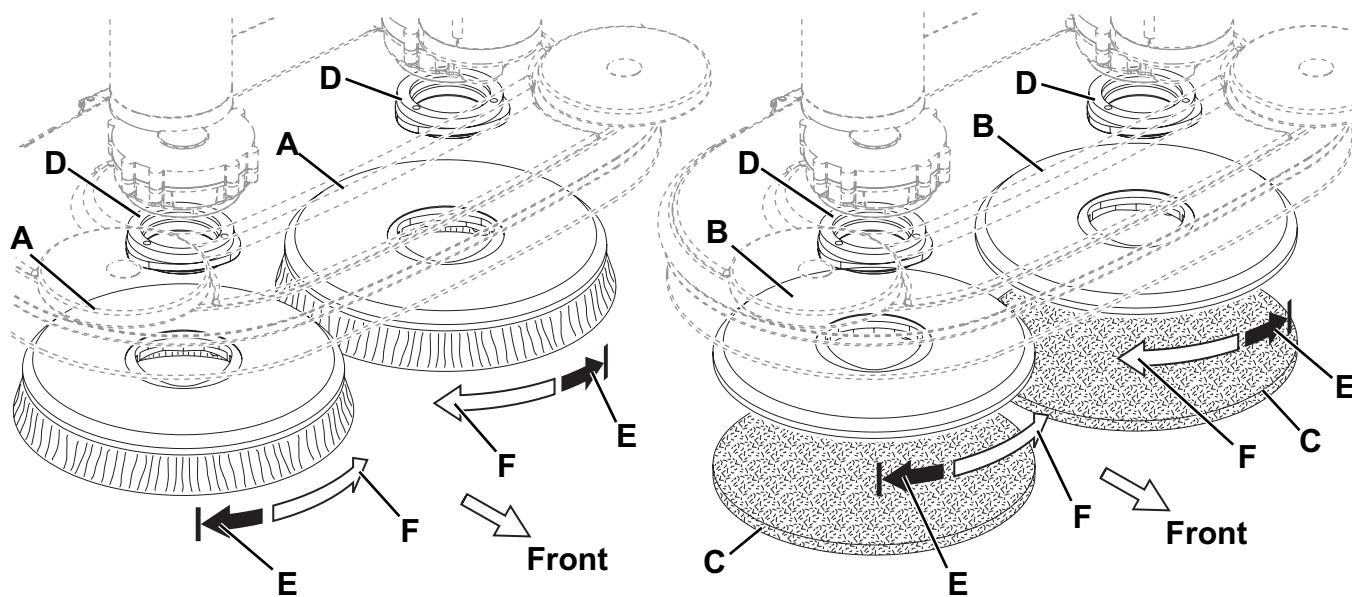


Figura 1

P100362

Perii disponibile și ghidurile de aplicare relevante ale acestora (doar sugestii)

Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală:					
Beton					
Pardoseală din mozaic					
Dale din ceramică/piatră					
Marmură					
Dale din vinil					
Dale din cauciuc					
Lustruire:					
Dale din cauciuc					
Marmură					
Dale din vinil					

Montarea/demontarea periei cilindrice (doar pentru BR 752C)

1. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția "I".



AVERTISMENT!

Înainte de a apăsa întrerupătorul (67), verificați întotdeauna dacă între platformă (28) și utilaj există material străin care poate împiedica ridicarea platformei.

- Ridicați platforma prin apăsarea comutatorului (67).
- Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0" și îndepărtați-o.
- Pe ambele părți ale utilajului, desfaceți șurubul (A, Fig. 2) și demontați ansamblurile mantalei laterale (B).
- Desfaceți butoanele (C) și demontați capacele (D) apăsând butoanele în jos.
- Montați periile cilindrice (E) sau demontați-le pentru a monta altele noi. Periile cilindrice trebuie montate pe oricare parte.
- Montați capacele (D) și fixați-le cu ajutorul butoanelor (C).
- Montați ansamblurile mantalei laterale (B) și fixați-le cu ajutorul șuruburilor (A).



AVERTISMENT!

Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății. Verificați întotdeauna dacă sunt asamblate toate componentele înainte de a porni utilajul. Verificați cu atenție utilajul înainte de utilizare.

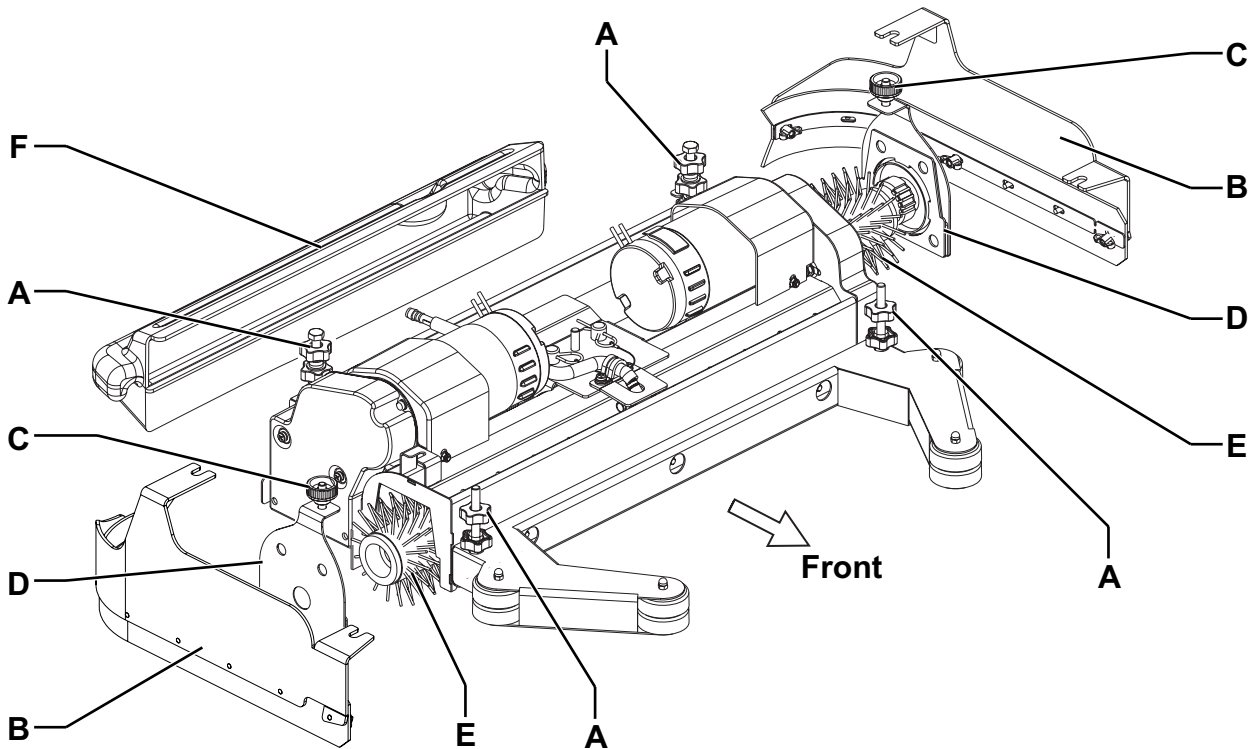


Figura 2

P100363

Perii cilindrice disponibile și ghidurile de aplicare relevante (doar sugestii)

Modele	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală:						
Beton						
Pardoseală din mozaic						
Dale din ceramică/piatră						
Marmură						
Dale din vinil						
Dale din cauciuc						

Montarea raclorului

1. Montați raclorul (30) și fixați-l cu roțile de mână (34), apoi conectați furtunul de aspirare (31) la raclor.
2. Cu roata de mână (35), reglați raclorul astfel încât lamele din spate (18) - pe toată lungimea lor - să atingă podeaua și lama din față să fie ușor ridicată deasupra podelei.

Umplere rezervor cu apă / soluție



NOTĂ

Dacă utilajul este echipat cu sistemul EcoFlex™ (opțional) turnați apă curată în rezervor; în caz contrar, turnați soluție.



ATENȚIE!

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili, destinați aplicațiilor cu mașini automate de curățat pardoseli.



AVERTISMENT!

În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.

Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.

1. Deschideți fișa (23).
2. **(Pentru utilaj fără sistemul EcoFlex™)**
Utilizați furtunul de umplere detașabil pentru umplerea rezervorului (22) cu o soluție adecvată lucrărilor de efectuat. Nu umpleți complet rezervorul (22); lăsați câțiva inci de la marginea bușonului (23).
Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției.
Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40 °C.
- (Pentru utilaj cu sistemul EcoFlex™)**
Umpleți rezervorul (22) cu apă curată folosind furtunul de umplere detașabil.
Nu umpleți complet rezervorul (22); lăsați câțiva inci de la marginea bușonului (23).
Temperatura apei nu trebuie să depășească 40 °C.

Umplerea rezervorului cu detergent

(Pentru utilaj cu sistemul EcoFlex™)

1. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
2. Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul (44).
4. Deschideți bușonul rezervorului de detergent (42).
5. Umpleți rezervorul cu un detergent adecvat pentru activitatea care urmează a fi efectuată (detergent cu concentrație mare).
Nu umpleți complet rezervorul cu detergent; lăsați câțiva centimetri la margine.



NOTĂ

Dacă rezervorul de detergent este gol (în cazul unui sistem nou, a unui sistem golit pentru curățare, etc.), pentru a umple rapid furtunul, poate fi utilă drenarea sistemului EcoFlex™ o dată sau de mai multe ori (consultați procedura din cadrul capitolului Întreținere).

Ajustarea poziției conductorului

1. Reglați înălțimea volanului (1) cu maneta (2) și înălțimea suportului de călcâi (5) pentru a ajunge la poziție confortabilă.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "I" fără a apăsa pedala (4). Verificați dacă lampa de avertizare verde a bateriei (62) se aprinde.
Dacă se aprinde lumina de avertizare galbenă sau roșie (58), rotiți cheia de contact în poziția "0" și încărcați bateriile (a se vedea procedura din capitolul Întreținere).
3. Deplasați utilajul către spațiul de lucru prin pornirea acesteia ținând ambele mâini pe volan și apăsând pedala (4).
Viteza de deplasare poate fi reglată de la zero la viteza maximă, prin creșterea presiunii exercitate asupra pedalei (4).
4. Selectorul de viteze înainte/marșarier este selectat cu maneta relevantă (51) care se află în dreapta volanului.



NOTĂ

Scaunul șoferului (17) este echipat cu un senzor de siguranță, care permite utilajului să fie condus prin apăsarea pedalei (4), însă doar atunci când operatorul este așezat pe scaunul șoferului.



NOTĂ

Utilajul este echipat cu un sistem de siguranță împotriva derapării (LED-ul (72) luminează intermitent) care reduce viteza când mașina se înclină lateral, independent de presiunea exercitată asupra pedalei.

În acest caz, reducerea vitezei în momentul virării nu reprezintă o defecțiune, ci o funcție care îmbunătățește nivelul de stabilitate al utilajului în orice situație.

5. Coborâți platforma cu perie/suportul cu tampon și raclorul prin apăsarea comutatorului (67).
6. Apăsați pe butoanele de control al debitului de soluție (59 și 60), în funcție de tipul de curățare care urmează a se efectua.
7. Începeți frecarea prin rotirea volanului (1) și mutați utilajul în față apăsând pedala (4).



NOTĂ

Utilajul este prevăzut cu un sistem de siguranță care rotește periile și sistemul de aspirare doar când utilajul este în mișcare.

Oprirea utilajului

8. Eliberați pedala (4).
9. Nu este necesară blocarea utilajului în timpul opririi sau a staționării deoarece frâna electromagnetică este activată automat când pedala de antrenare nu este apăsată.
10. Ridicați platforma cu perie/suportul cu tampon și raclorul prin apăsarea comutatorului (67).

OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARE)

1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Dacă este necesar, ajustați cantitatea de soluție apăsând comutatoarele (59 și 60).
3. Dacă este necesar, reduceți zgomotul, cuplați funcția de dezactivare prin apăsarea comutatorului (55).

**NOTĂ**

Se recomandă utilizarea funcției de dezactivare doar pe podele netede, fără îmbinări.

**NOTĂ**

Pentru o curățare/uscare adecvată a podelei la marginea pereților, Nilfisk recomandă apropierea de perete cu partea dreaptă a utilajului, conform ilustrației din figura 3.

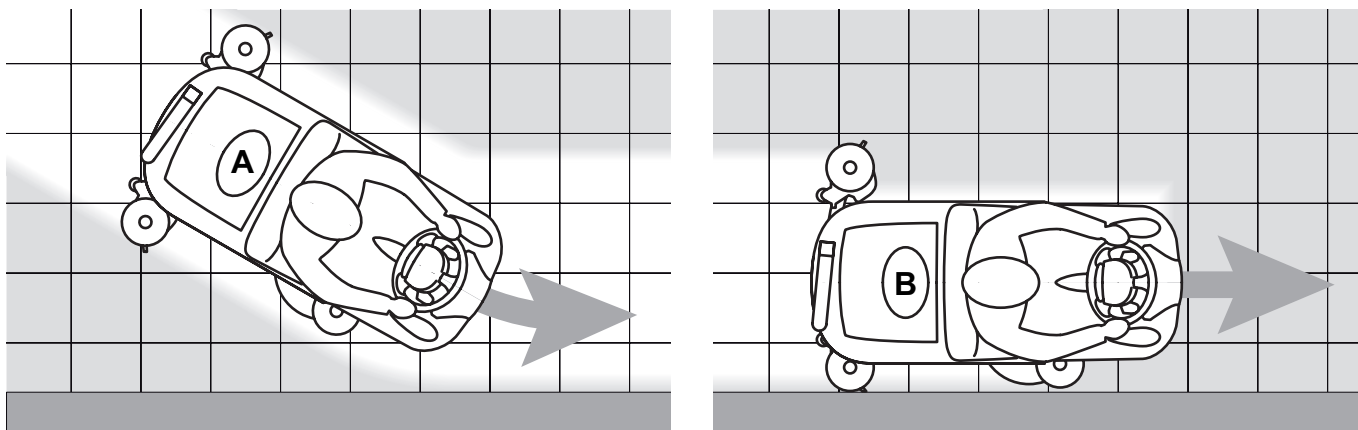


Figura 3

P100364

Reglarea raclorului

1. Dacă este necesar, opriți utilajul și rotiți roata de reglare a raclorului (35) astfel încât lama din spate - pe toată lungimea sa - să atingă podeaua.

Reglarea concentrației de detergent din soluție

(Pentru utilaj cu sistemul EcoFlex™)

Sistemul utilizat pentru a amesteca detergentul cu apa de spălare poate fi activat prin apăsarea întrerupătorului comenzii de debit pentru detergent (A, Fig. 4): atunci când indicatorul cu LED (B) este aprins, este adăugat detergent în apa de spălare.

Afișajul (C) indică nivelul concentrației de detergent în soluție, conform tabelului din Figura 5.

Pentru a schimba concentrația efectivă a detergentului, procedați astfel:

1. Dezactivați întrerupătorul comenzii de debit pentru detergent (A) (LED-ul (B) trebuie să fie STINS).
2. Apăsăți și țineți apăsat întrerupătorul comenzii de debit pentru detergent (A) până când LED-ul (B) luminează intermitent.
3. Eliberați comutatorul (A). Apăsăți-l din nou pentru o perioadă scurtă de timp pentru a trece la următorul nivel ilustrat pe afișajul (C), în tabelul din Figura 4; repetați procedeul până când este obținută setarea dorită.
4. Așteptați până când LED-ul (B) nu mai luminează intermitent: noul nivel este în acest moment setat.

**NOTĂ**

Setarea concentrației detergentului este stocată în memorie, chiar dacă aparatul este oprit.

Funcție EcoFlex™

Ridicați maneta EcoFlex™ (D, Fig. 4) de fiecare dată când este necesară o putere de spălare mai mare.

La ridicarea manetei (D) (LED-ul (E) luminează intermitent), debitul de soluție crește, funcția de presiune suplimentară se activează (pentru utilajele cu sistem EcoFlex™), concentrația de detergent din soluția corespunzătoare (în plus, dacă funcția de amestec detergent nu este activată, aceasta se activează automat).

Setările inițiale pot fi restabilite prin ridicarea manetei (D) din nou (LED-ul (E) este aprins).

**NOTĂ**

În cazul în care maneta (D) nu este ridicată din nou, setările inițiale sunt restabilite automat după 60 de secunde.

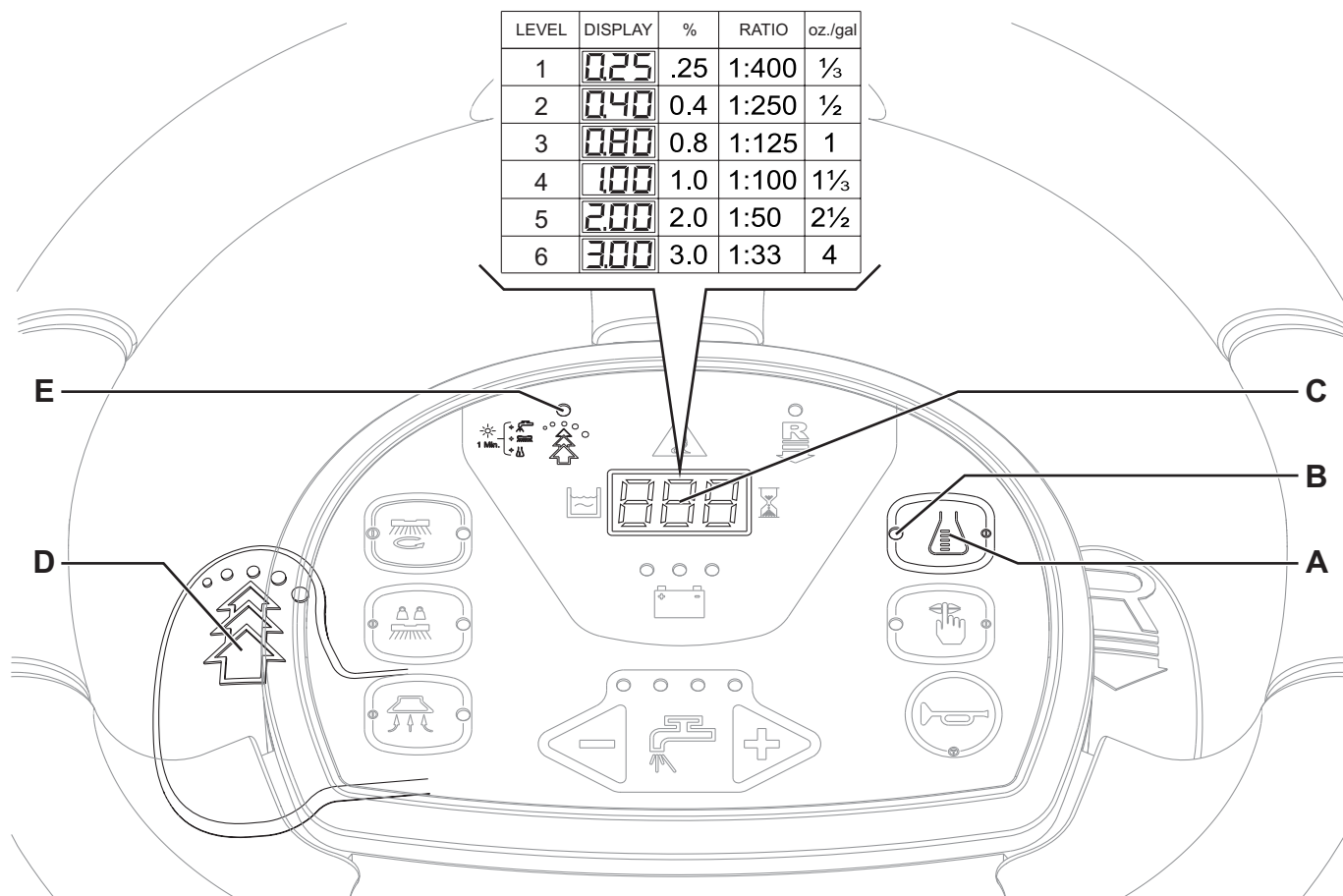


Figura 4

P100365N

Lucrul cu funcția de presiune suplimentară a periei/suportului de tampon activată (doar pentru BR 652 / BR 752)

1. Dacă pardoseala se dovedește a fi deosebit de greu de curățat, este posibilă activarea funcției de presiune suplimentară a periei/suportului cu tampon prin apăsarea comutatorului (65).
2. Pentru a reveni la presiunea normală, apăsați comutatorul (65) din nou.
Comutatorul (65) este activat doar atunci când platforma (10) este coborâtă și LED-ul (68) comutatorului (67) este aprins.

**ATENȚIE!**

În cazul supraîncărcării motorului periei/port-tamponului, datorită unor corpuri străine care împiedică rotirea acestora, sau datorită unor podele/perii foarte corozive, sistemul de siguranță oprește periile/port-tampoanele după circa un minut de suprasarcină continuă.

Supraîncărcarea este indicată prin trei lămpi de avertizare ale bateriei (62), care luminează intermitent simultan. Dacă suprasarcina intervine când funcția de presiune suplimentară este activată, sistemul reduce automat presiunea pe perii/port-tampoane, dezactivând astfel funcția de presiune suplimentară. Dacă suprasarcina persistă, periile/port-tampoanele se opresc.

Pentru a iniția din nou frecarea după o întrerupere a funcționării periei/suportului cu tampon datorită unei supraîncărcări, opriți utilajul răsucind cheia de contact (58) în poziția "0". Porniți aparatul rotind cheia de contact (58) în poziția "I".

Descărcarea bateriei în timpul operării

1. Până când este pornită lumina verde de avertizare (62) bateriile permit funcționarea normală a utilajului.
Când lampa de avertizare verde se stinge, iar lampa de avertizare galbenă, urmată de lampa de avertizare roșie se aprind, bateriile trebuie încărcate.
 - În momentul în care lumina de avertizare galbenă de pe utilaj se aprinde, autonomia reziduală a utilajului va dura câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei).
 - Când se aprinde lampa de avertizare roșie, autonomia a expirat: după câteva secunde periile/suporturile de tampon se opresc automat și platforma este ridicată automat. Doar sistemele de antrenare și de aspirare vor opera, pentru a usca podeaua umedă și pentru a muta utilajul în zona de încărcare desemnată.

**ATENȚIE!**

Nu folosiți utilajul cu bateriile descărcate pentru a evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a acestora.

**NOTĂ**

În cazul în care sistemul de antrenare a utilajului nu poate fi utilizat pentru a deplasa utilajul, consultați paragraful Împingerea/remorcarea utilajului.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (27) oprește sistemul de aspirare când rezervorul pentru apă recuperată (19) este plin. Dezactivarea sistemului de aspirare este semnalată printr-o creștere bruscă a frecvenței zgomotului produs de motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu va fi uscată.

**ATENȚIE!**

Dacă sistemul de aspirare se oprește accidental (de exemplu, când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului), pentru a relua operarea: opriți sistemul de aspirare prin apăsarea comutatorului (63), apoi deschideți capacul (20) și verificați dacă flotorul din grila (27) a coborât la nivelul apei. Închideți apoi capacul (20) și porniți sistemul de aspirare prin apăsarea comutatorului (63).

Când rezervorul pentru apă recuperată (19) este plin, goliți-l conform procedurii următoare.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

1. Opriți utilajul prin eliberarea pedalei (4).
2. Ridicați platforma cu perie/suportul cu tampon și raclorul prin apăsarea comutatorului (67).
3. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
4. Goliți rezervorul de recuperare cu ajutorul furtunului de drenaj (24).
5. Demontați recipientul cu grila de colectare reziduuri (26), goliți-l și curățați-l cu apă curată. Apoi montați-l pe furtunul de aspirație din rezervor.
6. Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

Soluție/golire rezervor apă curată

7. Parcurgeți etapele 1 - 3.
8. Demontați adaptorul (45) din carcasa aflată în interiorul compartimentului bateriei.
9. Montați adaptorul (A, Fig. 5) pe furtunul de aspirație de pe raclor (B), apoi fixați-l pe robinetul de evacuare (C).
10. Rotiți cheia de contact (58) la "I" și porniți sistemul de aspirație cu comutatorul (63).
11. Deschideți robinetul de golire (C) pentru a goli rezervorul (22).
Robinetul (C) este deschis când se află în poziția (D) și este închis când se află în poziția (E).
12. Apoi, opriți sistemul de aspirație și goliți rezervorul de recuperare (19) cu furtunul (24).
13. După încheierea procedurii, închideți robinetul de golire (C), demontați adaptorul (A) și montați furtunul de aspirație (B) pe raclor (30).

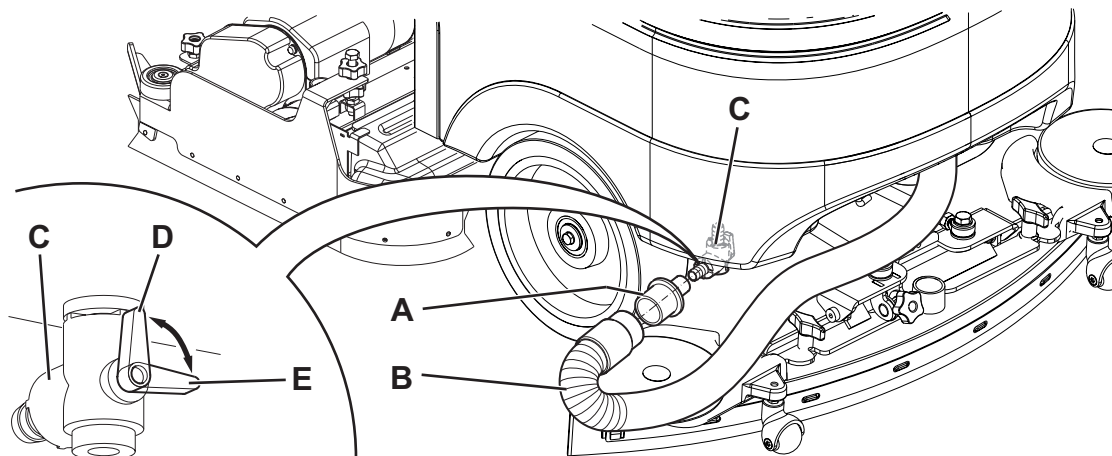


Figura 5

P100366

Golirea containerului de reziduuri al periei cilindrice (numai pentru platforma cu perie cilindrică)

14. Opriți utilajul.
15. Coborâți platforma cu perie cilindrică și demontați recipientul de reziduuri (F, Fig. 2).
16. Goliți și spălați recipientul de deșeurii (F) și montați-l pe stativul relevant.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După terminarea lucrului, înainte de părăsirea utilajului:

1. Demontați periile/port-tampoanele conform procedurii indicate în paragraful respectiv.
2. Goliți rezervoarele (19 și 22) în modul descris în paragraful relevant.
3. Demontați raclorul (30) și curățați-l cu apă fierbinte. Deschideți capacul rezervorului de recuperare (20) și agățați raclorul pe rezervorul de recuperare utilizând cârligul relevant (15).
4. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitoul Întreținere).
5. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu periile/port-tampoanele și raclorul ridicate sau demontate.

ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI

Pentru a împinge / tracta ușor utilajul când sistemul de antrenare nu poate fi utilizat (de exemplu, în cazul în care bateriile lipsesc sau sunt descărcate, etc) decuplați frâna electromagnetică trăgând maneta (7) și blocând-o cu un distanțier.

Când operația s-a finalizat, demontați distanțierul de sub manetă (7) pentru a activa din nou frâna electromagnetică.

**AVERTISMENT!**

Dacă maneta (7) nu este decuplată după împingerea / tractarea utilajului, frâna electromagnetică este decuplată.

**AVERTISMENT!**

Nu porniți utilajul atunci când frâna electromagnetică este decuplată.

Din motive de siguranță, se recomandă decuplarea frânei electromagnetice doar pentru timpul necesar pentru pornirea manuală a utilajului.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

1. Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:
2. Efectuați procedurile descrise la paragraful După Utilizarea Utilajului.
3. Înainte de a decupla conectorul roșu al bateriei (9), procedați în modul următor:
 - Deschideți capacul (20) și bușonul (23), apoi verificați dacă rezervoarele (19 și 22) sunt goale, în caz contrar goliți-le.
 - Țineți ansamblul rezervorului de recuperare (19) ridicat utilizând stativul (25).

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificați dacă elementele de prindere și conectare ale utilajului sunt întinse în strânse în mod corespunzător. Verificați dacă părțile vizibile sunt intacte și etanșeitatea.

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Schema de mai jos evidențiază procedurile de întreținere prevăzute. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.



AVERTISMENT!

Procedurile trebuie efectuate cu utilajul oprit și bateriile deconectate.

În continuare, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul referitor la Siguranță.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat.

Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai comune.



NOTĂ

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	Zilnic, după folosirea utilajului	Săptămânal	La fiecare șase luni	Anual
Încărcarea bateriilor				
Curățarea raclorului				
Curățarea periei/tamponului				
Curățarea rezervorului, a grilei de colectare reziduuri și a grilei de aspirare cu flotor și verificarea garniturii capacului				
Golirea și curățarea sistemului EcoFlex™ (opțional)				
Verificarea și înlocuirea lamei raclorului				
Verificarea mantalei laterale (doar pentru BR 752C)				
Curățarea filtrului de soluție				
Curățarea filtrului motorului sistemului de aspirație				
Verificarea nivelului lichidului în baterii (WET)				
Curățarea prafului extern din jurul fiecărui motor				
Verificați și reglați curelele de antrenare dintre motoare și periele cilindrice (doar pentru BR 752C)			(1)	
Verificarea eficienței frânei electromagnetice			(1)	
Verificarea și înlocuirea periilor de carbon ale motorului periei/suportului cu tampon				(1)
Verificarea și înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de aspirare				(1)
Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de antrenare				(1)

(1) Această procedură de întreținere trebuie efectuată de către un Centru de Service autorizat al Nilfisk.

VERIFICAREA NUMĂRULUI DE ORE DE LUCRU AL UTILAJULUI

1. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția "I".
2. În primele 2 secunde de funcționare a utilajului, afișajul (71) arată numărul total de ore de lucru (frecare/uscare) efectuate de către utilaj.
Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".

CURĂȚAREA RACLORULUI



NOTĂ

Raclorul trebuie să fie curat și lamele sale trebuie să fie în stare bună pentru a putea obține o uscare corespunzătoare.



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la curățarea raclorului deoarece pot exista deșeuri ascuțite.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția "I".
3. Coborâți raclorul (30) prin apăsarea comutatorului (63).
4. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".
5. Deconectați furtunul de aspirare (31) de la raclor.
6. Slăbiți roțile de mână (34) și demontați raclorul (30).
7. Spălați și curățați raclorul. În special, îndepărtați murdăria și reziduurile din compartimente (A, Fig. 6) și orificiu (B). Verificați dacă lamela frontală (C) și lamela posterioară (D) sunt intacte și nu conțin tăieturi și rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le.
8. Montați componentele în ordinea inversă a demontării.

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI

1. Curățați raclorul (Fig. 6) conform indicațiilor din paragraful precedent.
 2. Verificați dacă muchia (E) a lamei frontale (C) și muchia (F) a lamei posterioare (D) se așează la același nivel pe toată lungimea; în caz contrar, reglați înălțimea acestora conform procedurii următoare:
 - Demontați bara de legătură (G), decuplați opritoarele (M) și reglați lama posterioară (D); apoi, cuplați opritoarele și montați bara de legătură.
 - Slăbiți roțile de mână (I) și reglați lama frontală (C); apoi, strângeți roțile de mână.
 3. Verificați dacă lama frontală (C) și lama posterioară (D) sunt intacte, fără tăieturi sau rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le conform indicațiilor de mai jos. Verificați uzura colțului din față (J) al lamei posterioare; dacă este necesar, răsturnați lama pentru a înlocui colțul uzat cu unul nou. Dacă celelalte colțuri sunt de asemenea uzate, înlocuiți lama conform procedurii următoare:
 - Demontați bara de legătură (G), decuplați opritoarele (M) și demontați banda de reținere (K), apoi înlocuiți/răsturnați lama posterioară (D).
 - Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
 - Deșurubați roțile de mână (I) și demontați banda de reținere (L), apoi înlocuiți lama frontală (C).
 - Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
- După înlocuirea (sau răsturnarea) lamelor, reglați înălțimea conform indicației din etapa precedentă.
4. Conectați furtunul de aspirare (31) la raclor.
 5. Montați raclorul (30) și înșurubați roțile de mână (34).
 6. Dacă este necesar, acționați roata de mână pentru reglarea echilibrului raclorului (35).

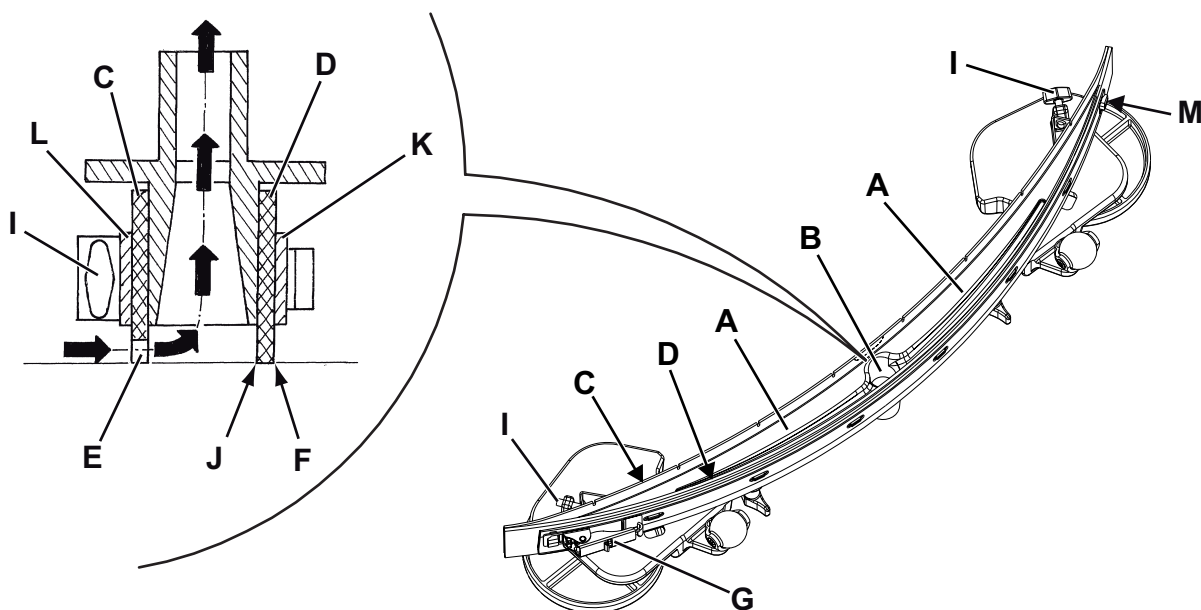


Figura 6

P100367

CURĂȚAREA PERIEI/PERIEI CILINDRICE**ATENȚIE!**

Este recomandat să purtați mănuși de protecție la curățarea perilor pentru că ar putea conține resturi ascuțite.

1. Demontați perile/suporturile cu tampoane de pe utilaj conform indicației din capitoul Utilizare.
2. Curățați și spălați perile cu apă și detergent.
3. Verificați integritatea și gradul de uzură al perilor periei; dacă este necesar, înlocuiți perile.

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".
3. Ridicați capacul (20).
4. Curățați și spălați cu apă curată capacul (20) și rezervorul (19). Evacuați apa din rezervor prin intermediul furtunului (24).
5. Curățați grila de aspirație (27), eliberați dispozitivele de fixare (A, Fig. 7), deschideți grila (B) și colectați flotorul (C), apoi curățați cu atenție și remontați.
6. Curățați recipientul cu grila de colectare reziduuri (26), demontați recipientul (G), demontați capacul (H), apoi curățați și remontați furtunul de aspirație cu atenție.
7. Verificați integritatea garnituri capacului rezervorului (D).

**NOTĂ**

Garnitura de etanșare (D) creează vacuumul necesar în rezervor pentru aspirarea apei recuperate.

Dacă este necesar, înlocuiți garnitura de etanșare (D) prin îndepărtarea din carcasă (E). La asamblarea garniturii noi de etanșare, montați flanșa (F) în zona inferioară, conform ilustrației din figură.

7. Verificați dacă suprafața portantă (I) a garniturii (G) este intactă, curată și adecvată pentru garnitură.
8. Închideți capacul (20).

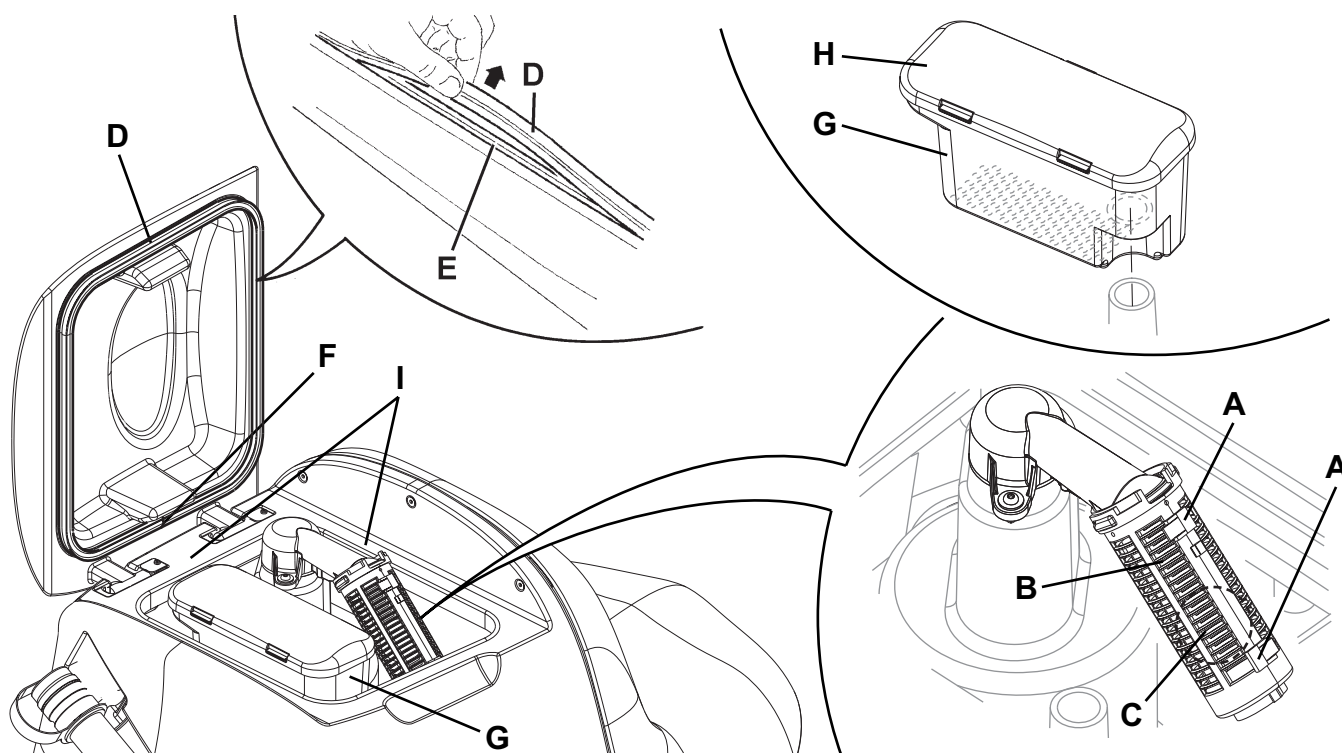


Figura 7

P100368

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA MANTALEI LATERALE (DOAR PENTRU BR 752C)

Verificare

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".
3. Pe ambele părți ale utilajului, desfaceți șurubul (A) și demontați ansamblurile mantalei laterale (B).
4. Spălați și curățați mantaua.
5. Verificați dacă marginea inferioară a mantalei (C):
 - se așează la același nivel, pe toată lungimea sa;
 - este întreagă și nu prezintă tăieturi și rupturi;
 - are colțul interior (D) și nu este uzat;
 În caz contrar, răsturnați și înlocuiți mantalele conform procedurii următoare.

Răsturnarea sau înlocuirea

6. Demontați piulițele-flutire (E) și apoi îndepărtați banda de reținere (F).
7. Demontați lama mantalei (G) și, dacă este posibil, răsturnați lama pentru a înlocui colțul interior din partea inferioară (D) cu unul nou. Dacă și celălalt colț este uzat, înlocuiți lama.

Reglarea ansamblului și a înălțimii

8. Asamblați lamele (G) și ansamblul mantalei (B) în ordinea inversă a dezasamblării.
9. Porniți utilajul și coborâți platforma cu perie cilindrică (28), după care verificați dacă lamele mantalei laterale (G):
 - ating ușor pardoseala;
 - colectați soluția.
10. Dacă este necesar, opriți utilajul și reglați înălțimea mantalei prin desfacerea șurubului (A) și rotirea șuruburilor (H).
11. După reglare, strângeți șurubul (A).

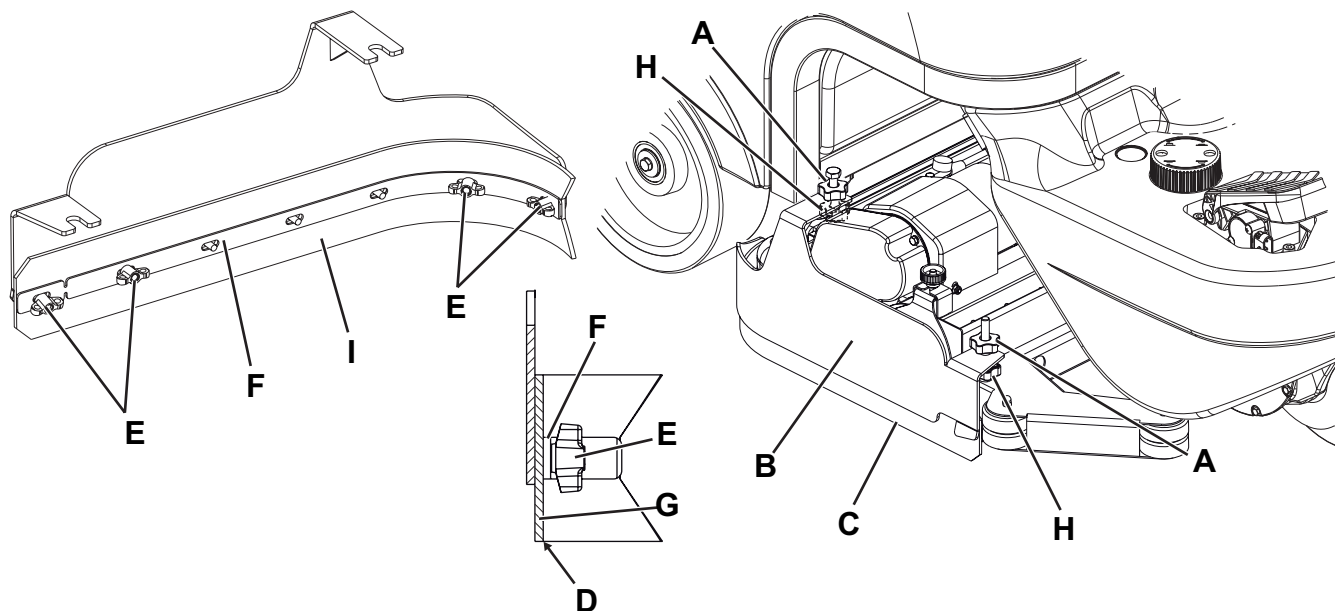


Figura 8

P100369

CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".
3. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
4. Închideți capacul (20).
5. Ridicați cu atenție rezervorul (44).
6. Verificați dacă filtrul (37) este curat. Dacă este necesar, curățați-l cu apă și aer comprimat, apoi montați-l la loc.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".
3. Închideți robinetul pentru soluție (A, Fig. 9) de sub utilaj, situat în spatele roții dreapta spate. Robinetul (A) este închis când se află în poziția (B) și este deschis când se află în poziția (C).
4. Îndepărtați capacul transparent (D), colectați garniturile (E), după care demontați sита de filtrare (F) amplasată sub utilaj, în fața roții din spate dreapta. Curățați-le cu apă și montați-le pe suport (G).

**NOTĂ**

Sita filtrului (F) trebuie poziționată corect pe carcasa a suportului (G).

5. Deschideți robinetul (A).

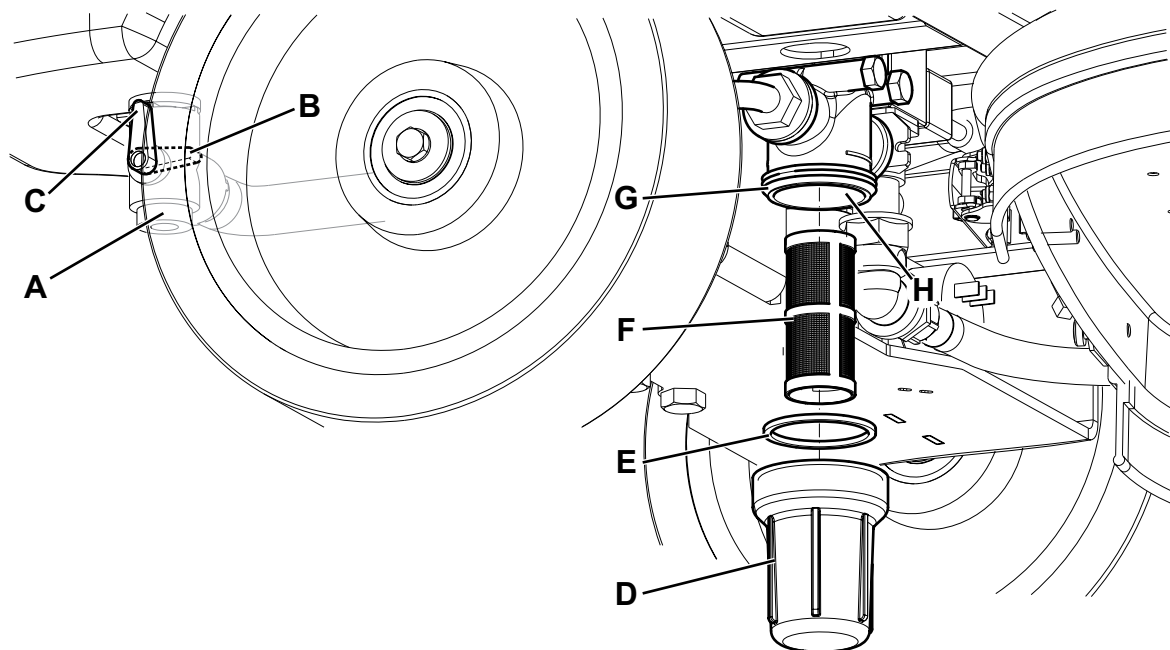


Figura 9

P100370

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



NOTĂ

Încărcați bateriile dacă se aprind luminile de avertizare galben sau roșu (62) sau la finalul fiecărui ciclu de operare.



ATENȚIE!

Menținerea bateriilor în stare încărcată le prelungește durata de viață.



ATENȚIE!

Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor.

Verificați încărcarea bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.



AVERTISMENT!

Încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Încărcați bateriile în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise.

Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.

În timpul încărcării bateriei, lăsați întotdeauna rezervorul deschis pe stativul relevant (25).



AVERTISMENT!

Procedați cu atenție deosebită la încărcarea bateriilor deoarece pot exista pierderi de electrolit. Electrolitul este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

Proceduri preliminare

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
3. Închideți capacele (20).
4. Ridicați cu atenție rezervorul (44).
5. (Numai pentru bateriile WET): Verificați nivelul de electrolit din interiorul bateriilor (39). Dacă este necesar, desfaceți dopul (40) și adăugați lichid.
Când este atins nivelul corect, închideți capacele (40) și, dacă este nevoie, curățați suprafața superioară a bateriilor.

Încărcarea bateriilor prin intermediul unui încărcător de baterii extern

6. Verificați dacă încărcătorul de baterii extern este adecvat prin consultarea manualului relevant. Tensiunea nominală furnizată de încărcătorul de baterii trebuie să fie de 24 V.
7. Debransați conectorul bateriei (9) și bransați-l la încărcătorul de baterii extern.
8. Conectați încărcătorul de baterii la rețeaua electrică.
9. După încărcare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică și de la conectorul bateriei (9).
10. (Numai pentru bateriile WET): Verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor și închideți toate capacele (40).
11. Bransați conectorul bateriei (9) la utilaj.
12. Coborâți cu atenție rezervorul (44).

Încărcarea bateriilor cu încărcătorul de baterii montat pe utilaj (opțional)

3. Conectați cablul încărcătorului de baterii (41) la rețeaua electrică (tensiunea și frecvența curentului de la rețea trebuie să fie compatibile cu valorile nominale ale încărcătorului de baterii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului).



NOTĂ

Când încărcătorul de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat.

Lampa de avertizare roșie (62) se aprinde când încărcătorul încarcă bateriile.

Lampa de avertizare galbenă (62) se aprinde când încărcătorul finalizează încărcarea bateriilor.

4. Când se aprinde lampa de avertizare verde, încărcarea bateriilor este terminată.
5. Când bateria este încărcată, deconectați cablul încărcătorului bateriei (41) de la rețeaua electrică și rulați-l în carcasă, în spatele încărcătorului.
6. Coborâți cu atenție rezervorul (44).
7. Acum utilajul este pregătit pentru folosire.



NOTĂ

Pentru informații suplimentare referitoare la utilizarea încărcătorului de baterii (16), consultați Manualul respectiv.

CURĂȚAREA REZERVORULUI CU DETERGENT

(Pentru utilaj cu sistemul EcoFlex™)

Curățați rezervorul de detergent (42) conform procedurii următoare:

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24). Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul (44).
4. Deșurubați dopul și deconectați furtunul (A, Fig. 10) de la rezervorul (B).
5. Demontați rezervorul.
6. Spălați rezervorul în zona alocată pentru evacuarea apei.
7. Montați rezervorul (42) în poziția indicată în figură și conectați-l la furtun (A).
8. Atunci când rezervorul pentru detergent a fost golit, sistemul EcoFlex™ trebuie să fie drenat, de asemenea (consultați procedura din cadrul următorului paragraf).

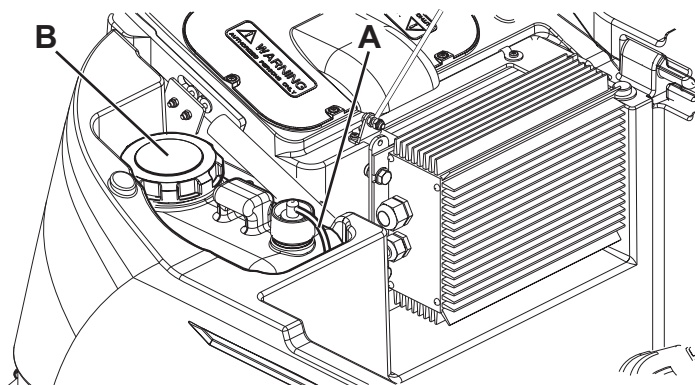


Figura 10

P100371

GOLIREA SISTEMULUI ECOFLEX™

(Pentru utilaj cu sistemul EcoFlex™)

1. Curățați rezervorul de detergent conform procedurii indicate în paragraful precedent. Pentru a îndepărta detergentul rămas în furtunuri și în pompă, efectuați procedura următoare.
2. Porniți aparatul rotind cheia de contact (58) în poziția "I".
3. Apăsăți pe comutator (53). Verificați dacă LED-ul de comutator (54) se aprinde.
4. Apăsăți comutatoarele (53 și 59) simultan, până când LED-ul de comutator (54) începe să lumineze intermitent (după aproximativ 5 secunde).
5. Eliberați comutatoarele și așteptați oprirea iluminării intermitente a LED-ului (54) și pornirea sistemului de aspirație.
6. Colectați detergentul rămas pe podea.
7. Rotiți cheia de contact (58) în poziția "0".
8. Ridicați rezervorul (19), apoi verificați dacă furtunul rezervorului de detergent (42) este gol, în caz contrar efectuați din nou pașii 3 - 7.



NOTĂ

Ciclul de evacuare durează circa 30 de secunde, iar apoi funcția de aspirare pornește automat, ceea ce permite eliminarea detergentului rămas.

Ciclul de evacuare poate fi de asemenea realizat cu rezervorul de detergent (42) plin cu apă, realizându-se astfel o curățare amănunțită a sistemului.

Este recomandată efectuarea acestui tip de golire pentru a curăța sistemul EcoFlex™ de murdărie și depuneri în cazul în care utilajul nu a fost utilizat/curățat o perioadă îndelungată de timp.

Ciclul de evacuare se poate realiza pentru o umplere rapidă a furtunului de alimentare cu detergent atunci când rezervorul (42) este plin, dar sistemul este în continuare gol.

Dacă este necesar, ciclul de evacuare poate fi realizat în mod repetat.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR



NOTĂ

Toate circuitele electrice ale utilajului sunt protejate de dispozitive electronice cu resetare automată. Siguranțele se activează doar în caz de defecțiuni grave.

Se recomandă înlocuirea siguranțelor doar de către personal calificat.

Consultați Manualul Service disponibil la orice distribuitor Nilfisk.

FUNCȚII DE SIGURANȚĂ

Utilajul este dotat cu funcțiile de siguranță următoare.

BUTON PENTRU CAZURILE DE URGENȚĂ

Aceste se află într-o poziție care poate fi accesată ușor (8). Apăsați-l ferm în caz de urgență pentru a opri toate funcțiile utilajului. Pentru a reseta operarea utilajului, ridicați ansamblul rezervorului (44) și reconectați conectorul bateriei (9).

SISTEM DE SIGURANȚĂ ANTI-DERAPARE

Acest sistem reduce viteza viteza în derapaje și la înclinarea laterală a utilajului pentru a evita derapajele bruște, măbind astfel stabilitatea utilajului în orice condiții.



MICROÎNTRERUPTOR AL SCAUNULUI ȘOFERULUI

Acesta se află în interiorul scaunului șoferului și nu permite sistemului de antrenare a utilajului să funcționeze dacă operatorul nu este așezat pe scaunul șoferului.

FRÂNĂ ELECTROMAGNETICĂ

Este încorporat în roata frontală și menține utilajul frânat atunci când acesta este oprit.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REZOLVARE
Motoarele nu funcționează; nu se aprinde nicio lumină de avertizare.	Conectorul bateriei este deconectat.	Conectați.
	Bateriile sunt descărcate.	Încărcați bateriile.
Utilajul nu se mișcă, iar afișajul (71) indică următorul cod de eroare: 	Utilajul a fost pornit utilizând cheia de contact și apăsând continuu pedala.	Eliberați pedala de acționare. Dacă problemă persistă, contactați un Centru de service autorizat.
În momentul pornirii utilajului, LED-ul (68) a comutatorului (67) se aprinde intermitent și periile nu funcționează.	Funcționarea utilajului a fost întreruptă fără a ridica platforma cu perie.	Permiteți ridicarea platformei înainte de a porni din nou periile apăsând comutatorul.
Periile nu funcționează, lumina de avertizare luminează intermitent.	Bateriile sunt descărcate.	Încărcați bateriile.
Cele 3 lămpi de avertizare (62) luminează intermitent simultan.	Motoarele periilor sunt supraîncărcate.	Folosiți perii mai puțin agresive și/sau evitați să lucrați cu presiunea suplimentară activată.
	Materii străine (fire încurcate etc.) previn rotirea periilor.	Curățați butucii periilor.
Afișajul (71) indică un cod de eroare:  unde codul "00" este înlocuit de un cod diferit de "t4".	Sistemul de control electronic al utilajului este în stare de alarmă.	Opriiți utilajul și reporniți-l. Dacă problemă persistă, contactați un Centru de service autorizat.
Aspirarea apei murdare este insuficientă.	Rezervorul pentru apă recuperată este plin.	Goliți rezervorul.
	Grila de aspirare este înfundată sau plutitorul se închide.	Curățați grila de aspirare.
	Recipientul cu grila de colectare a reziduurilor este înfundat.	Curățați.
	Furtunul este deconectat de la raclor.	Conectați.
	Raclorul este murdar sau lamele raclorului sunt uzate sau deteriorate.	Curățați raclorul sau răsturnați/înlocuiți lamele.
	Capacul rezervorului nu este închis corect sau garnitura este deteriorată.	Închideți capacul în mod corespunzător sau curățați/înlocuiți garnitura.
Debitul de soluție este insuficient.	Rezervorul pentru soluție este gol.	Umpleți.
	Filtrul pentru soluție este murdar.	Curățați filtrul.
	Rezervor murdar/ruginit al sistemului EcoFlex™ (opțional).	Drenați.
Raclorul lasă urme pe pardoseală.	Există murdărie sub lamele raclorului.	Îndepărtați resturile.
	Lamele raclorului sunt uzate, tăiate sau rupte.	Schimbați poziția lamelor sau înlocuiți-le.
	Raclorul nu este echilibrat cu roata de mână.	Reglați raclorul.



NOTĂ

Dacă utilajul este dotat cu un încărcător de baterii, acesta nu poate funcționa dacă încărcătorul nu este montat la bord. În cazul unei defecțiuni a încărcătorului de baterii, contactați un Centru de service autorizat.

Pentru mai multe informații, contactați Centrele de Service Nilfisk.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Periile
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
СИМВОЛЫ	3
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
СТРУКТУРА МАШИНЫ	6
РУЛЕВОЕ КОЛЕСО С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ	8
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	10
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	12
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ	12
УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (WET ИЛИ GEL/AGM)	13
ПЕРЕД ВВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ	14
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)	18
ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА	20
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	21
ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ	21
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	21
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	22
ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	22
ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ	22
ОЧИСТКА ШВАБРЫ	23
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ	23
ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ	24
ОЧИСТКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО БАЧКА	24
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЮБКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ BR 752C)	25
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА	26
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА	26
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА	27
ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА	28
ОПОРОЖНЕНИЕ СИСТЕМЫ ECOFLEX™	28
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	28
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	29
КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА	29
ПРОТИВОЮЗОВАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ	29
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВОДИТЕЛЬСКОГО СИДЕНЬЯ	29
ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ТОРМОЗ	29
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	30
УТИЛИЗАЦИЯ	30

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках являются ссылками на компоненты, показанные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников, чтобы провести обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер машины и модель указаны на табличке (21) на рулевой колонке.

Год выпуска машины указан в заявлении о соответствии, а также обозначен первыми двумя цифрами серийного номера машины.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ
Серийный номер МАШИНЫ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

– Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (считается неотъемлемой частью данного Руководства)

Кроме того, имеются следующие руководства:

- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)
- Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Эта скруббер-сушилка предназначена для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в общественных местах или на предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным Оператором.

Запрещается использовать скруббер-сушилку для очистки ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Указания вперед, назад, вправо или влево связаны с положением оператора на водительском сиденье (17).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

Для перемещения машины вручную см. информацию в параграфе «Толкание/Буксировка машины».

После доставки тщательно проверьте, не были ли машина и ее упаковка повреждены во время транспортировки. Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте, что в комплект поставки машины входят:

- Техническая документация:
 - Руководство по эксплуатации и обслуживанию скруббера-сушилки
 - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (при его наличии)
 - Список запасных частей скруббера-сушилки
- № 2 плоский предохранитель
- № 1 коннектор аккумулятора (только для машин без зарядного устройства)
- № 2 шиммы для корпуса аккумулятора 6 В

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

СИМВОЛЫ



ОПАСНО!

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.



ВНИМАНИЕ!

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Обозначает необходимость обращения к «Руководству по эксплуатации и обслуживанию» перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- *Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините клемму аккумулятора и выньте ключ зажигания.*
- *Только специально обученные лица должны использовать машину.*
- *Держите аккумулятор вдали от искрящихся, воспламеняемых или раскаленных материалов. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.*
- *При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.*
- *Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.*
- *Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров: Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.*
- *При заряде аккумулятора образуется взрывоопасный водородный газ. Зарядку аккумулятора выполняйте при открытом узле бачка в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.*

**ОСТОРОЖНО!**

- *Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.*
- *Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.*
- *Не тяните и не носите машину, держась за шнур зарядного устройства аккумулятора; никогда не используйте шнур зарядного устройства аккумулятора в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх шнура зарядного устройства аккумулятора и не тяните его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по шнуру зарядного устройства аккумулятора.*
- *Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.*
- *Не эксплуатируйте машину, если шнур зарядного устройства или штепсельная вилка повреждены. Если машина не работает согласно назначению, повреждена, оставлена снаружи или упала в воду, верните ее в Сервисный Центр.*
- *Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.*
- *Не курите во время зарядки аккумуляторов.*
- *Чтобы машиной не воспользовались без разрешения, вытащите ключ зажигания.*
- *Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.*
- *Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в помещении в сухом месте. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.*
- *Перед использованием машины закройте все двери и/или крышки, как показано в руководстве пользователя.*
- *Не позволяйте играть с машиной. При работе рядом с детьми требуется особое внимание.*
- *Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.*
- *Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.*
- *Не используйте машину на наклонных поверхностях.*
- *Не наклоняйте машину более чем на угол, указанный на самой машине, во избежание потери устойчивости.*
- *Не используйте машину на особо запыленных участках.*
- *Используйте машину только в тех местах, где обеспечено надлежащее освещение.*

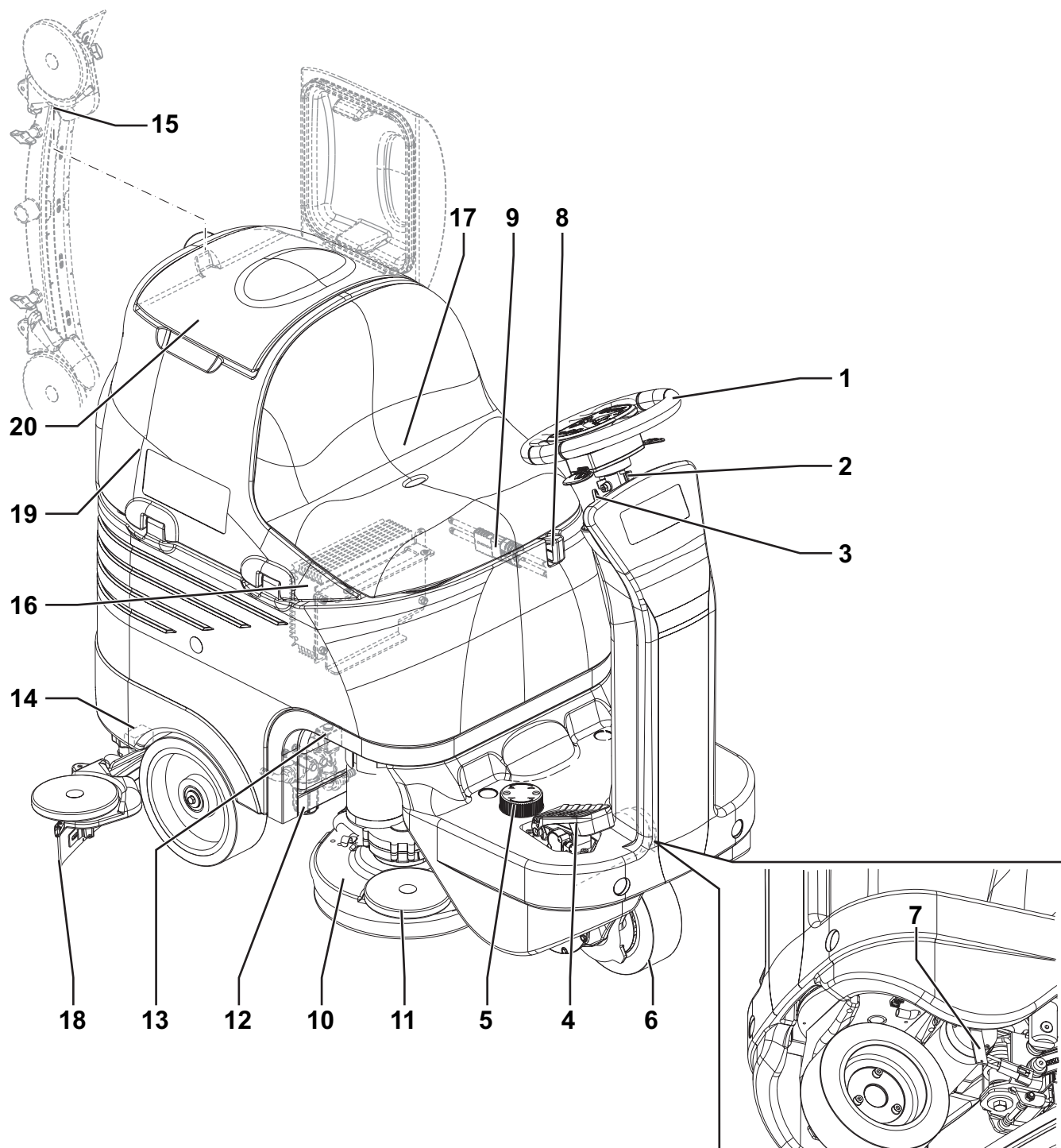
**ОСТОРОЖНО!**

- Если машина используется в местах, где присутствуют другие люди, помимо оператора, необходимо установить проблесковый маячок и звуковой сигнал заднего хода (опция).
- При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вреда людям или объектам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.
- Не ставьте на машину сосуды с жидкостями.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая температура хранения машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая влажность - от 30% до 95%.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- Для перемещения машины вручную необходимо отключить электромагнитный тормоз. После перемещения машины вручную повторно включите электромагнитный тормоз. Запрещается эксплуатировать машину с затянутым маховиком электромагнитного тормоза.
- При толкании машины для обслуживания аккумуляторы отсутствуют или разряжены и т.д. скорость не должна превышать 4 км/ч.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Используйте щетки и прокладки, поставляемые вместе с машиной или указанные в Руководстве пользователя. Использование других щеток или прокладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. Если нет, обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у уполномоченного дилера или розничного продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.
- Если на машину установлены серные (WET) аккумуляторы, не наклоняйте машину более, чем на 30° от горизонтальной поверхности для предотвращения утечки очень едкой кислоты из аккумуляторов. Если нужно выполнить какую-либо операцию по техобслуживанию, снимите аккумуляторы, прежде чем наклонить машину.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

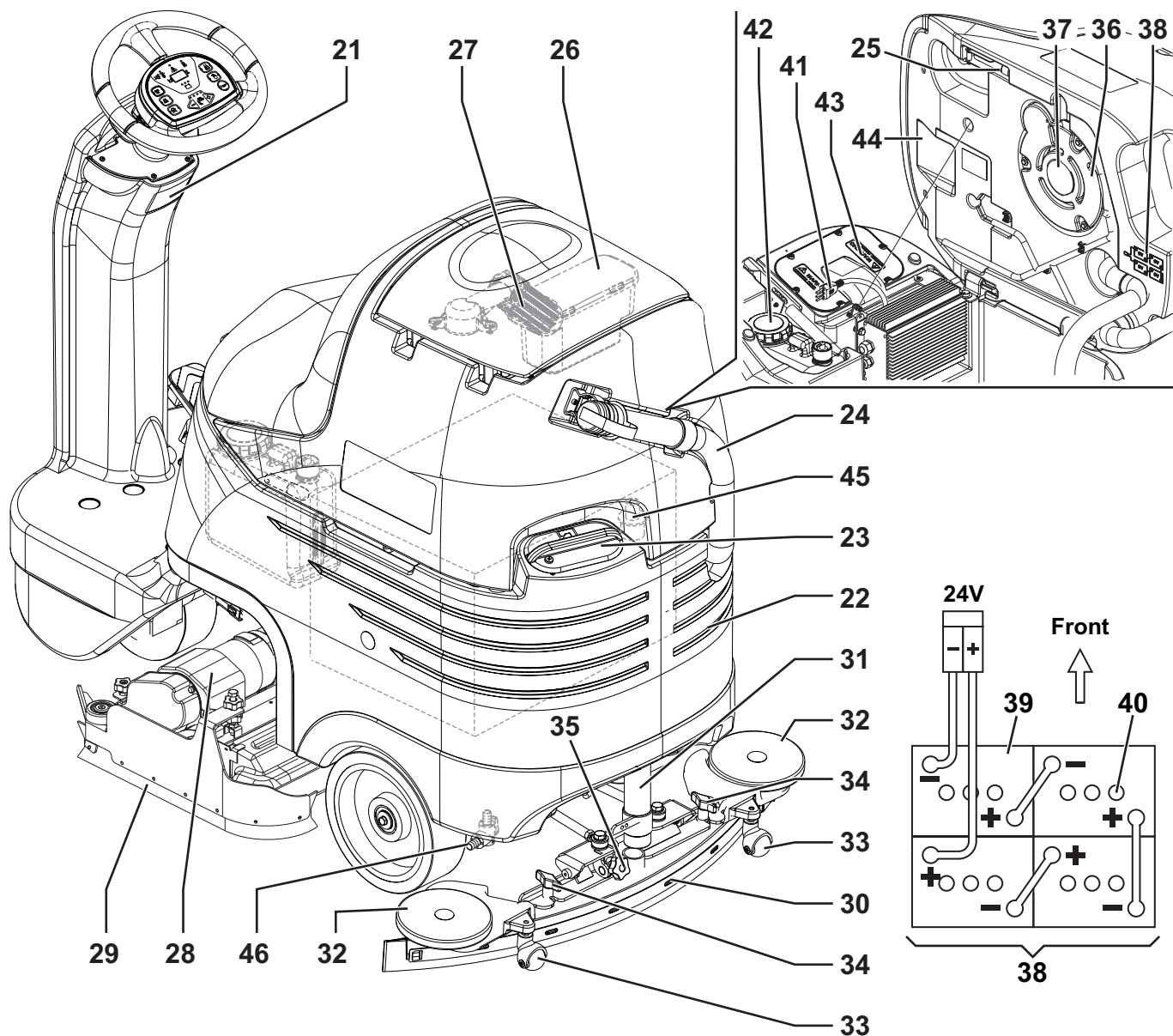
СТРУКТУРА МАШИНЫ

- | | |
|---|---|
| 1. Рулевое колесо с панелью управления (см. соответствующий параграф) | 11. Колесо бампера |
| 2. Рычаг регулировки высоты рулевого колеса | 12. Фильтр раствора |
| 3. Ключ зажигания | 13. Электромагнитный клапан |
| 4. Педаль привода | 14. Клапан открытия/закрытия бачка с раствором/чистой водой |
| 5. Регулировка высоты подножки | 15. Крюк швабры |
| 6. Переднее рулевое, приводное колесо и колесо ручного тормоза | 16. Зарядное устройство (опция) |
| 7. Рычаг разблокировки электромагнитного тормоза | 17. Сиденье |
| 8. Кнопка аварийного останова | 18. Скребки швабры в сборе |
| 9. Соединитель аккумулятора | 19. Устройство опорожнения восстановительного бачка |
| 10. Платформа щетки/прокладкодержателя | 20. Крышка восстановительного бачка |



СТРУКТУРА МАШИНЫ (продолжение)

- 21. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия
 - 22. Бачок для раствора/чистой воды
 - 23. Заливная пробка бачка с раствором/чистой водой со съемным шлангом
 - 24. Спускной шланг восстанавливающей воды
 - 25. Кронштейн бачка в сборе
 - 26. Контейнер с фильтрующей решеткой
 - 27. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой
 - 28. Платформа цилиндрической щетки
 - 29. Боковая юбка платформы цилиндрической щетки
 - 30. Швабра
 - 31. Вакуумный шланг швабры
 - 32. Колеса бампера щетки
 - 33. Колеса опоры швабры
 - 34. Маховики держателя швабры
 - 35. Маховик регулировки равновесия швабры
 - 36. Двигатель вакуумной системы
 - 37. Фильтр мотора вакуумной системы
 - 38. Схема соединения аккумулятора
 - 39. Аккумуляторы
 - 40. Колпачки аккумулятора
 - 41. Кабель зарядного устройства (опция)
 - 42. Бачок для чистящего средства (*)
 - 43. Крышка электронного блока
 - 44. Поднятый бачок в сборе и водительское сиденье
 - 45. Адаптер для слива раствора/чистой воды
 - 46. Кран раствора/чистой воды
- (*) Только для машин с системой EcoFlex™ (опция)



РУЛЕВОЕ КОЛЕСО С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

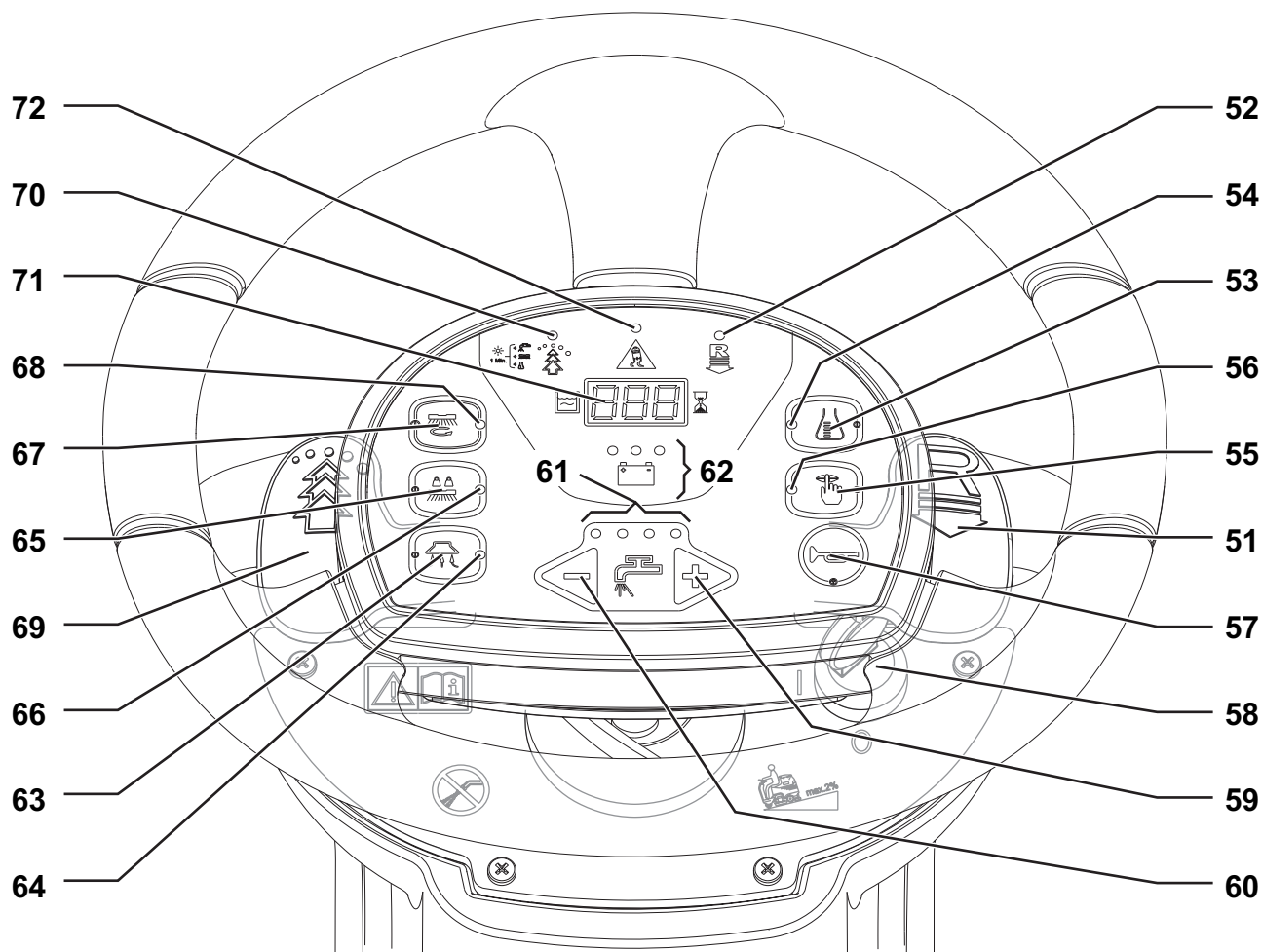
51. Рычаг включения/выключения заднего хода
 52. Светодиодный индикатор заднего хода
 53. Переключатель регулирования расхода чистящего средства (*)
 54. Светодиодный индикатор переключателя регулирования расхода чистящего средства (*)
 55. Переключатель функции шумоподавления
 56. Светодиодный индикатор переключателя функции шумоподавления
 57. Переключатель звукового сигнала
 58. Ключ зажигания
 59. Переключатель увеличения расхода раствора
 60. Переключатель уменьшения расхода раствора
 61. Индикатор расхода раствора
 62. Сигнальные лампы аккумулятора
 • Зеленая сигнальная лампа - аккумулятор заряжен
 • Желтая сигнальная лампа - аккумулятор наполовину разряжен
 • Красная сигнальная лампа - аккумулятор разряжен
 63. Переключатель вакуумной системы
 64. Светодиодный индикатор вакуумной системы
 65. Дополнительный переключатель давления (переключатель отключен на версии BR 752C)
 66. Светодиодный индикатор дополнительного давления
 67. Платформа держателя щетки/прокладки и переключатель опускания/подъема щетки
 68. Светодиодный индикатор платформы держателя щетки/прокладки и опускания/подъема щетки
 69. Рычаг включения/выключения системы EcoFlex™ (*)
 70. Светодиодный индикатор системы EcoFlex™ (*):
 • Индикатор горит - система EcoFlex™ включена
 • Индикатор мигает - система EcoFlex™ приостановлена
 71. Счетчик часов и дисплей уровня раствора:
 • При пуске машины он на несколько секунд показывает количество часов наработки.
 • В процессе эксплуатации машины на нем отображается уровень раствора/мыгьевой воды в бачке (в литрах).
 • Если объем воды в бачке превышает 70 литров, на дисплее отображается надпись «FUL».
 • Если в баке остается менее 30 литров, на дисплее отображается «LO».
 • Если бак практически пуст, значок «LO» начинает мигать.
 72. Светодиодный индикатор включения противозовозной системы



ПРИМЕЧАНИЕ

На дисплее может отображаться «LO», даже если бак не полностью пуст, что позволяет завершить цикл очистки; в любом случае рекомендуется проверять текущий поток раствора, подаваемого на щетки.

72. Светодиодный индикатор включения противозовозной системы
 (*) Только для машин с системой EcoFlex™ (опция)



КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Аккумуляторы GEL/AGM
- Электронное зарядное устройство
- Щетки и цилиндрические щетки из различных материалов
- Прокладки из различных материалов
- Скребки швабры из различных материалов
- EcoFlex™
- Проблесковый маячок
- Набор для уборки мусора
- Мотор вакуумной системы 670 Вт

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**Общие технические данные**

Описание	BR 652	BR 752	BR 752C
Ширина зоны очистки	660 мм	710 мм	710 мм
Ширина швабры		890 мм	
Емкость бачка для раствора/чистой воды		80 литров	
Поток раствора		1 - 3 литра/мин.	
Диаметр заднего колеса		250 мм	
Удельное давление передних колес на пол		0,5 Н/мм ²	
Удельное давление задних колес на пол		0,9 Н/мм ²	
Диаметр переднего рулевого, приводного колеса и колеса ручного тормоза		250 мм	
Мощность мотора вакуумной системы		420 Вт.	
Мощность двигателя приводной системы		300 Вт.	
Максимальная скорость		6 км/ч	
Максимальный угол подъема при работе		2%	
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		65 дБ (А) ± 3 дБ (А)	
Уровень звукового давления машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		82 дБ(А)	
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)		< 2,5 м/сек. ²	
Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)		0,8 м/сек ²	
Размеры аккумуляторного отсека (длина x ширина x высота)		380 x 540 x 300 мм	
Тип аккумулятора		4 аккумулятора 6 В, 180 Ач C5 (WET)	
		4 аккумулятора 6 В, 180 Ач C5 (GEL/AGM)	
Емкость вакуумной системы		1.000 ммН ₂ О	
Высота машины		1.190 мм	
Максимальная длина машины		1.360 мм	
Ширина машины без швабры	670 мм	748 мм	810 мм

Технические данные машин с платформой щетки/прокладкодержателя

Описание	BR 652	BR 752
Диаметр щетки/прокладки	330 мм	355 мм
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками	175 кг	177 кг
Максимальный вес с аккумуляторами, полными бачками и оператором (75 кг) (GVW)	446 кг	448 кг
Мощность мотора щетки/прокладки		2 x 400 Вт
Скорость щетки/держателя прокладки		230 об./мин.
Давление щетки/держателя прокладки при выключенной функции дополнительного давления	30 кг.	32 кг
Давление щетки/держателя прокладки при включенной функции дополнительного давления	48 кг	50 кг

Технические данные машин с платформой цилиндрической щетки

Описание	BR 752C
Размер цилиндрической щетки (диаметр x длина)	145 x 690 мм
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками	180 кг
Максимальный вес с аккумуляторами, полными бачками и оператором (75 кг) (GVW)	451 кг
Мощность мотора цилиндрической щетки	2 x 600 Вт
Скорость цилиндрической щетки	720 об./мин.
Давление цилиндрической щетки	35 кг

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Кнопка

BAT	Отсек аккумуляторов 24 В
BE	Проблесковый маячок (опция)
BRK	Электромагнитный тормоз
BZ1	Предупредительный зуммер/сигнал заднего хода
C1	Соединитель аккумулятора
C2	Главный разъем зарядного устройства
C3	Вспомогательный разъем зарядного устройства
C4	Соединитель платформы щетки
CH	Зарядное устройство (опция)
EB1	Функциональная электронная схема
EB2	Электронная плата дисплея
EB3	Электронная плата приборной панели
ES1	Электромагнитный переключатель щеток
EV1	Электромагнитный клапан
F0	Предохранитель батареи
F1	Предохранитель платформы щеток
F2	Предохранитель главной электронной платы
F3	Плавкий предохранитель сигнальной цепи
F4	Плавкий предохранитель силового привода
K1	Переключатель зажигания
M1.1,2	Мотор щеток
M2	Двигатель вакуумной системы
M3	Двигатель системы привода
M4	Насос для чистящего средства (опция)
M5	Мотор силового привода платформы щетки
M6	Мотор привода швабры
m0	Микропереключатель силового привода швабры в положение 0
m1	Микропереключатель силового привода швабры в положение 1
m2	Микропереключатель силового привода швабры в положение 2
PR1	Реле давления уровня раствора/чистой воды
RV1	Потенциометр педали привода
SW1	Микропереключатель водительского сиденья

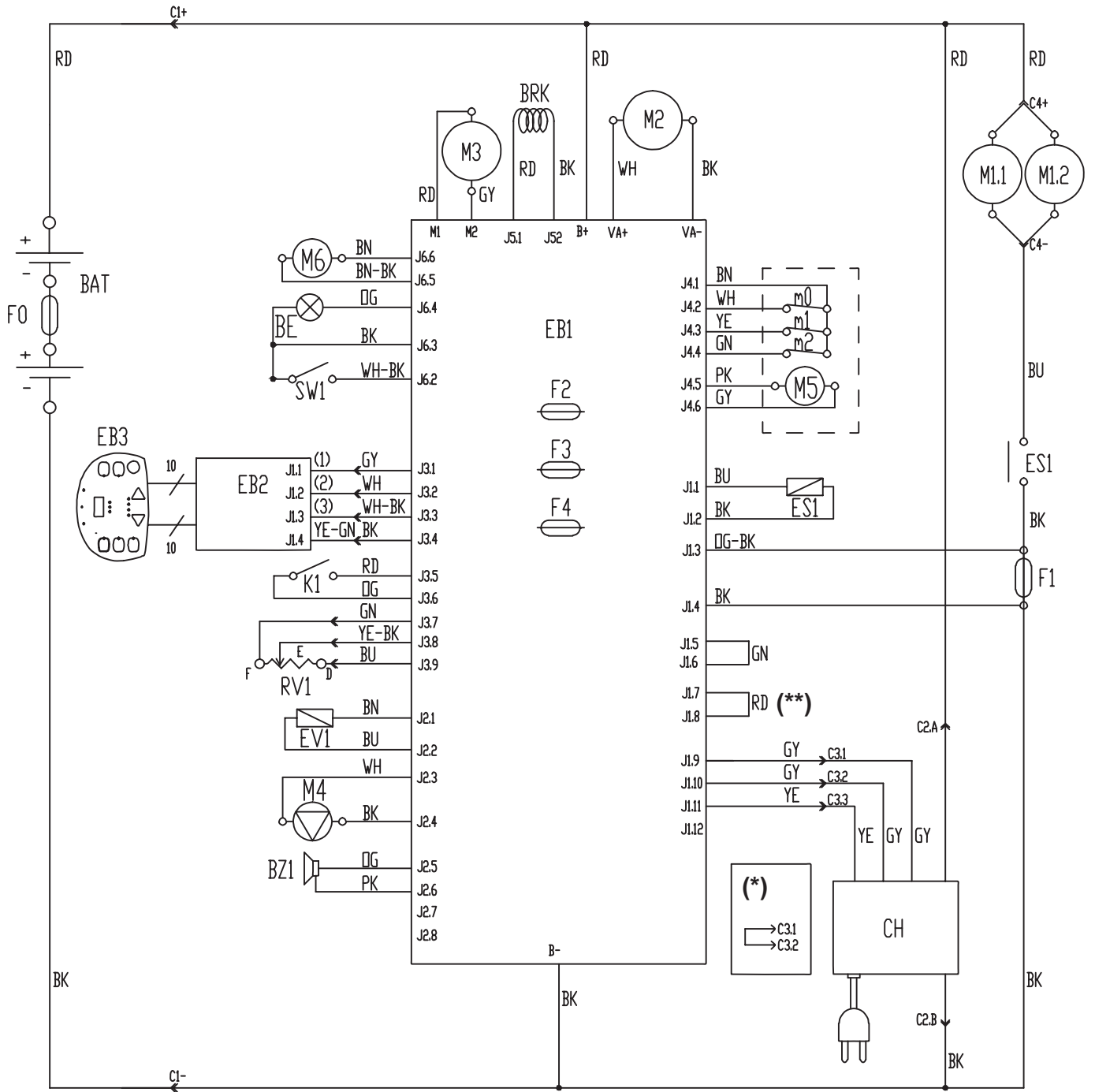
Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

(*) Версии без зарядного устройства

(**) Только для BR 652 - BR 752

ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА (продолжение)



P100361

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**ОСТОРОЖНО!**

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством, Оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках.

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ

**ОСТОРОЖНО!**

Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы. Установите функциональную электронную плату в соответствии с типом используемых аккумуляторов (WET или GEL/AGM).

Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.

Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.

Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.

Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.

Для машины необходимы 4 аккумулятора 6 В, подключенные согласно схеме (38).

Машину может поставляться настроенной на работу в одном из следующих режимов:

Аккумуляторные батареи (WET или GEL/AGM) уже установлены и готовы к использованию

1. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
2. Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак в сборе (44).
4. Проверьте, что аккумуляторные батареи подключены к машине с помощью соединителя (9).
5. Осторожно опустите бак в сборе (44).
6. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I». Если загорается зеленая сигнальная лампа (62), аккумуляторные батареи готовы к использованию. Если загорается желтая или красная сигнальная лампочка, необходимо зарядить аккумуляторные батареи (процедура зарядки приведена в главе «Техобслуживание»).

Без аккумуляторов

1. Купите соответствующие аккумуляторы (см. раздел «Технические данные»).
Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Настройте машину в соответствии с типом установленных аккумуляторов (WET или GEL/AGM), как описано в следующем разделе.
3. Установите аккумуляторы (см. следующий параграф).
4. Зарядите аккумуляторы.

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (WET ИЛИ GEL/AGM)**Установка аккумулятора**

1. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
2. Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак в сборе (44).
4. Установите аккумуляторы в машину и подключите их согласно схеме (38).

Установка типа аккумулятора

Настройте электронную плату и зарядное устройство (опция) машины согласно типу установленных аккумуляторов (ВЛАЖНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM), как указано ниже:

5. Поверните ключ зажигания (58) в положение «I» и в первые несколько секунд работы машины определите текущую настройку, подсчитав количество миганий сигнальных ламп аккумулятора (62), как показано в следующей таблице:

УСТАНОВКА	ДИСПЛЕЙ (71)	ПОКАЗАНИЯ СИГНАЛЬНЫХ ЛАМП АККУМУЛЯТОРА (62)	ТИП АККУМУЛЯТОРА	ТОК ЗАРЯДКИ
1		4 мигания красной сигнальной лампы	WET	СТАНДАРТНЫЙ
2		4 мигания зеленой сигнальной лампы	GEL-AGM	
3		4 мигания желтой сигнальной лампы	Типа GEL EXIDE®	
4		2 мигания красной сигнальной лампы	WET	ПОНИЖЕННЫЙ (см. примечание)
5		2 мигания зеленой сигнальной лампы	GEL-AGM	
6		2 мигания желтой сигнальной лампы	Типа GEL EXIDE®	

6. Чтобы изменить настройки, выполните следующую процедуру.
7. Выключите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «0».
8. Нажмите и удерживайте переключатели (67) и (63) одновременно, затем поверните ключ зажигания (58) в положение «I».
9. Отпустите переключатели (67) и (63) минимум через 5 секунд после запуска машины.
10. В течение 3 секунд кратко нажмите переключатель (63), чтобы перейти к следующей настройке (с 1 по 6 в циклической последовательности).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

В процессе выполнения шагов 9 и 10 настройки также отображаются на дисплее (71) в виде кодов в таблице.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При использовании аккумуляторных батарей емкостью менее 160 Ач/5 ч (в случае сомнений посмотрите в документации аккумулятора) во избежание перегрева во время зарядки используйте ПОНИЖЕННЫЙ ток зарядки с настройками 4, 5 или 6, приведенными в таблице, с учетом типа установленных аккумуляторных батарей.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Зарядное устройство (опция) должно быть настроено согласно типу аккумуляторов.

Зарядка аккумулятора

11. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

ПЕРЕД ВВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ



ОСТОРОЖНО!

Перед каждым пуском машины проверяйте, чтобы между платформой (10 и 28) и машиной, или между шваброй (30) и машиной не было посторонних материалов, которые могут препятствовать подъему платформы и швабры. Эта проверка необходима, потому что, если перед этим машина была выключена без предварительного подъема платформы щетки и швабры, то при новом пуске машины платформа и швабра поднимутся автоматически.

Установка/снятие цилиндрической щетки (только для BR 652 / BR 752)

В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щетками (А, Рис. 1), либо держателями прокладок (В) с прокладками (С) вместе с соответствующей платформой.

Для их установки/снятия выполните следующие действия.

1. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».



ОСТОРОЖНО!

Перед нажатием на переключатель (67) всегда проверяйте, чтобы между платформой (10) и машиной не было посторонних материалов, которые могут препятствовать подъему платформы.

2. Поднимите платформу, нажав переключатель (67).
3. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0» и выньте его.
4. Установите щетки/держатели прокладок (А или В) приводной ступице (D) под платформой, затем поверните их в направлении, противоположном направлению их вращения, до упора (Е).
5. Для демонтажа щеток/держателей прокладок выполните действия 1 - 3, затем вручную снимите щетку/держатель прокладки со ступицы, резко повернув в его/ее в обычном направлении вращения (F).



ОСТОРОЖНО!

Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования. Перед запуском машины всегда убеждайтесь, что все элементы машины установлены. Внимательно осматривайте машину перед эксплуатацией.

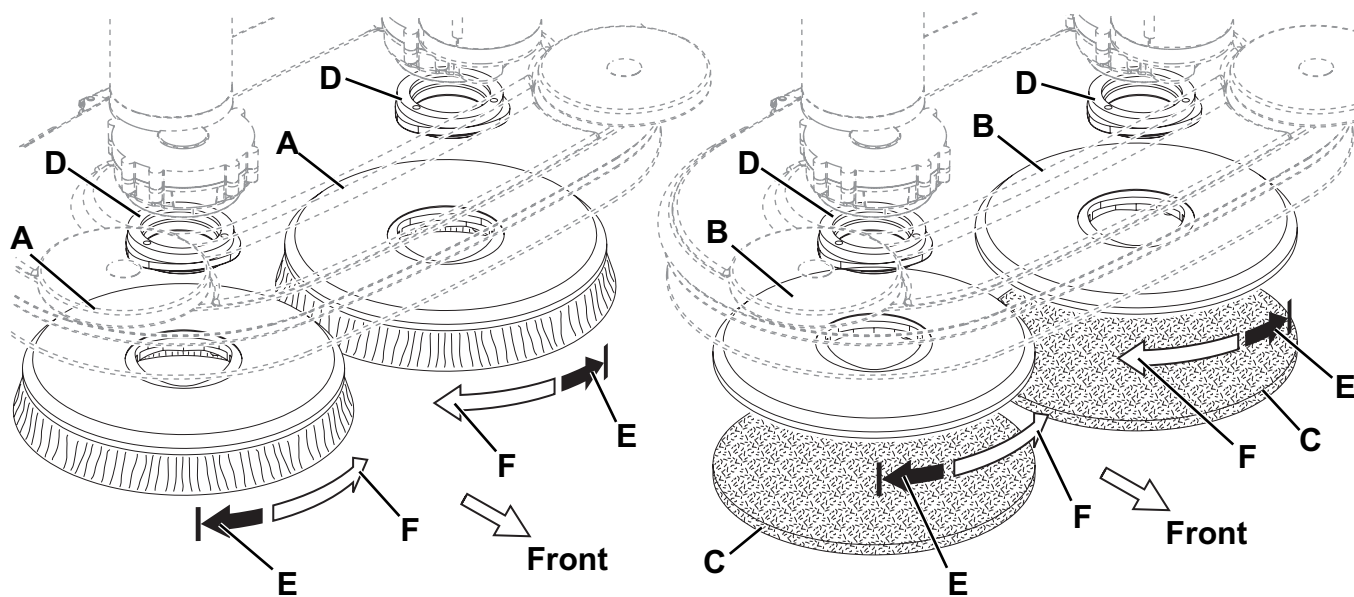


Рис. 1

P100362

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (в качестве рекомендаций)

Модели	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:					
Бетон					
Бетонно-мозаичный пол					
Керамические плитки/бутовый камень					
Мрамор					
Виниловые плитки					
Резиновые плитки					
Полировка:					
Резиновые плитки					
Мрамор					
Виниловые плитки					

Установка/снятие цилиндрической щетки (только для BR 752C)

1. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».



ОСТОРОЖНО!

Перед нажатием на переключатель (67) всегда проверяйте, чтобы между платформой (28) и машиной не было посторонних материалов, которые могут препятствовать подъему платформы.

2. Поднимите платформу, нажав переключатель (67).
3. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0» и выньте его.
4. С обеих сторон машины открутите ручки (А, Рис. 2) и снимите детали боковой юбки (В).
5. Открутите ручки (С) и снимите крышки (D), нажав на ручки.
6. Установите цилиндрические щетки (Е) или снимите их, чтобы установить новые щетки. Цилиндрические щетки следует устанавливать на обеих сторонах.
7. Установите крышки (D) и затем закрепите их с помощью ручек (С).
8. Установите боковые юбки в сборе (В) и закрепите их с помощью ручек (А).



ОСТОРОЖНО!

Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования. Перед запуском машины всегда убеждайтесь, что все элементы машины установлены. Внимательно осматривайте машину перед эксплуатацией.

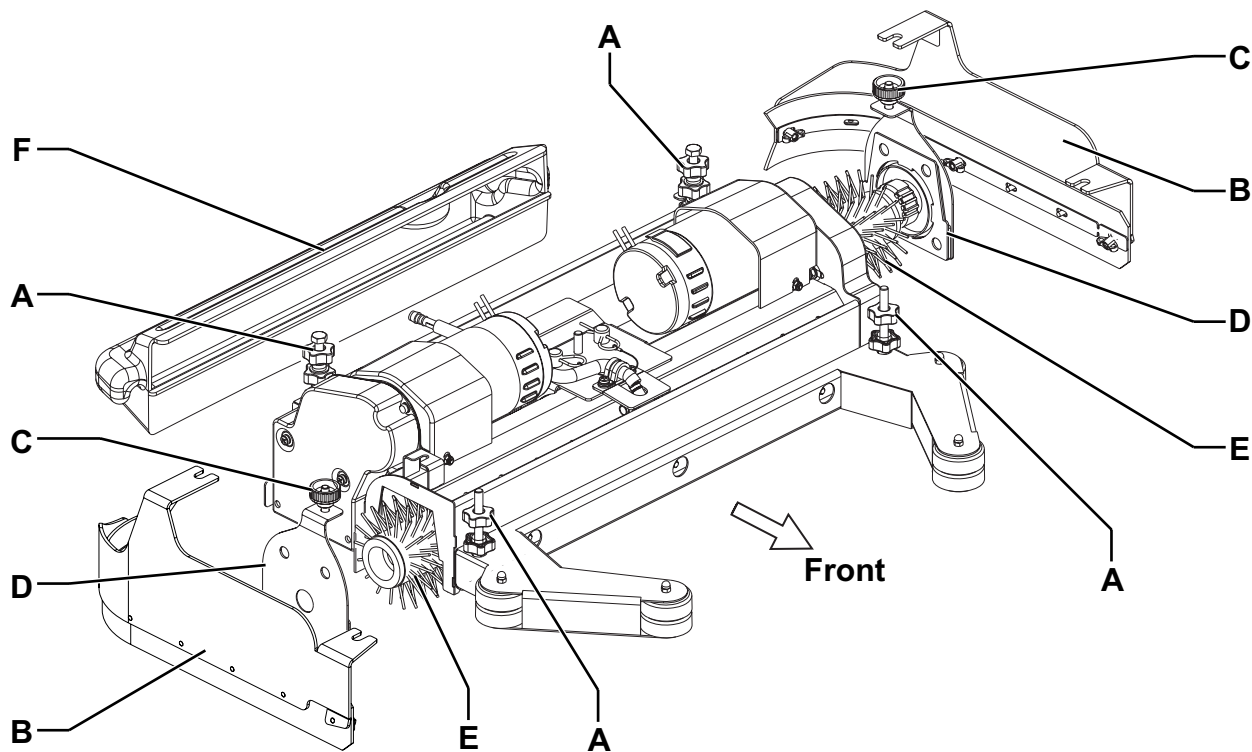


Рис. 2

P100363

Имеющиеся цилиндрические щетки и соответствующие руководства по их применению (в качестве рекомендаций)

Модели	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:						
Бетон						
Бетонно-мозаичный пол						
Керамические плитки/бутовый камень						
Мрамор						
Виниловые плитки						
Резиновые плитки						

Установка швабры

1. Установите швабру (30) и закрепите ее с помощью маховиков (34), затем подсоедините к ней вакуумный шланг (31).
2. Отрегулируйте швабру с помощью маховика (35) так, чтобы задний скребок (18) - по всей длине - касался пола, а передний скребок едва не касался пола.

Заполнение бачка для раствора/чистой воды**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если машина оборудована системой EcoFlex™ (опция), залейте в бак чистую воду, в других случаях залейте раствор.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.

**ОСТОРОЖНО!**

При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств. При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.

1. Откройте пробку (23).
2. **(Для машин без системы EcoFlex™)**
С помощью съемного шланга наполните бачок (22) раствором, пригодным для выполняемой работы. Не наполняйте бачок (22) полностью - оставьте несколько сантиметров от края пробки (23). Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества. Температура раствора не должна превышать 40 °С.
(Для машин с системой EcoFlex™)
Наполните бачок (22) чистой водой с помощью съемного шланга. Не наполняйте бачок (22) полностью - оставьте несколько сантиметров от края пробки (23). Температура воды не должна превышать 40 °С.

Наполнение бачка для чистящего средства

(Для машин с системой EcoFlex™)

1. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
2. Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак в сборе (44).
4. Откройте пробку бачка для моющего средства (42).
5. Наполните бачок моющим средством, пригодным для выполняемой работы (высококонцентрированное чистящее средство).
Не наполняйте бачок для чистящего средства полностью - оставьте несколько сантиметров от края.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если бачок для чистящего средства пуст (если система новая, система опорожнена для чистки и т.д.), для ускорения наполнения шланга, возможно, будет полезно опорожнить систему EcoFlex™ один или несколько раз (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

Регулировка положения водителя

1. Для удобства водителя отрегулируйте высоту рулевого колеса (1) с помощью рычага (2), а также высоту подножки (5).

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «I», не нажимая педаль привода (4). Убедитесь, что загорелась зеленая сигнальная лампа аккумулятора (62).
Если загораются желтая или красная сигнальные лампы, верните ключ (58) обратно в положение «0» и зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).
3. Ведите машину к месту работ, держа руки на рулевом колесе и нажимая на педаль (4).
Скорость движения можно регулировать от нуля до максимума, увеличивая давление на педаль (4).
4. Включение передней/задней передачи осуществляется с помощью соответствующего рычага (51) справа от рулевого колеса.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сиденье водителя (17) оснащено предохранительным датчиком, обеспечивающим движение машины с помощью педали (4) только при наличии оператора на месте водителя.



ПРИМЕЧАНИЕ

Машина оснащена противобуксовочной системой безопасности (мигает светодиодный индикатор (72)), которая снижает скорость в поворотах и при боковых наклонах машины вне зависимости от давления на педаль. В этом случае снижение скорости не является неисправностью - это характеристика, повышающая устойчивость машины и безопасность в любых условиях.

5. Опустите платформу щетки/прокладкодержателя и швабру с помощью переключателя (67).
6. Нажмите переключатели управления расходом раствора (59 и 60) в соответствии с видом предстоящей чистки.
7. Начните уборку, повернув рулевое колесо (1) и начав движение вперед с помощью педали (4).



ПРИМЕЧАНИЕ

Машина оснащена системой безопасности, которая включает щетки и вакуумную систему только во время движения машины.

Остановка машины

8. Отпустите педаль (4).
9. Не нужно блокировать машину во время остановки или парковки, потому что электромагнитный тормоз на колесе включается автоматически, когда отпускается педаль привода.
10. Поднимите платформу щетки/прокладкодержателя и швабру с помощью переключателя (67).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Если необходимо, отрегулируйте количество раствора с помощью переключателей (59 и 60).
3. Для уменьшения шума можно включить функцию шумоподавления с помощью переключателя (55).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Рекомендуется использовать функцию шумоподавления только на гладких поверхностях без стыков.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить рядом со стенами правой стороной машины, как показано на Рис. 3.

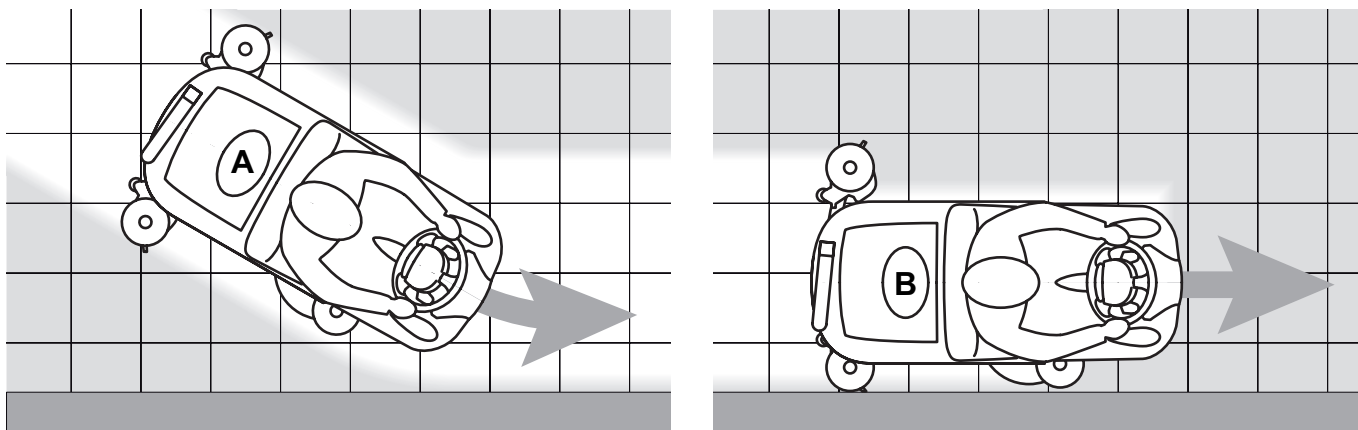


Рис. 3

P100364

Регулировка швабры

1. В случае необходимости остановите машину и поверните маховик (35) балансировки швабры так, чтобы задний скребок по всей длине касался пола.

Регулировка концентрации моющего средства в растворе

(Для машин с системой EcoFlex™)

Система, используемая для смешивания моющего средства с водой, включается с помощью переключателя регулирования расхода моющего средства (А, Рис. 4): когда горит светодиодный индикатор (В), чистящее средство добавляется в мытьевую воду.

На дисплее (С) отображается уровень концентрации моющего средства в растворе, как показано в таблице на Рис. 5. Для изменения текущей концентрации моющего средства выполните следующие действия:

1. Выключите переключатель регулирования расхода моющего средства (А) (светодиодный индикатор (В) не должен гореть).
2. Нажмите и удерживайте переключатель регулирования расхода моющего средства (А), пока не начнет мигать светодиодный индикатор (В).
3. Отпустите переключатель (А). Нажмите его снова и сразу отпустите, чтобы перейти к следующему уровню, отображаемому на дисплее (С), как показано в таблице на Рис. 4; повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не установите нужную величину.
4. Подождите, пока светодиодный индикатор (В) не перестанет мигать: теперь новый уровень установлен.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Настройка процентного содержания чистящего средства сохраняется в памяти, даже если машина выключена.

Функция EcoFlex™

Поднимите рычаг EcoFlex™ (D, Рис. 4), если требуется большая моющая способность.

При подъеме рычага (D) (светодиод (E) мигает) увеличивается подача раствора, включается функция создания дополнительного давления, и повышается (на машинах с системой EcoFlex™) концентрация чистящего средства в растворе (кроме того, если функция смешивания чистящего средства не включена, она включается автоматически). К исходным настройкам можно вернуться, повторно подняв рычаг (D) (индикатор (E) загорается).



ПРИМЕЧАНИЕ

При отсутствии действий со стороны оператора исходные настройки автоматически восстанавливаются через 60 секунд.

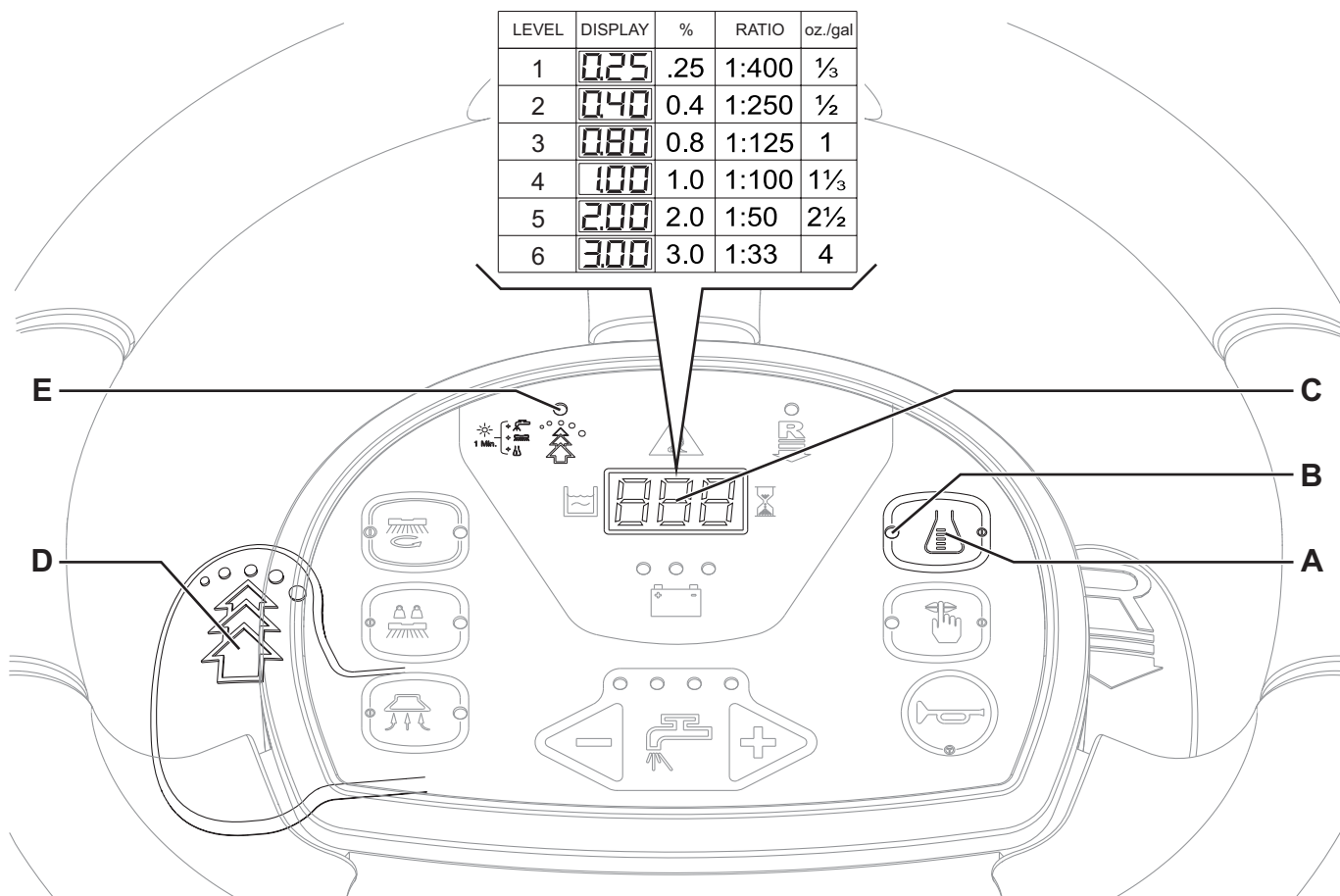


Рис. 4

P100365N

Работа при включенной функции дополнительного давления щетки/держателя прокладки (только для BR 652 / BR 752)

1. Если оказывается, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки/держателя прокладки, нажав на переключатель (65).
2. Для восстановления обычного давления очистки нажмите на переключатель (65) еще раз. Переключатель (65) активируется только при опущенной платформе (10), когда горит светодиодный индикатор (68) переключателя (67).

**ВНИМАНИЕ!**

В случае перегрузки двигателя щетки/держателя прокладки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток/держателей прокладок, или из-за излишне агрессивных полов/щеток, система защиты останавливает щетку/держатель прокладки примерно через минуту непрерывной перегрузки.

На перегрузку указывают три сигнальные лампы (62), мигающие одновременно.

Если имеет место перегрузка при активации функции дополнительного давления, система автоматически понижает давление на щетки/прокладкодержатели, деактивируя функцию дополнительного давления. Если перегрузка остается, щетки/прокладкодержатели останавливаются.

Чтобы снова запустить после остановки щеток/прокладкодержателей из-за перегрузки, остановите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «0». Включите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «I».

Разряд аккумулятора во время работы

1. Пока горит зеленая сигнальная лампа (62), аккумуляторы обеспечивают нормальную работу машины. Если гаснет зеленая сигнальная лампа и последовательно загораются сначала желтая, а затем красная сигнальные лампы, аккумуляторы необходимо зарядить.
 - Когда загорается желтая сигнальная лампа, автономная работа машины будет длиться несколько минут (в зависимости от характеристик аккумулятора).
 - Когда загорается красная сигнальная лампа, автономная работа машины прекращается: спустя несколько секунд щетки/прокладкодержатели автоматически остановятся, и платформа поднимется автоматически. Продолжат работать только вакуумная и приводная системы машины - чтобы можно было высушить влажный пол и переместить машину в зону для зарядки.

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумуляторов и сокращения срока их службы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если привод машины не может быть использован для перемещения, см. абзац «Толкание/Буксировка машины».

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая поплавковая запорная система (27) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (19).

Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение частоты шума двигателя вакуумной системы. При этом пол не осушается.

**ВНИМАНИЕ!**

Если вакуумная система случайно отключается (например, когда активируется поплавок из-за резкого движения машины), для продолжения работы надо: выключить вакуумную систему, нажав на переключатель (63), затем открыть крышку (20) и проверить, что поплавок внутри сетки (27) опустился до уровня воды. Затем закройте крышку (20) и включите вакуумную систему, нажав переключатель (63).

Когда бачок для отработанной воды (19) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой

1. Остановите машину, отпустив педаль (4).
2. Поднимите платформу щетки/прокладкодержателя и швабру с помощью переключателя (67).
3. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
4. Опорожните бачок для отработанной воды с помощью шланга (24).
5. Извлеките контейнер с фильтрующей решеткой (26), опорожните его и промойте чистой водой. После этого установите его на всасывающий шланг в бачке.
6. Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение бачка для раствора/чистой воды

7. Выполните шаги с 1 по 3.
8. Извлеките адаптер (45) из гнезда в аккумуляторном отсеке.
9. Установите адаптер (А, Рис. 5) на вакуумный шланг швабры (В), затем прикрепите его к спускному крану (С).
10. Поверните ключ зажигания (58) в положение «I» и включите вакуумную систему с помощью переключателя (63).
11. Откройте спускной кран (С), чтобы опорожнить бачок (22).
Кран (С) открыт, когда находится в положении (D), и закрыт, когда находится в положении (E).
12. Затем включите вакуумную систему и опорожните восстановительный бачок (19) с помощью шланга (24).
13. По завершении процедуры закройте спускной кран (С), извлеките адаптер (А) и установите вакуумный шланг (В) на швабру (30).

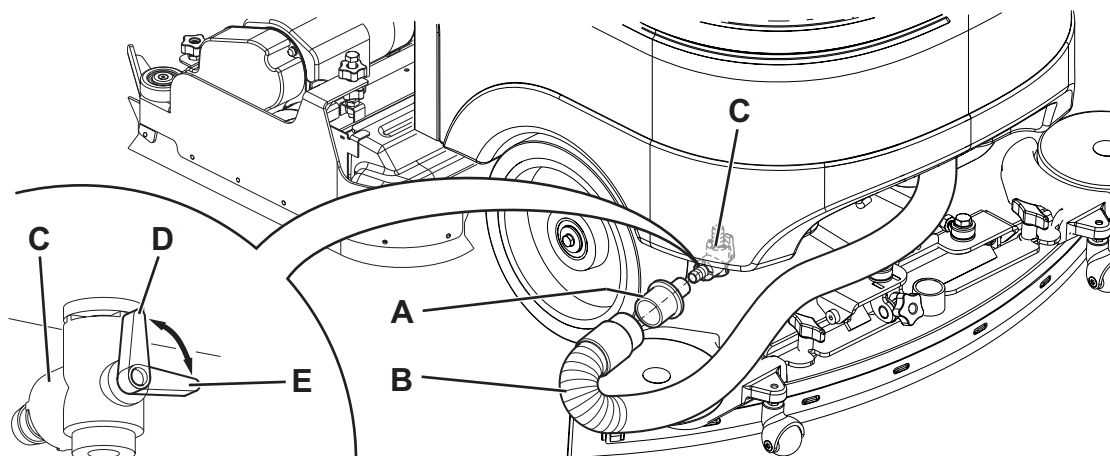


Рис. 5

P100366

Опорожнение мусорного контейнера цилиндрической щетки (только для платформы с цилиндрической щеткой)

14. Остановите машину.
15. Опустите платформу цилиндрической щетки и снимите мусорный контейнер (F, Рис. 2).
16. Опорожните и промойте мусорный контейнер (F), затем установите его на соответствующее место.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:

1. Снимите щетки/держатели прокладок в соответствии с порядком действий, показанным в соответствующем разделе.
2. Опорожните бачки (19 и 22), как описано в предыдущем абзаце.
3. Снимите швабру (30) и промойте ее горячей водой. Откройте крышку восстановительного бачка (20) и повесьте швабру на восстановительный бачок с помощью соответствующего крюка (15).
4. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
5. Храните машину в сухом и чистом месте, щетки/прокладкодержатели и швабра - подняты или сняты.

ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ

Для удобства буксирования машины в случаях, когда использование системы привода невозможно (например, в отсутствии аккумуляторов, при разрядке аккумуляторов и т.д.), отключите электромагнитный тормоз, потянув рычаг (7) и заблокировав его с помощью распорки.

По завершении работы извлеките распорку из-под рычага (7) для задействования электромагнитного клапана.

**ОСТОРОЖНО!**

Если после буксировки машины рычаг (7) не переводится в исходное положение, электромагнитный тормоз не задействуется.

**ОСТОРОЖНО!**

Не запускайте машину с отключенным электромагнитным тормозом.

В целях безопасности рекомендуется отключать электромагнитный тормоз только на время транспортировки машины вручную.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

1. Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:
2. Выполните процедуры, показанные в разделе «После работы с машиной».
3. Перед отключением красного коннектора аккумулятора (9) выполните следующие действия:
 - Откройте крышку (20) и пробку (23), затем убедитесь, что бачки (19 и 22) пусты, в противном случае опорожните их.
 - Удерживайте восстановительный бачок (19) в поднятом состоянии с помощью подпорки (25).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Спустя первые 8 часов проверьте надлежащую затяжку крепежа и соединительных деталей машины. Проверьте видимые детали на целостность и утечку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.

Следующий график содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



ОСТОРОЖНО!

Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, следует тщательно соблюдать указания, приведенные в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.

В данном руководстве описаны лишь простейшие и наиболее распространенные процедуры обслуживания.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора				
Очистка швабры				
Чистка щетки/прокладки				
Чистка бачка, фильтрующей решетки и вакуумной сетки с поплавком и проверка прокладки крышки				
Очистка и спуск жидкости из системы EcoFlex™ (опция)				
Проверка и замена скребка швабры				
Проверка боковых юбок (только для BR 752C)				
Очистка фильтра раствора				
Очистка крышки двигателя вакуумной системы				
Проверка уровня электролита в аккумуляторе (WET)				
Удаление внешней пыли вокруг каждого электродвигателя				
Проверьте и отрегулируйте приводные ремни между двигателями и цилиндрическими щетками (только для BR 752C)			(1)	
Проверка эффективности электромагнитного тормоза			(1)	
Проверка или замена угольной щетки моторов щетки/прокладкодержателя				(1)
Проверка или замена угольной щетки мотора вакуумной системы				(1)
Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы				(1)

(1) Эта процедура техобслуживания должна выполняться авторизованным Сервисным Центром Nilfisk.

ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ

- Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».
- В течение первых 2 секунд работы машины дисплей (71) показывает общее количество часов наработки (подметание/сушка) машины.
Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».

ОЧИСТКА ШВАБРЫ



ПРИМЕЧАНИЕ

Швабра должна быть чистой, а ее скребки в хорошем состоянии для нормальной сушки.



ВНИМАНИЕ!

При чистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».
3. Опустите швабру (30), нажав переключатель (63).
4. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
5. Отсоедините вакуумный шланг (31) от швабры.
6. Ослабьте маховики (34) и снимите швабру (30).
7. Вымойте и очистите швабру. В частности, очистите отсеки (А, Рис. 6) и отверстие (В) от грязи и мусора. Проверьте целостность переднего (С) и заднего (D) скребков, убедитесь в отсутствии на них разрезов и разрывов; в противном случае замените их.
8. Установите в обратном порядке.

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

1. Очистите швабру (Рис. 6) как описано в предыдущем абзаце.
 2. Убедитесь, что кромка (Е) переднего скребка (С) и кромка (F) заднего скребка (D) установлены на одном и том же уровне по всей длине; в противном случае отрегулируйте их высоту следующим образом:
 - Освободите соединительную тягу (G) и фиксатор (M) и отрегулируйте задний скребок (D); затем зацепите фиксатор и установите на место соединительную тягу.
 - Ослабьте маховики (I) и отрегулируйте передний скребок (С); затем затяните маховики.
 3. Проверьте передний (С) и задний скребки (D) на целостность, наличие порезов и разрывов; если необходимо замените их, как показано ниже. Проверьте, не изношен ли передний угол (J) заднего скребка; в случае необходимости переверните скребок, чтобы поменять местами изношенный угол с целым. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
 - Освободите соединительную тягу (G), отцепите фиксатор (M) и снимите фиксирующую полосу (K), затем замените/переверните задний скребок (D).
 - Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
 - Отвинтите маховики (I) и снимите стопорную планку (L), затем замените передний скребок (С).
 - Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
- После замены (или перевертота) скребков отрегулируйте высоту, как описано в предыдущем пункте.
4. Присоедините вакуумный шланг (31) от швабры.
 5. Установите швабру (30) и закрутите маховики (34).
 6. В случае необходимости отрегулируйте маховик регулировки равновесия (35) швабры.

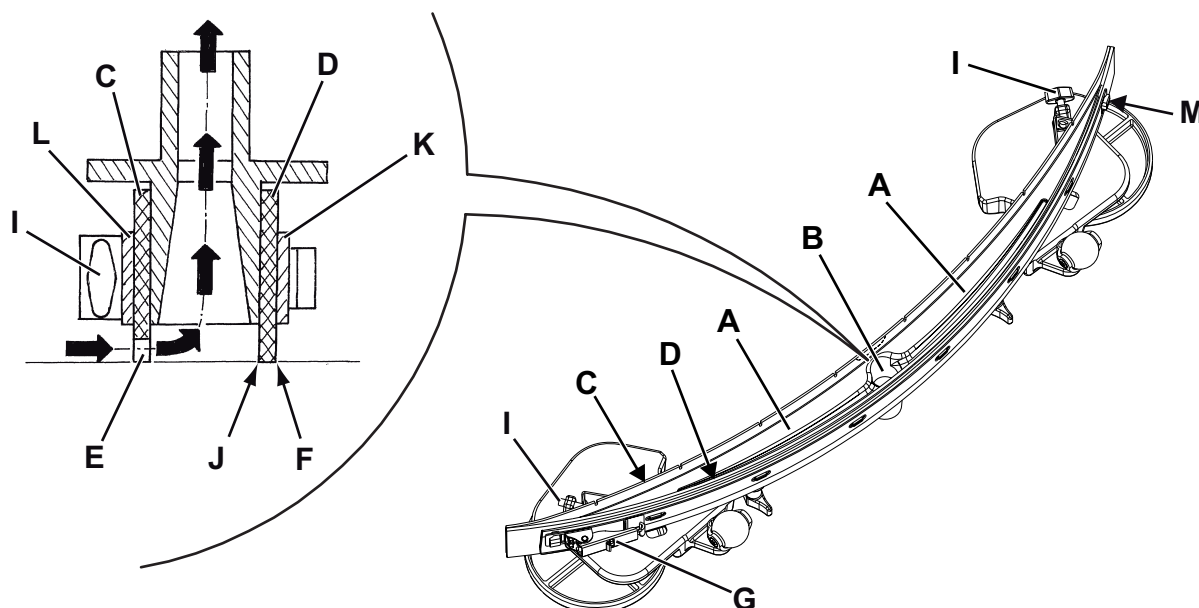


Рис. 6

P100367

ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ



ВНИМАНИЕ!

При чистке щеток рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Снимите щетки/прокладки с машины как показано в разделе «Использование».
2. Очистите и вымойте щетки водой и чистящим средством.
3. Проверьте щетину щеток на предмет ее целостности и износа. Если необходимо, замените щетки.

ОЧИСТКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО БАЧКА

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. Откройте крышку (20).
4. Очистите и промойте чистой водой крышку (20) и бачок (19). Слейте воду из бачка с помощью шланга (24).
5. Очистите вакуумную сетку (27), разомкните фиксаторы (А, Рис. 7), откройте сетку (В) и извлеките поплавок (С), затем тщательно очистите и установите на место.
6. Очистите контейнер с фильтрующей решеткой (26), извлеките контейнер (G), снимите крышку (H), затем тщательно очистите и установите на место вакуумный шланг.
7. Проверьте целостность прокладки крышки (D).



ПРИМЕЧАНИЕ

Прокладка (D) создает в бачке вакуум, необходимый для всасывания восстанавливающей воды.

В случае необходимости замените прокладку (D), удалив ее из корпуса (E). При установке новой прокладки расположите ее так, чтобы стык (F) находился в нижней области, как показано на рисунке.

7. Убедитесь, что рабочая поверхность (I) прокладки (D) цела, не загрязнена и может выполнять свои функции.
8. Закройте крышку (20).

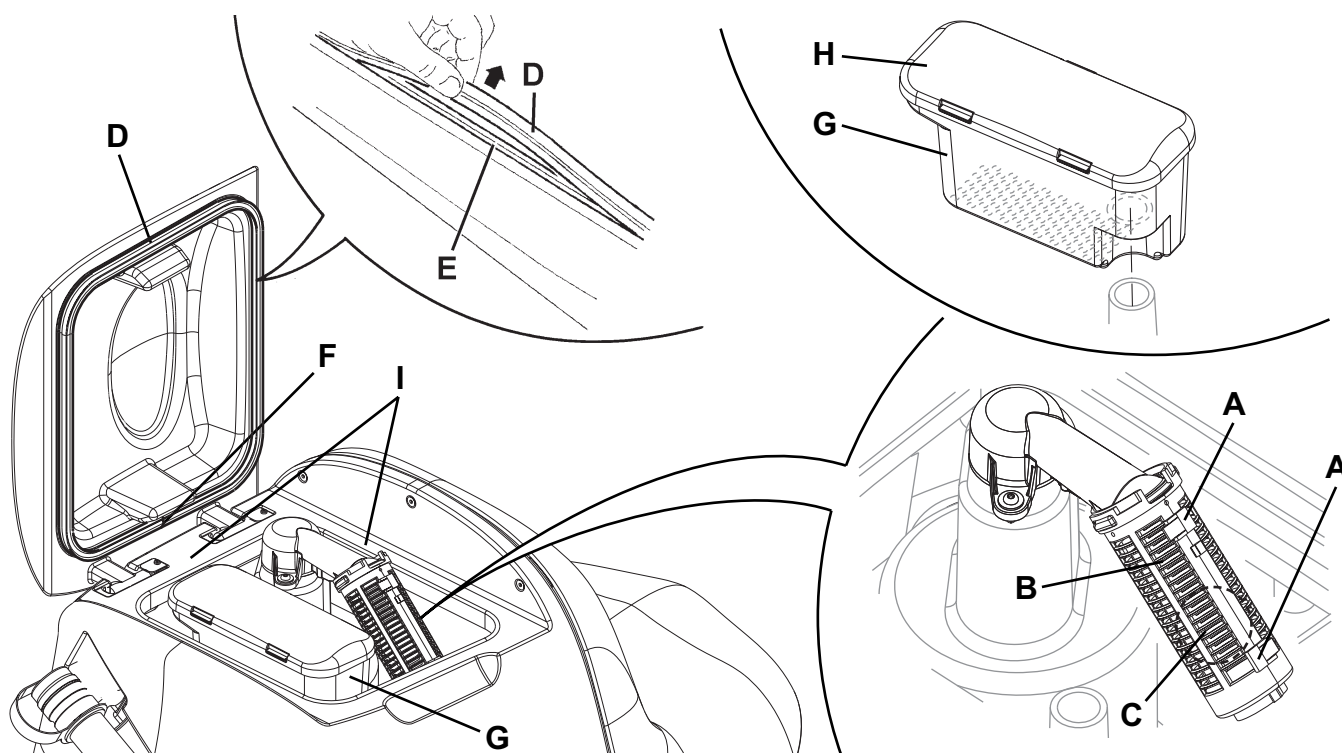


Рис. 7

P100368

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЮБКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ BR 752C)

Проверка

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. С обеих сторон аппарата ослабьте ручку (А) и снимите боковые юбки в сборе (В).
4. Вымойте и очистите юбку.
5. Убедитесь, что нижняя кромка юбки (С):
 - находится на одном уровне по всей длине;
 - цела и не имеет порезов и разрывов;
 - имеет неизношенный внутренний угол (D);
 В противном случае переверните или замените юбки согласно следующей процедуре.

Переворачивание или замена

6. Снимите барашковые гайки (Е), затем фиксирующую ленту (F).
7. Снимите скребок юбки (G) и, если возможно, переверните скребок, чтобы заменить нижний внутренний угол (D) на целый. Если другой угол чрезмерно изношен, замените скребок.

Сборка и регулировка высоты

8. Установите на место скребки (G) и юбки (В), действуя в обратном порядке.
9. Запустите машину и опустите платформу цилиндрической щетки (28), затем убедитесь, что скребки боковой юбки (G):
 - слегка касаются пола;
 - собирают раствор.
10. В случае необходимости остановите машину и отрегулируйте высоту юбки, ослабив ручку (А) и повернув ручки (H).
11. После регулировки затяните ручку (А).

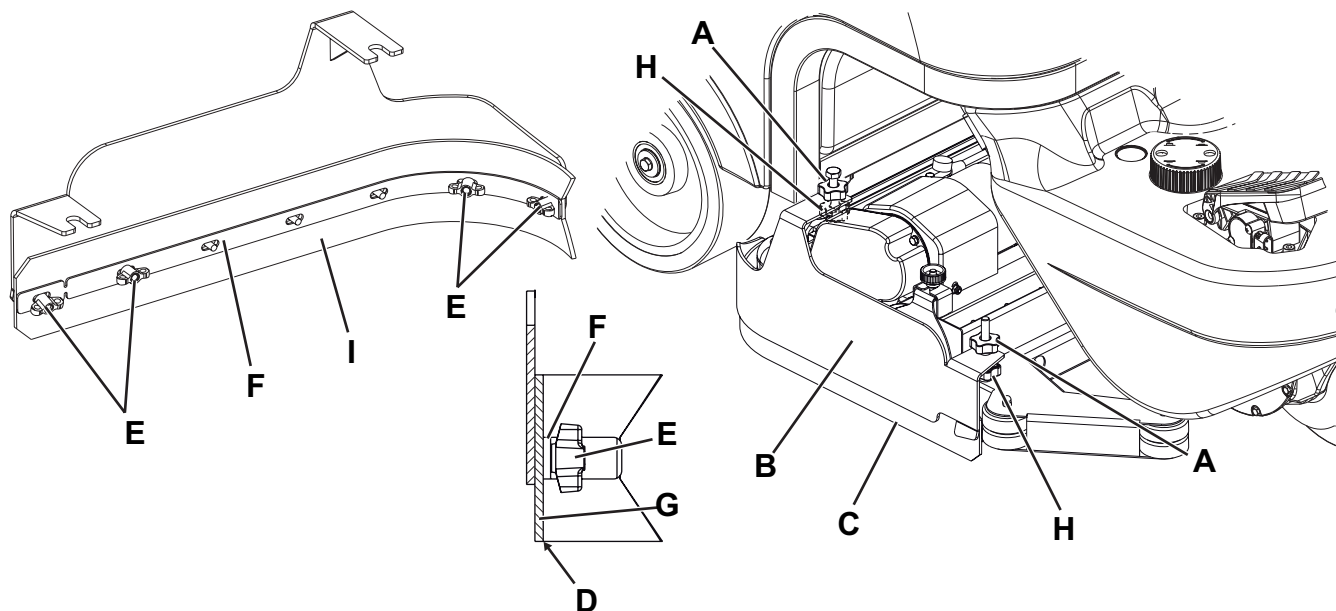


Рис. 8

P100369

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
4. Закройте крышку (20).
5. Аккуратно поднимите бак в сборе (44).
6. Убедитесь, что фильтр (37) чист. Если необходимо, очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. Закройте кран раствора (А, Рис. 9) под машиной позади правого заднего колеса. Кран (А) закрыт, когда находится в положении (В), и открыт, когда находится в положении (С).
4. Снимите прозрачный колпачок (D), извлеките прокладку (E), затем сетку фильтра (F) из-под машины, перед правым задним колесом. Промойте их водой и установите на стойке (G).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Сетку фильтра (F) необходимо правильно расположить в корпусе стойки (G).

5. Откройте кран (А).

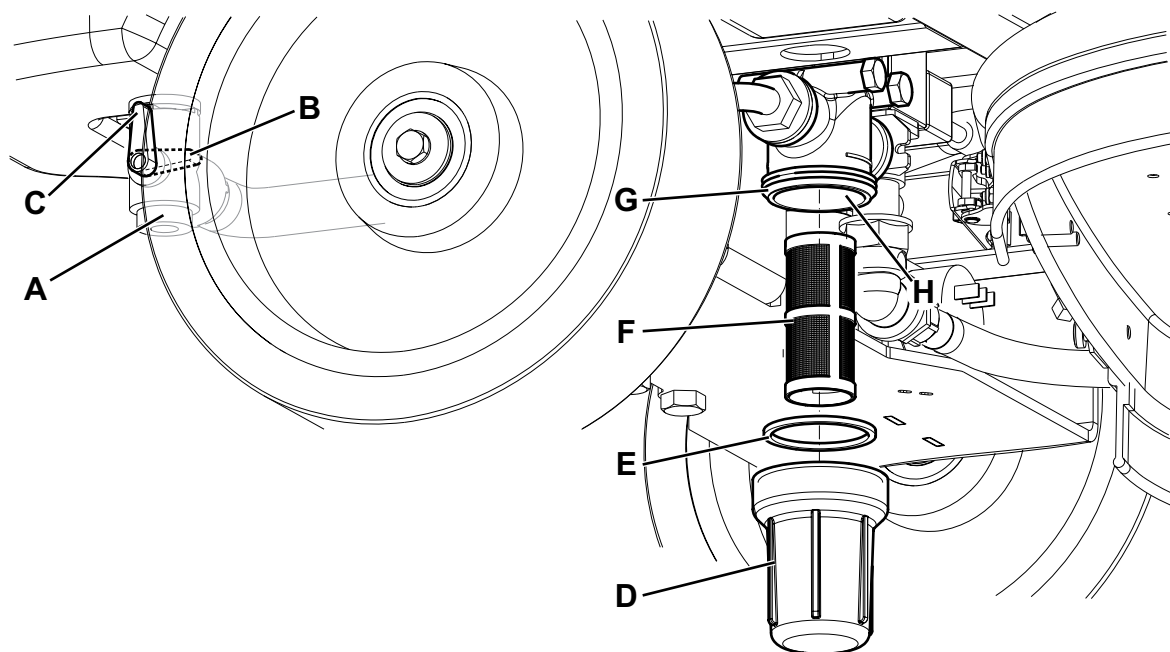


Рис. 9

P100370

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ

Заряжайте аккумуляторные батареи, когда загорается желтая или красная сигнальная лампочка (62) или по окончании каждого рабочего цикла.



ВНИМАНИЕ!

Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.



ВНИМАНИЕ!

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше.

Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.



ОСТОРОЖНО!

При зарядке аккумулятора образуется взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня.

Не курите во время зарядки аккумуляторов.

Во время зарядки аккумулятора всегда держите бачок открытым с соответствующей подпоркой (25).



ОСТОРОЖНО!

Будьте осторожны при зарядке аккумуляторов, так как возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Предварительные процедуры

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Откройте крышку (20) и убедитесь, что бачок (19) пуст, в противном случае опорожните его с помощью сливного шланга (24).
3. Закройте крышки (20).
4. Аккуратно поднимите бак в сборе (44).
5. (Только для WET аккумуляторов): Проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов (39). При необходимости открутите пробки (40) и долейте электролит. При достижении правильного уровня закройте колпачки (40) и очистите, если необходимо, верхнюю поверхность аккумуляторов.

Зарядка аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства

6. С помощью соответствующего «Руководства по эксплуатации» убедитесь, что внешнее зарядное устройство подходит. Номинальное напряжение зарядного устройства должно составлять 24 В.
7. Отсоедините соединитель аккумулятора (9) и подключите его к внешнему зарядному устройству.
8. Подсоедините зарядное устройство к электрической сети.
9. После зарядки отсоедините зарядное устройство от электросети и соединителя аккумулятора (9).
10. (Только для WET аккумуляторов): Проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов и закройте все колпачки (40).
11. Подключите соединитель аккумулятора (9) к машине.
12. Осторожно опустите бак в сборе (44).

Зарядка аккумулятора с помощью (опционального) зарядного устройства, установленного в машине

3. Подключите шнур зарядного устройства (41) к электросети (напряжение и частота в электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным на табличке с серийным номером машины).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматическим блокируются.

Красная сигнальная лампочка (62) горит, когда аккумуляторы заряжаются от зарядного устройства.

Желтая сигнальная лампочка (62) загорается, когда цикл зарядки аккумулятора завершается.

4. Если загорелась зеленая сигнальная лампа, зарядка аккумулятора завершена.
5. По завершении зарядки аккумулятора отсоедините шнур зарядного устройства (41) от электросети и намотайте его вокруг стойки позади зарядного устройства.
6. Осторожно опустите бак в сборе (44).
7. Теперь машина готова к использованию.



ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (16) можно найти в соответствующем Руководстве.

ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА

(Для машин с системой EcoFlex™)

Произведите чистку бачка для чистящего средства (42) в следующем порядке:

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24). Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак в сборе (44).
4. Выверните пробку и отсоедините шланг (А, Рис. 10) от бачка (В).
5. Снимите бачок.
6. Вымойте бачок в специальном месте для утилизации отходов.
7. Установите резервуар (42) в положение, показанное на схеме, и подключите к нему шланг (А).
8. Если бачок для чистящего средства был опорожнен, то же самое надо сделать с системой EcoFlex™ (порядок действий смотрите в следующем разделе).

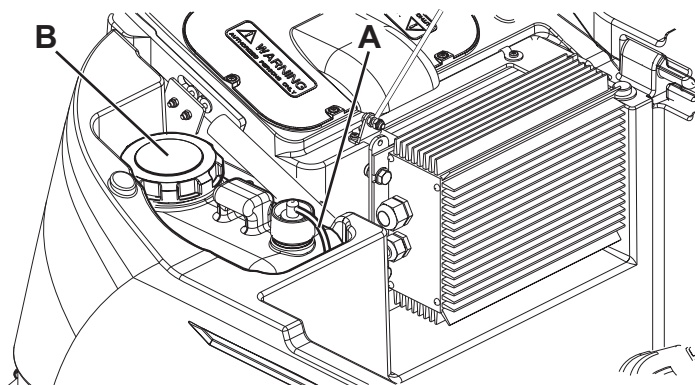


Рис. 10

P100371

ОПОРОЖНЕНИЕ СИСТЕМЫ ECOFLEX™

(Для машин с системой EcoFlex™)

1. Очистьте бачок для чистящего раствора в соответствии с порядком действий, показанном в предыдущем разделе. Чтобы удалить остатки чистящего вещества в шлангах и насосе, выполните следующее.
2. Включите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «I».
3. Нажмите переключатель (53). Убедитесь, что светодиодный индикатор переключателя (54) загорелся.
4. Нажмите одновременно переключатели (53 и 59) и держите, пока индикатор переключателя (54) не начнет мигать (примерно через 5 секунд).
5. Отпустите переключатели и подождите, пока не перестанет мигать индикатор (54) и включится вакуумная система.
6. Соберите остатки чистящего вещества с пола.
7. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
8. Поднимите бачок (19), затем убедитесь, что шланг бачка с моющим средством (42) пуст, в противном случае выполните действия 3 - 7 повторно.



ПРИМЕЧАНИЕ

Цикл опорожнения длится примерно 30 секунд, затем автоматически включается вакуумная функция, которая позволяет удалить остатки чистящего вещества.

Цикл опорожнения можно также выполнить с бачком для чистящего вещества (42), заполненным чистой водой, таким образом тщательно очистив систему.

Рекомендуется выполнять этот тип опорожнения для очистки системы EcoFlex™ от грязи и отложений, если машина не использовалась/не очищалась длительное время.

Циклы опорожнения можно проводить также для быстрого наполнения шланга чистящего вещества, когда бачок (42) полон, но система все еще пуста.

В случае необходимости, цикл опорожнения можно повторить несколько раз.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



ПРИМЕЧАНИЕ

Все электрические цепи машины защищены электронными устройствами с функцией автоматического возврата в исходное положение. Предохранители срабатывают только в случае серьезного повреждения.

Рекомендуется привлекать к замене предохранителей только квалифицированный персонал.

См. руководство по обслуживанию, имеющееся у всех розничных торговцев Nilfisk.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами.

КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА

Она расположена в легкодоступном месте (8). Нажмите на нее с усилием, если нужно немедленно остановить все функции машины.

Для возобновления работы машины поднимите бачок (44) и подключите соединитель аккумулятора (9).

ПРОТИВОЮЗОВАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Эта система снижает скорость в поворотах и при боковых наклонах машины во избежание неожиданного скольжения колес, что повышает устойчивость машины в любых условиях.



МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВОДИТЕЛЬСКОГО СИДЕНЬЯ

Он расположен в сиденье водителя и блокирует систему привода машины, если оператор не находится на месте водителя.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ТОРМОЗ

Он встроен в переднее колесо и задействуется, когда машина остановлена или выключена.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Двигатели не работают; сигнальные лампы не горят.	Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи.	Подсоедините.
	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Машина не движется, на дисплее (71) отображается код ошибки: 	Машина была включена с помощью ключа зажигания и удержания педали нажатой.	Отпустите педаль привода. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
При пуске машины светодиодный индикатор (68) переключателя (67) мигает, а щетки не работают.	Машину выключили, не подняв платформу щетки.	Дождитесь, пока платформа не поднимется, прежде чем снова включить щетки с помощью переключателя.
Щетки не работают, мигает красная сигнальная лампа.	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
3 сигнальные лампы (62) мигают одновременно.	Перегрузка двигателей щеток.	Используйте менее агрессивные щетки и/или избегайте работы с включенным дополнительным давлением.
	Посторонние предметы (перепутанные волокна и т.д.) мешают вращению щеток.	Очистьте гнезда щеток.
На дисплее (71) отображается код ошибки:  где «00» заменяется кодом, отличным от «t4».	В электронной системе управления машины произошел сбой, вызвавший срабатывание сигнализации.	Выключите и снова включите машину. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Недостаточное всасывание грязной воды.	Бачок для отработанной воды заполнен.	Опорожните бачок.
	Вакуумная сетка засорена или застрял поплавок.	Очистите вакуумную сетку.
	Контейнер с фильтрующей решеткой засорен.	Очистьте.
	Шланг отсоединен от швабры.	Подсоедините.
	Швабра загрязнена, или износились или повреждены скребки.	Очистите швабру или переверните/замените скребки.
	Неправильно закрыта крышка бачка, или повреждена прокладка.	Правильно закройте крышку или очистите/замените уплотнение.
Недостаточный расход раствора.	Бачок с раствором пуст.	Наполните.
	Загрязнен фильтр раствора.	Очистьте фильтр.
	Загрязненный посторонними веществами/отложениями бачок системы EcoFlex™ (опция)	Слить.
Швабра оставляет следы на полу.	Под скребками мусор.	Удалите мусор.
	Скребки швабры износились, откололись или разорвались.	Переверните или замените скребки.
	Швабра не сбалансирована с помощью маховика.	Отрегулируйте швабру.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оснащена зарядным устройством, она не может работать при отсутствии зарядного устройства. При сбое в работе зарядного устройства обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

За дополнительной информацией обращайтесь в сервисные центры Nilfisk.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Щетки
- Пластмассовые шланги и компоненты
- Электрические и электронные детали (*)

(*) Обратитесь в ближайший Центр Nilfisk, особенно если нужно сдать на слом электрические и электронные компоненты.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER.....	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI.....	2
TANITICI VERİLER.....	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	2
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM.....	2
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	3
SEMBOLLER.....	3
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	6
MAKİNEİN YAPISI.....	6
KONTROL PANELLİ DİREKSİYON	8
AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR.....	9
TEKNİK VERİLER	9
KABLOLAMA DİYAGRAMI	10
KULLANIM	12
AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM.....	12
AKÜ KURULUMU VE AKÜ TİPİ AYARI (WET VEYA GEL/AGM).....	13
ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE	14
MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI.....	17
MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA).....	18
HAZNEİN BOŞALTILMASI.....	20
MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA.....	21
MAKİNEYİ İTME/ÇEKME	21
MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI.....	21
İLK KULLANIMIN DÖNEMİ	22
BAKIM	22
PLANLI BAKIM TABLOSU	22
MAKİNE ÇALIŞMA SAATLERİNİN KONTROLÜ	22
ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ	23
ÇEKÇEK ÜNİTESİ BIÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ	23
FİRÇA/SİLİNDİRİK FİRÇA TEMİZLİĞİ	24
SU TOPLAMA HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ.....	24
YAN ETEK KONTROLÜ VE DEĞİŞİMİ (SADECE BR 752C İÇİN)	25
VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ TEMİZLİĞİ.....	26
ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ.....	26
AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ.....	27
DETERJAN HAZNESİ TEMİZLİĞİ.....	28
ECOFLEX™ SİSTEMİNİN TAHLİYE EDİLMESİ	28
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ	28
EMNİYET FONKSİYONLARI	29
ACİL DURUM BASMA DÜĞMESİ	29
KAYMAYI ÖNLEYİCİ EMNİYET SİSTEMİ	29
SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKRO ANAHTARI.....	29
ELEKTROMANYETİK FREN.....	29
ARIZA TESPİT VE GİDERME	30
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	30

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzun amacı, makineyi tamamen güvenle ve serbest bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri müşteriye vermektir. Bu el kitabı teknik veriler, emniyet, işletme, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma konularında bilgi içerir. Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır. Operatörler, sadece yetkili Teknisyenlerce gerçekleştirilmesi gereken işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu yasağa uyulmamasından kaynaklanan arızaları karşılamakla sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Bu Kullanım Kılavuzu makinenin yanında, uygun bir çanta içerisinde, sıvılar ve kılavuza zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta muhafaza edilmelidir.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli, direksiyon kolunu üzerinde bulunan plakada (21) gösterilmektedir. Makinenin üretim yılı uyumluluk beyanında yazılıdır ve ayrıca makine seri numarasında bulunan ilk iki hane ile de belirtilmiştir. Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE modeli

MAKİNE Seri Numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

– Elektronik akü şarj cihazı Kılavuzu (bu kılavuzun tamamlayıcı bir parçası olarak düşünülecektir)

Ayrıca, aşağıdaki kılavuzlar da mevcuttur:

- Servis Kılavuzu (Nilfisk Servis Merkezlerinde başvurulabilir)
- Yedek Parça Listesi (makine ile birlikte verilmektedir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personelce veya Nilfisk Servis Merkezlerince gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi vermek için, makine modeli ve seri numarasını belirterek Nilfisk firmasına başvurun.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Yıkayıcı-kurutucu, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir Operatör tarafından sivil ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.

Kazıyıcı / kurutucu aracı, sabit halılar için ve halı temizlemesinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (17).

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Makineyi elle hareket ettirmek için, Makineyi İtme/Çekme ile ilgili paragrafa bakın.

Teslimattan sonra, makine ve ambalajının nakliye esnasında herhangi bir hasar görüp görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan Kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

- Teknik dokümanlar:
 - Yıkayıcı/kurutucu Kullanım Kılavuzu
 - Elektronik akü şarj cihazı (varsa) Kılavuzu
 - Yıkayıcı/kurutucu Yedek Parça Listesi
- No. 2 yapraklı sigorta
- No. 1 akü konnektörü (yalnızca yerleşik akü şarj cihazı olmayan modeller içindir)
- 6V akü muhafazası için No. 2 şim

EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gereklidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığı veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembolle işaretlenmiş olan paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir notu belirtir.



DANIŞMA

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzuna başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya değiştirme prosedürü uygulamadan önce akü konektörünü sökün ve kontak anahtarını çıkarın.
- Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.
- Elektrikli parçalar yakınında çalışırken herhangi bir ziynet eşyası takmayın.
- Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın: Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.
- Akü şarj işlemi, yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı açığa çıkmasına sebep olur. Aküyü şarj ederken kaputu açık tutun ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.

**UYARI!**

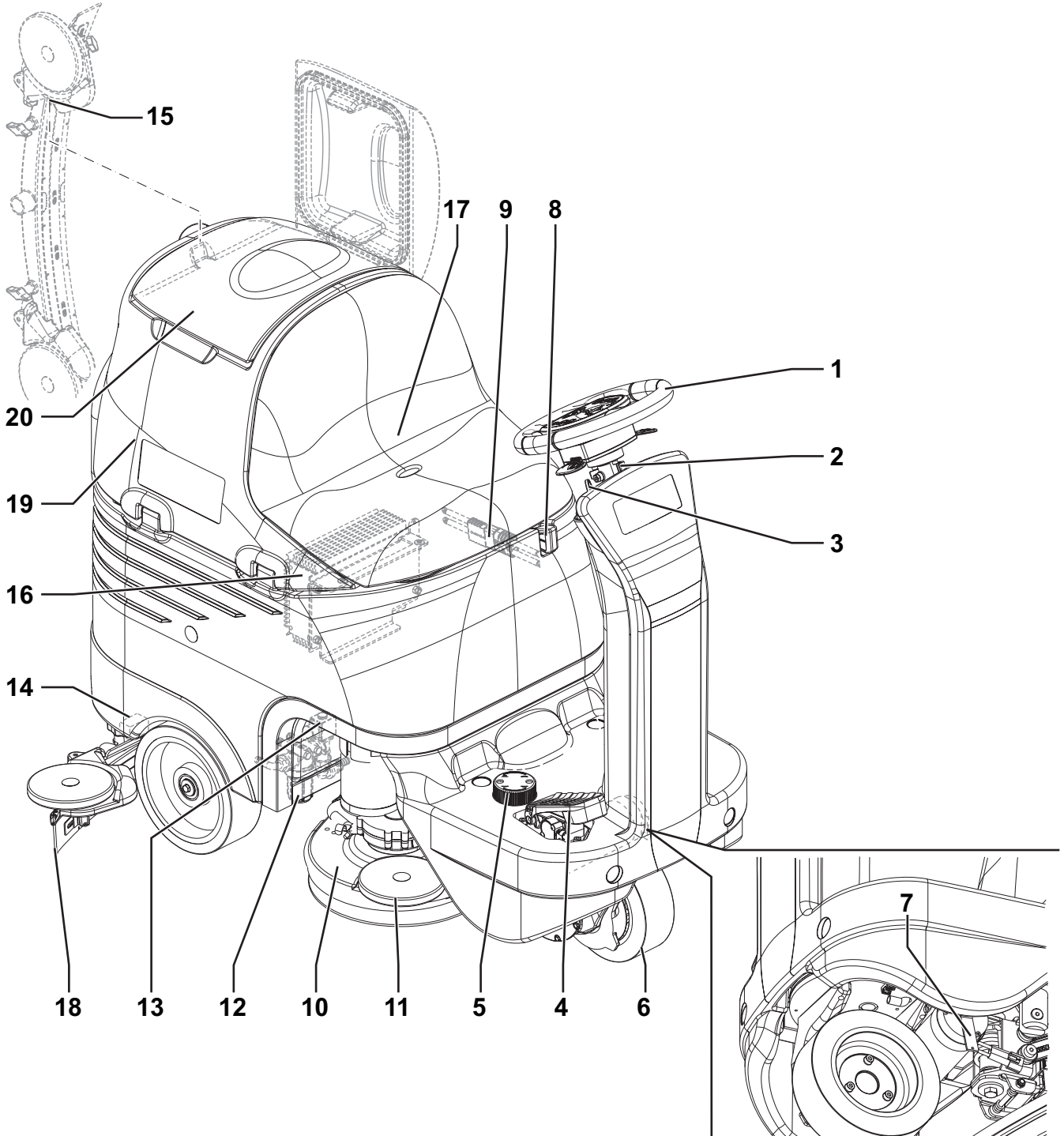
- Herhangi bir bakım/onarım işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Akü şarj cihazını kullanmadan önce, frekans ve voltajın değerlerinin makinenin seri numara plakası üzerinde yazılı şebeke voltaj değerine uygun olduğundan emin olun.
- Makineyi akü şarj kablosundan çekmeyin veya buradan çekerek taşımayın; şarj kablosunu asla tutma yeri olarak kullanmayın. Şarj kablosunu kapiya sıkıştırmayın veya şarj kablosunu keskin kenar ya da köşelerden çekmeyin. Makineyi şarj kablosu üzerinden geçirmeyin.
- Akü şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.
- Akü şarj kablosu ya da fişi hasarlıysa, makineyi kullanmayın. Makinenin gerektiği gibi kullanılmaması, hasar görmesi, açık havada bırakılması ya da suya düşürülmesi durumunda Servis Merkezine götürün.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için fişe takılı olduğunda makineyi gözetimsiz bırakmayın. Herhangi bir bakım işleminden önce akü şarj kablosunu şebeke cereyanından ayırın.
- Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.
- Makinenin izinsiz kullanımını önlemek için kontak anahtarını çıkartın.
- Makineyi, kendi başına hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça gözetimsiz bırakmayın.
- Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında daima güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin: Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.
- Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu'nda gösterildiği şekilde kapatın.
- Makinenin oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.
- Makineyi sadece bu kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanın. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.
- Makineyi eğimli yüzeylerde kullanmayın.
- Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.
- Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.
- Makineyi sadece doğru aydınlatmanın bulunduğu yerlerde kullanın.

**UYARI!**

- Makine, operatörün dışında başka insanların bulunduğu bir yerde kullanılacaksa, makineye döner ışık ve geri vites uyarı sinyali (isteğe bağlı) takılması gerekir.
- Makineyi kullanırken, insanlara ya da eşyalara zarar gelmemesi için gerekli önlemleri alın.
- Özellikle nesnelere düşme tehlikesinin bulunduğu yerlerde raf ya da merdivenlere çarpmayın.
- Makinenin üzerine içi sıvı dolu kaplar koymayın.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 ila %95 arasında olmalıdır.
- Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.
- Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.
- Makineyi bir nakliye aracı olarak kullanmayın.
- Zemine zarar vermemek için makine hareketsizken fırçaların çalışmasına izin vermeyin.
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın ve normal bakım talimatını izleyin.
- Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.
- İmalatçı tarafından makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makineyi elle hareket ettirmek için, elektromanyetik fren serbest bırakılmalıdır. Makineyi elle hareket ettirdikten sonra, elektromanyetik freni tekrar çekin. Elektromanyetik fren çarkı sıkıldığında, makineyi kullanmayın.
- Makine servis amacıyla (eksik ya da boşalmış akü için) itileceği zaman bu hareketin hızı 4 km/h'den fazla olmamalıdır.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Bu makineyi donma sıcaklığı şartlarının altında hareket ettirirken ihtiyatlı olun. Geri kazanma tankı veya hortumlardaki su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.
- Makine ile birlikte verilen veya Kullanım Kılavuzunda belirtilen fırçaları ve altlıkları kullanın. Diğer fırça ve yastıkların kullanılması emniyeti azaltabilir.
- Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Bakım eksikliğinden ise yetkili personelden veya yetkili servis merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerektiğinde Yetkili Satıcıdan veya Perakendeciden ORJİNAL yedek parça temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Bakım Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makineyi doğrudan veya basınçlı su veya aşındırıcı maddeler püskürterek yıkamayın.
- Makineye kurşun (WET) aküler takıldığında, yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden sızmasını engellemek için makineyi yatay bir yüzeyde 30°den fazla yatırmayın. Bazı bakım işlemlerini gerçekleştirirken zorlarsanız, makineyi yatırmadan önce aküleri çıkartın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (aküler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).

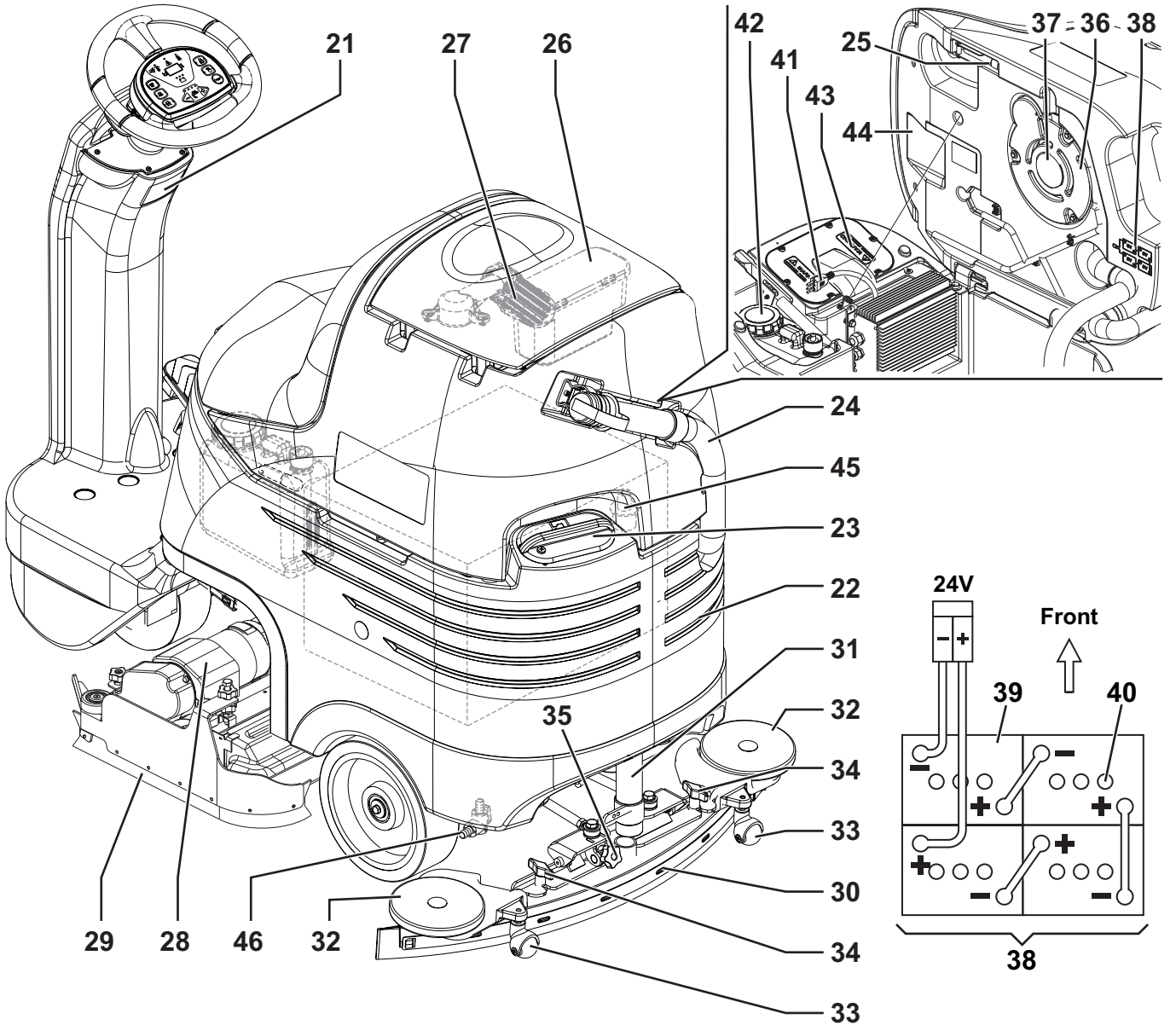
MAKİNE TANIMI**MAKİNENİN YAPISI**

1. Kontrol panelli direksiyon (aşağıdaki paragrafa bakın)
2. Direksiyon yükseklği kontrol mandalı
3. Kontak anahtarı
4. Gaz pedalı
5. Topuk desteği yükseklik ayarı
6. Ön yönlendirme, çekiş ve fren tekerleği
7. Elektronik fren kilit açma kolu
8. Acil durum basma düğmesi
9. Akü konnektörü
10. Fırça/yastık tutucu gövdesi
11. Tampon tekerleği
12. Çözelti filtresi
13. Solenoid valf
14. Çözelti/temiz su haznesi açma/kapama vanası
15. Çekçek kancası
16. Akü şarj cihazı (seçime bağlı)
17. Koltuk
18. Çekçek bıçakları grubu
19. Su toplama haznesi boşaltma grubu
20. Su toplama haznesi kapağı



MAKİNENİN YAPISI (Devamı)

- | | |
|---|---|
| 21. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi | 33. Çekçek destek tekerlekleri |
| 22. Çözelti/temiz su haznesi | 34. Çekçek ünitesi montaj çarkları |
| 23. Çıkarılabilir doldurma hortumlu çözelti/temiz su haznesi
doldurma tapası | 35. Çekçek ünitesi denge çarkı |
| 24. Su toplama tahliye hortumu | 36. Vakum sistemi motoru |
| 25. Hazne grubu desteği | 37. Vakum sistemi motor filtresi |
| 26. Atık toplama ızgaralı konteyner | 38. Akü bağlantı şeması |
| 27. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası | 39. Aküler |
| 28. Silindirik fırça gövdesi | 40. Akü kapakları |
| 29. Silindirik fırça gövdesi yan eteği | 41. Akü şarj ünitesi kablosu (seçimli) |
| 30. Çekçek ünitesi | 42. Deterjan haznesi (*) |
| 31. Çekçek vakum hortumu | 43. Elektronik parça bölgesi kapağı |
| 32. Tampon tekerlekleri çekçek silecek ile silin | 44. Kaldırılmış hazne grubu ve sürücü koltuğu |
| | 45. Çözelti/temiz su tahliye adaptörü |
| | 46. Çözelti/temiz su musluğu |
- (*) EcoFlex™ sistemi olan makine için (isteğe bağlı)



KONTROL PANELLİ DİREKSİYON

51. Geri vites devreye sokma/devreden çıkarma kolu
52. Geri vites LED göstergesi
53. Deterjan akış kontrol düğmesi (*)
54. Yıkama deterjanı akış kontrol düğmesi led göstergesi (*)
55. Sessiz fonksiyonu düğmesi LED'i
56. Sessiz fonksiyonu düğmesi LED'i
57. Korna düğmesi
58. Kontak anahtarı
59. Çözelti akışı artırma düğmesi
60. Çözelti akışı azaltma düğmesi
61. Çözelti akış göstergesi
62. Akü uyarı ışıkları
 - Yeşil uyarı ışığı - şarj olmuş akü
 - Sarı uyarı ışığı - yarı şarj olmuş akü
 - Kırmızı uyarı ışığı - şarjsız akü
63. Vakum sistemi düğmesi
64. Vakum sistemi led göstergesi
65. Ekstra basınç düğmesi (BR 752C modelinde düğme devre dışı bırakılmıştır)
66. Ekstra basınç led göstergesi
67. Fırça/yastık tutucu gövdesi ve çekçek indirme/kaldırma düğmesi
68. Fırça/yastık tutucu gövdesi ve çekçek indirme/kaldırma LED göstergesi

69. EcoFlex™ devreye sokma/devreden çıkarma kolu (*)
70. EcoFlex™ sistem LED göstergesi (*):
 - LED yanık- EcoFlex™ sistemi açık
 - LED yanıp sönüyor - EcoFlex™ sistemi devre dışı
71. Saat sayacı ve çözelti düzeyi ekranı:
 - Makine çalıştırıldığında, çalışılan toplam saat birkaç saniyelikliğine görüntülenir.
 - Makineyi kullanırken, haznedeki çözelti/yıkama suyu seviyesini gösterir (litre olarak).
 - Seviye 70 litrenin üzerinde olduğunda, ekranda "FUL" gösterilir.
 - Seviye 30 litrenin altına düştüğünde, ekranda "LO" ifadesi görüntülenir.
 - Depo neredeyse boşaldığında "LO" ifadesi yanıp sönmeye başlar.

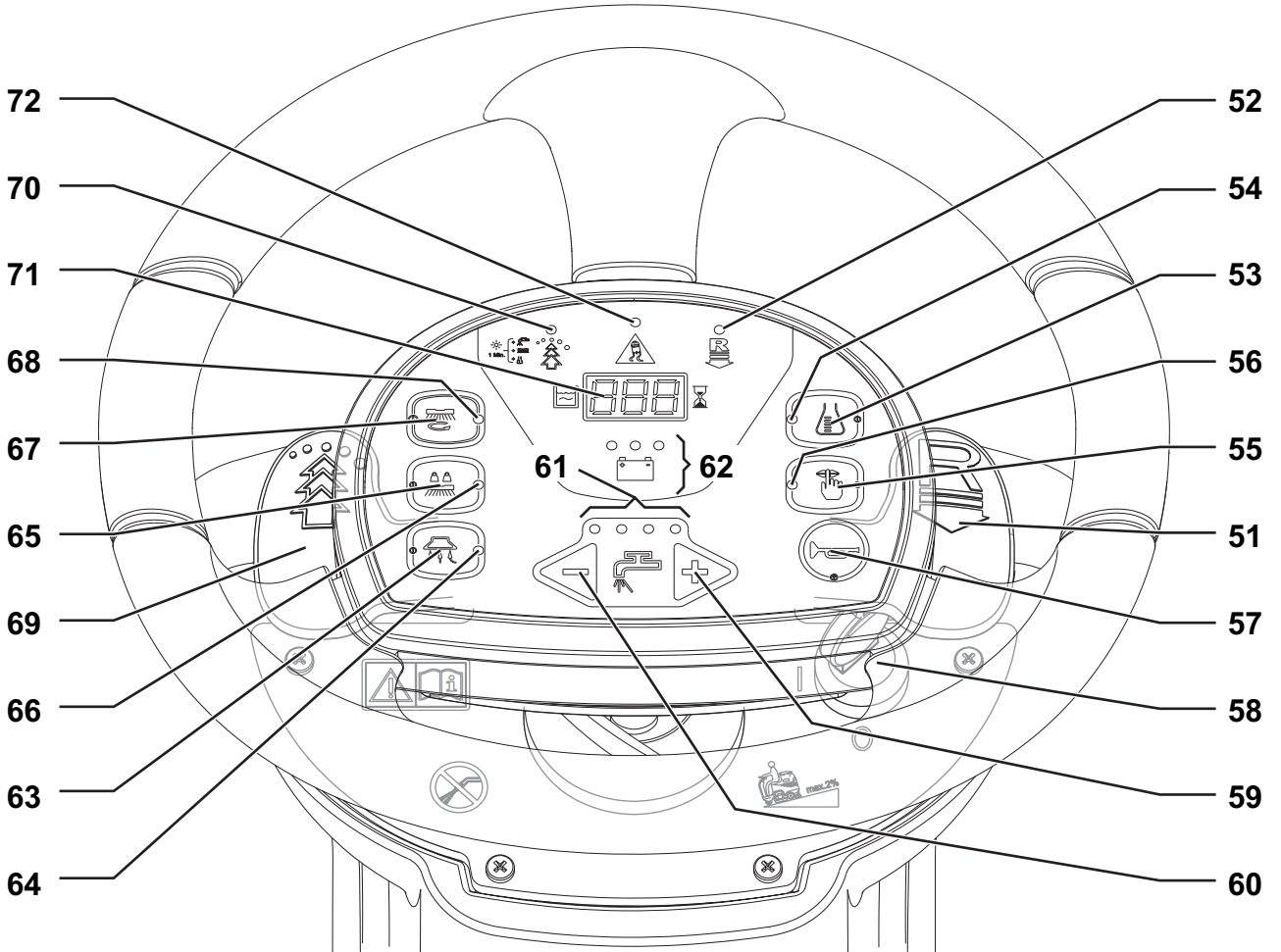


NOT

Temizlik işleminin tamamlanmasını sağlamak amacıyla depo tamamen boş olmasa bile göstergede "LO" ifadesi gösterilebilir; her durumda lütfen fırçalara giden geçerli solüsyon akışını kontrol edin.

72. Kaymayı önleme kontrolünü devreye sokma LED göstergesi

(*) EcoFlex™ sistemi olan makine için (isteğe bağlı)



AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- GEL/AGM aküleri
- Elektronik akü şarj cihazı
- Fırçalar ve farklı malzemelerden yapılmış silindirik fırçalar
- Farklı malzemelerden yapılmış altlık yatağı
- Farklı malzemelerden yapılmış çekçek bıçakları
- EcoFlex™
- İşaret lambası
- Paspas kiti
- 670 W vakum sistemi motoru

Yukarıda sözü edilen seçime bağlı aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili bir Satıcı ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER**Genel teknik bilgiler**

Tanım	BR 652	BR 752	BR 752C
Temizleme genişliği	660 mm	710 mm	710 mm
Çekçek ünitesi genişliği		890 mm	
Çözelti/temiz su haznesi kapasitesi		80 litre	
Çözelti akışı		1 ila 3 litre/dakikada	
Arka tekerlek çapı		250 mm	
Ön tekerin zemine baskısı		0,5 N/mm ²	
Arka tekerin zemine baskısı		0,9 N/mm ²	
Ön yönlendirme, çekiş ve fren tekerleği çapı		250 mm	
Vakum sistemi motor gücü		420 W	
Çekiş sistemi motor gücü		300 W	
Maksimum hız		6 km/sa	
Çalışma sırasında maksimum eğim		2%	
Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		65 dB(A) ± 3 dB(A)	
Makine ses basıncı seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		82 dB(A)	
Operatör kol titreşim düzeyi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)		< 2,5 m/sn ²	
Operatör vücut titreşim düzeyi (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)		0,8 m/sn ²	
Akü bölmesi boyutları (uzunluk x genişlik x yükseklik)		380 x 540 x 300 mm	
Akü türü	4 6 V akü, 180 Ah C5 (WET)		
	4 6 V akü, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
Vakum sistemi kapasitesi		1.000 mmH ₂ O	
Makine yüksekliği		1.190 mm	
Maksimum makine uzunluğu		1.360 mm	
Çekçeksiz makine genişliği	670 mm	748 mm	810 mm

Fırça/yastık tutucu gövdesine sahip makineler için teknik bilgi

Tanım	BR 652	BR 752
Fırça / altlık çapı	330 mm	355 mm
Aküsüz ve boş hazneli ağırlık	175 kg	177 kg
Akülü, dolu hazneli ve operatörlü (75 kg) maksimum ağırlık (GVW)	446 kg	448 kg
Fırça / altlık motoru	2 x 400 W	
Fırça/altlık tutucu hızı	230 devir/dakika	
Ekstra basınç devre dışıyken fırça/altlık basıncı	30 kg	32 kg
Ekstra basınç devredeyken fırça/altlık basıncı	48 kg	50 kg

Silindirik fırça gövdesine sahip makineler için teknik bilgi

Tanım	BR 752C
Silindirik fırça boyutu (çap x uzunluk)	145 x 690 mm
Aküsüz ve boş hazneli ağırlık	180 kg
Akülü, dolu hazneli ve operatörlü (75 kg) maksimum ağırlık (GVW)	451 kg
Silindirik fırça motor gücü	2 x 600 W
Silindirik fırça hızı	720 devir/dakika
Silindirik fırça basıncı	35 kg

KABLOLAMA DİYAGRAMI

Anahtar

BAT	24 V akü kutusu
BE	İşaret lambası (seçime bağlı)
BRK	Elektromanyetik fren
BZ1	Geri vites uyarı sinyali/kornası
C1	Akü konnektörü
C2	Akü şarj cihazı ana konnektörü
C3	Akü şarj cihazı alt konnektörü
C4	Fırça gövdesi konnektörü
CH	Akü şarj cihazı (seçime bağlı)
EB1	Elektronik fonksiyon kartı
EB2	Ekran elektronik kartı
EB3	Gösterge panosu elektronik kartı
ES1	Fırça elektromanyetik düğmesi
EV1	Solenoid valf
F0	Akü sigortası
F1	Fırça gövdesi sigortası
F2	Ana elektronik kartı sigortası
F3	Sinyal devresi sigortası
F4	Kumanda ünitesi sigortası
K1	Kontakt anahtarı
M1.1,2	Fırça motoru
M2	Vakum sistemi motoru
M3	Çekiş sistemi motoru
M4	Deterjan pompası (seçime bağlı)
M5	Fırça gövdesi kumanda ünitesi motoru
M6	Çekçek kumanda ünitesi motoru
m0	Çekçek kumanda ünitesi konumu 0 mikro-anahtar
m1	Çekçek kumanda ünitesi konumu 1 mikro-anahtar
m2	Çekçek kumanda ünitesi konumu 2 mikro-anahtar
PR1	Çözelti/temiz su seviyesi basınç düğmesi
RV1	Gaz pedali potansiyometresi
SW1	Sürücü koltuğu mikro anahtarı

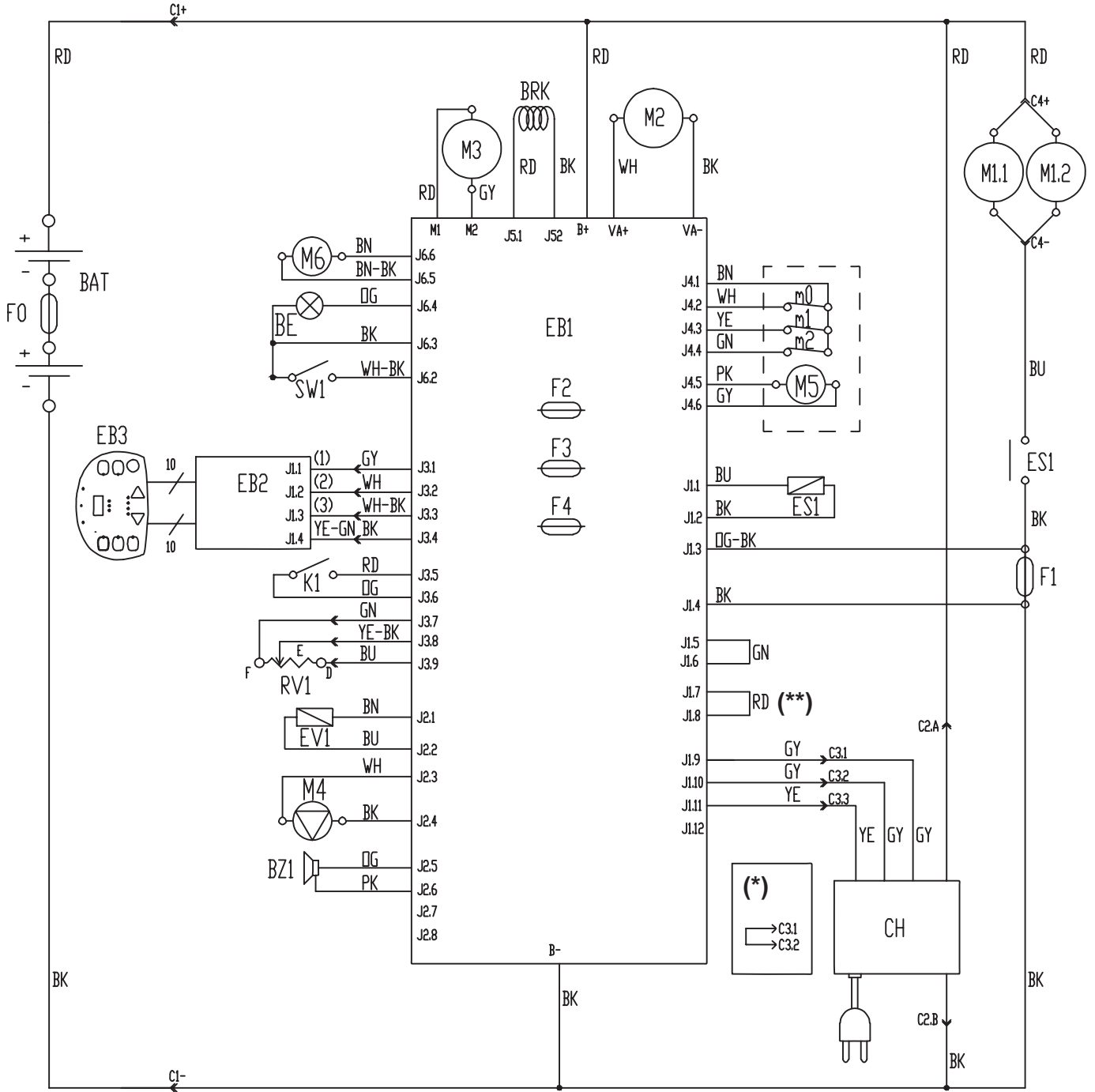
Renk Kodları

BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Menekşe rengi
WH	Beyaz
YE	Sarı

(*) Yerleşik pil şarj cihazsız versiyonlar

(**) Sadece BR 652 - BR 752 için

KABLO BAĞLANTI ŞEMASI (Devamı)



P100361

KULLANIM

**UYARI!**

Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir. Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM

**UYARI!**

Eğer aküler dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış iseler, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir. Aküler yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir. Elektronik panel fonksiyonlarını takılı akülerin tipine göre ayarlayın (WET veya GEL/AGM).

Montajdan önce aküleri hasar açısından kontrol edin.

Akü konektörünü ve akü şarj cihazı fişini çıkartın.

Aküleri büyük bir dikkatle kaldırın.

Makine ile birlikte verilen akü terminal koruma kapaklarını takın.

Makine, diyagrama (38) uygun bir şekilde bağlantısı yapılmış iki adet 4 6 V'luk aküye ihtiyaç duyar.

Makine aşağıdaki modlardan biriyle sevk edilmiş olabilir:

Aküler (WET veya GEL/AGM) takılı ve kullanıma hazır haldedir

1. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
2. Kapağı (20) kapatın.
3. Hazne grubunu (44) dikkatlice kaldırın.
4. Akülerin konektör (9) aracılığıyla makineye bağlı olduğunu kontrol edin.
5. Hazne grubunu (44) dikkatle indirin.
6. Kontak anahtarını (58) takın ve "1" konumuna getirin. Yeşil uyarı ışığı (62) yanarsa, aküler kullanıma hazır demektir. Sarı veya kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküyü şarj etmek gereklidir (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

Akü süz

1. Uygun pilleri satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakın).
Akü seçimi ve montajı için, kalifiye akü Satıcılarına başvurun.
2. Makineyi takılı akü tipine göre (WET veya GEL/AGM) ayarlayın (aşağıdaki paragrafa bakın).
3. Aküleri takın (aşağıdaki paragrafa bakın).
4. Aküleri şarj edin.

AKÜ KURULUMU VE AKÜ TİPİ AYARI (WET VEYA GEL/AGM)

Akü montajı

1. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
2. Kapağı (20) kapatın.
3. Hazne grubunu (44) dikkatlice kaldırın.
4. Aküleri makine üzerine diyagrama (38) göre takın ve bağlayın.

Akü tipi ayarı

Aşağıda gösterildiği gibi takılı akülerin tipine (YAŞ veya JEL/AGM) uygun olarak makinenin elektronik kartının ve akü şarj cihazının (isteğe bağlı) kurulumunu yapın:

5. Kontak anahtarını (58) "I" konumuna getirin ve makinenin çalışması sırasındaki ilk saniyelerde, akü uyarı ışıklarının (62) yanıp sönme sayısına göre aşağıdaki tabloda gösterildiği üzere geçerli ayarı belirleyin:

AYAR	EKRAN (71)	AKÜ UYARI IŞIĞI GÖSTERGESİ (62)	AKÜ TİPİ	ŞARJ AKIMI
1	WET 20A	Kırmızı uyarı ışığının 4 kez yanıp sönmesi	WET	STANDART
2	GEL 20A	Yeşil uyarı ışığının 4 kez yanıp sönmesi	GEL-AGM	
3	GEE 20A	Sarı uyarı ışığının 4 kez yanıp sönmesi	GEL EXIDE® tipi	
4	WET 15A	Kırmızı uyarı ışığının 2 kez yanıp sönmesi	WET	AZALTILMIŞ (nota bakın)
5	GEL 15A	Yeşil uyarı ışığının 2 kez yanıp sönmesi	GEL-AGM	
6	GEE 15A	Sarı uyarı ışığının 2 kez yanıp sönmesi	GEL EXIDE® tipi	

6. Ayarlar değiştirilecekse, aşağıdaki prosedürü uygulayın.
7. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun.
8. Şalter (67) ve (63)'e basın ve basılı tutarak kontak anahtarını (58) "I" konumuna çevirin.
9. Makine çalıştıktan en az 5 saniye sonra şalter (67) ve (63)'ü bırakın.
10. Bir sonraki ayara gitmek için (1 ile 6 arasında döngüsel biçimde) düğmeye (63) 3 saniye içerisinde, kısa süreyle basın.



NOT

Adım 9 ve 10'u gerçekleştirirken, ayarlar ekranda (71) tablodaki koda göre gösterilir.



NOT

Kapasitesi 160Ah@5h'den düşük aküler kullanıldığında (şüphenez olması durumunda, aküye ait belgelere bakın), şarj işlemi sırasında akünün aşırı ısınmasını engellemek için, takılı akü tipine uygun olarak, tabloda gösterilen 4, 5 veya 6 ayarlarıyla, AZALTILMIŞ şarj akımı kullanın.



NOT

Akü şarj cihazı (isteğe bağlı) akülerin tipine göre ayarlanmalıdır.

Akünün şarj edilmesi

11. Aküleri şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakınız).

ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

**UYARI!**

Makineyi her çalıştırmadan önce gövde (10 ve 28) ve makine ya da çekçek (30) ve makine arasında gövde ve çekçeğin kalkmasını engelleyecek yabancı bir madde olup olmadığını kontrol edin. Makinenin daha önce gövde ve çekçek kalkık durumdayken durdurulmuş olması halinde, makine yeniden çalıştırıldığında gövde ve çekçek otomatik olarak kalkacağından bu kontrol gereklidir.

Silindirik fırçanın montajı/sökülmesi (sadece BR 652 / BR 752 için)

Gerçekleştirilecek temizliğe göre, makineye uygun gövdeyle birlikte fırçalar (A, Şekil 1), yastık tutucular (B) ve yastıklar (C) takılabilir.

Montaj/sökme işlemleri için, aşağıdakileri gerçekleştirin.

1. Kontak anahtarını (58) takın ve "I" konumuna getirin.

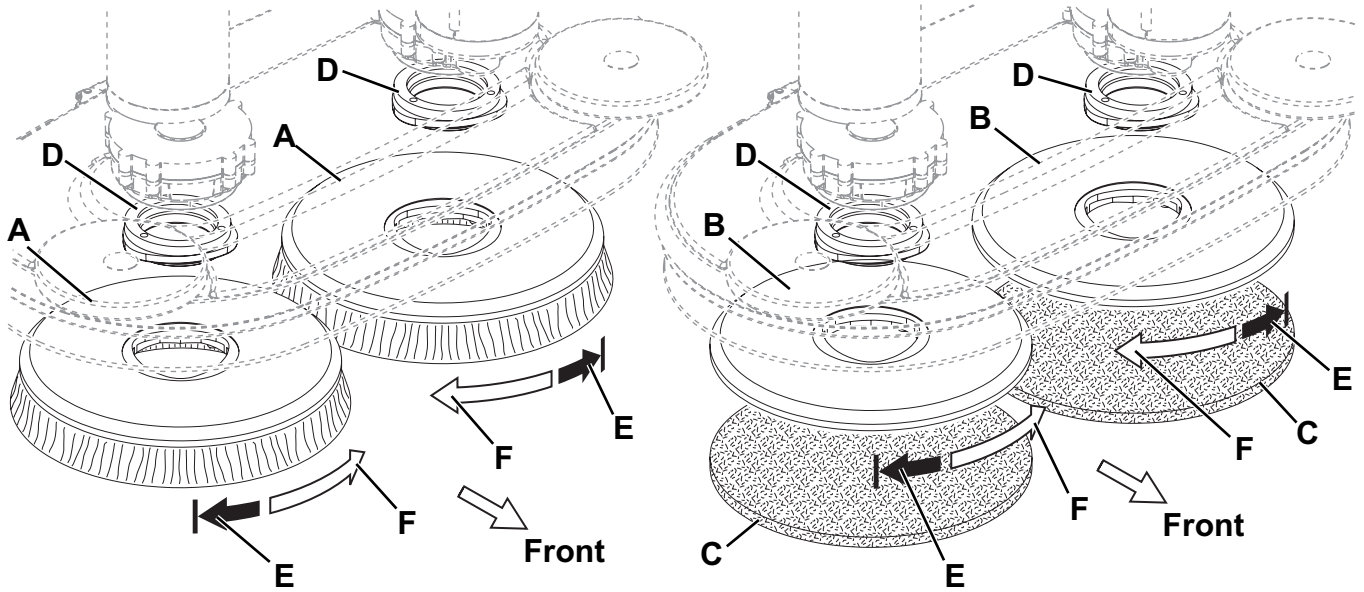
**UYARI!**

Kontağı (67) açmadan önce her zaman, makine ve gövde (10) arasında, gövdenin kalkmasını engelleyecek yabancı bir madde olup olmadığını kontrol edin.

2. Düğmeye (67) basarak gövdeyi kaldırın.
3. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirin ve çıkartın.
4. Gövde altındaki tahrik göbeğine (D) fırça/altlık tutucularını (A veya B) takın, ardından strokun sonuna ulaşana kadar dönüş yönlerinin tersi yönde sonuna dek çevirin (E).
5. Fırça/altlık-tutucularını çıkarmak için 1'den 3'e kadar olan adımları tekrarlayın, ardından fırça/altlık-tutucularını göbekten normal dönüş yönünde (F) sıkıca döndürerek elle serbest bırakın.

**UYARI!**

Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir. Makineyi başlatmadan önce her zaman tüm bileşenlerin takıldığından emin olun. Kullanmadan önce makineyi dikkatle teftiş edin.



Şekil 1

P100362

Mevcut fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik:					
Beton					
Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin					
Seramik fayans/taş					
Mermer					
Vinil karolar					
Kauçuk karolar					
Cilalama:					
Kauçuk karolar					
Mermer					
Vinil karolar					

Silindirik fırçanın montajı/sökülmesi (sadece BR 752C için)

1. Kontak anahtarını (58) takın ve "I" konumuna getirin.

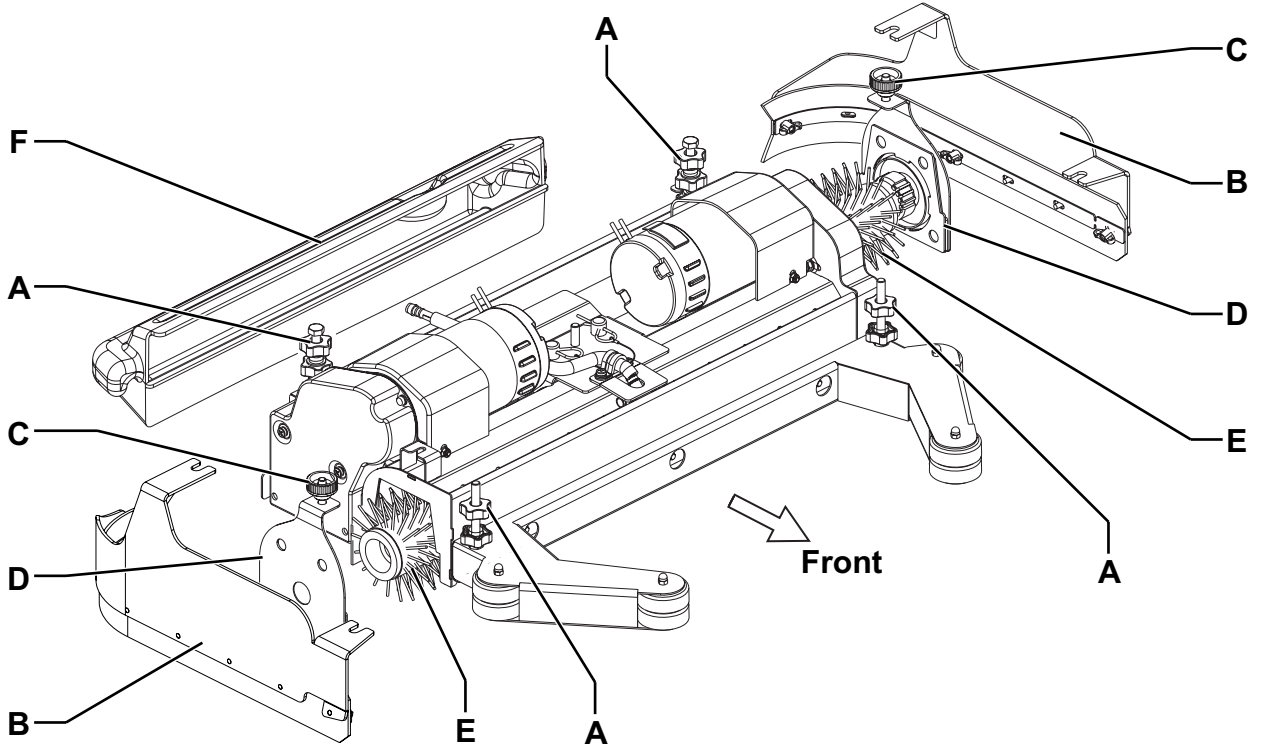
**UYARI!**

Kontağı (67) açmadan önce her zaman, makine ve gövde (28) arasında, gövdenin kalkmasını engelleyecek yabancı bir madde olup olmadığını kontrol edin.

2. Düğmeye (67) basarak gövdeyi kaldırın.
3. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirin ve çıkartın.
4. Makinenin iki yanında da aynı işlemi yaparak, düğmelerin (A, Şekil 2) vidalarını sökün ve yan etek gruplarını (B) çıkartın.
5. Topuzların (C) vidalarını sökün ve kapakları (D) düğmeleri aşağı doğru iterek çıkartın.
6. Silindirik fırçaları (E) takın ya da yenilerini takmak için çıkartın.
Silindirik fırçalar her iki yana da takılmalıdır.
7. Kapakları (D) takın ve topuzlarla (C) sabitleyin.
8. Yan etek gruplarını (B) takın ve topuzlarla (A) sabitleyin.

**UYARI!**

Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir. Makineyi başlatmadan önce her zaman tüm bileşenlerin takıldığından emin olun. Kullanmadan önce makineyi dikkatle teftiş edin.



Şekil 2

P100363

Mevcut silindirik fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

Modeller	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik:						
Beton						
Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin						
Seramik fayans/taş						
Mermer						
Vinil karolar						
Kauçuk karolar						

Çekçek ünitesi montajı

- Çekçek ünitesini (30, Şekil C) monte edin ve çarklarla (34) sabitleyin, daha sonra vakum hortumunu (31) çekçek ünitesine takın.
- Çarkı (35) kullanarak, çekçek ünitesini arka bıçakların (18) tüm uzunluğu boyunca zeminle temas etmesini ve ön bıçağın zeminden hafifçe ayrık olmasını sağlayacak şekilde ayarlayın.

Çözelti/temiz su haznesinin dolması



NOT

Makine, EcoFlex™ sistemi (isteğe bağlı) ile donatılmışsa, tanka temiz su, yoksa çözelti koyun.



DİKKAT!

Sadece otomatik kazıyıcı makine uygulamaları için amaçlanan düşük köpüklü, tutuşmayan tipte kimyasal maddeler kullanın.



UYARI!

Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın. Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.

- Tapayı (23) açın.
- (EcoFlex™ sistemi olmayan makine için)**
Hazneyi (22) yapılacak işleme uygun bir çözelti ile doldurmak için, çıkartılabilir doldurma hortumunu kullanın. Tankı (22) tamamen doldurmayın, tapanın kenarından (23) birkaç santimetre bırakın. Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin. Çözelti sıcaklığı 40°C'yi aşmamalıdır.
(EcoFlex™ sistemi olan makine için)
Hazneyi (22) çıkartılabilir doldurma hortumu kullanarak temiz suyla doldurun. Tankı (22) tamamen doldurmayın, tapanın kenarından (23) birkaç santimetre bırakın. Su sıcaklığı 40°C'yi aşmamalıdır.

Çözelti tankının doldurulması

(EcoFlex™ sistemi olan makine için)

- Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
- Kapağı (20) kapatın.
- Hazne grubunu (44) dikkatlice kaldırın.
- Deterjan tankı tapasını (42) açın.
- Hazneyi, yürütülecek olan temizlik işlemlerine uygun bir deterjan ile doldurun (yüksek oranda konsantre deterjan). Deterjan haznesini tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.



NOT

Deterjan haznesi boşsa (sistemin yeni olması, sistemin temizlik amacıyla boşaltılmış olması, vb.), hortumun dolmasını hızlandırmak için EcoFlex™ sistemini bir ya da birkaç kez tahliye etmek yararlı olabilir (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

Sürücü konumu ayarı

- Kolu (2) kullanarak direksiyonun (1) yüksekliğini ve rahat bir pozisyona ulaşmak için topuk desteğinin (5) yüksekliğini ayarlayın.

MAKİNEİNİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta tanımlandığı üzere makineyi hazırlayın.
2. Sürüş pedalına (4) basmadan kontak anahtarını (58) "I" pozisyonuna çevirin. Akü yeşil uyarı ışığının (62) yanıp yanmadığını kontrol edin.
Eğer sarı veya kırmızı uyarı lambası yanarsa, kontak anahtarını (58) "0" pozisyonuna geri getirin ve ardından aküleri şarj edin (İlgili prosedür için Bakım kısmına bakınız).
3. Ellerinizi direksiyonda tutarak ve pedala (4) basarak makineyi çalışma alanına sürün.
Sürüş hızı pedala (4) uygulanan basıncın artırılmasıyla sıfırdan maksimum hıza ayarlanabilir.
4. Direksiyonun sağında bulunan ilgili kol (51) ile ileri/geri vites seçilir.



NOT

Sürücü koltuğu (17), makinenin sadece sürücü koltuğunda operatör olduğunda pedala (4) basılarak kullanılmasını sağlayan bir güvenlik sensörüne sahiptir.



NOT

*Makinede pedalına uygulanan baskıya bakılmaksızın, dönüş sırasında ve makine yana doğru yattığında hızı düşürerek, kaymayı önleyen bir emniyet sistemi (LED (72) yanıp sönen) bulunmaktadır.
Bu durumda, hızın azalması bir arıza değil, her koşulda makinenin dengesini ve güvenliğini artıran bir özelliktir.*

5. Düğmeyi (67) kullanarak, fırça/yatak tutucu gövdesini ve çekçeği indirin.
6. Gerçekleştirilecek temizlik tipine göre çözelti akış kontrolü düğmelerine (59 ve 60) basın.
7. Direksiyonu (1) döndürerek ve pedal (4) yardımıyla makineyi ileri doğru hareket ettirerek temizlik işlemine başlayın.



NOT

Makine, fırçaları ve vakum sistemini sadece makine hareket ettiğinde açan bir güvenlik sistemiyle donatılmıştır.

Makinenin durdurulması

8. Pedalı (4) serbest bırakın.
9. Sürüş pedalına basılmadığında çarktaki elektromanyetik fren otomatik olarak devreye girdiğinden, durdurma veya park etme sırasında makineyi kilitlemeye gerek yoktur.
10. Düğmeye (67) basarak, fırça/yatak tutucu gövdesini ve çekçeği kaldırın.

MAKİNENİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Gerekirse, anahtarlara (59 ve 60) basarak solüsyon miktarını ayarlayın.
3. Gerekirse, gürültüyü azaltmak için, düğmeye (55) basarak sessiz fonksiyonunu açın.



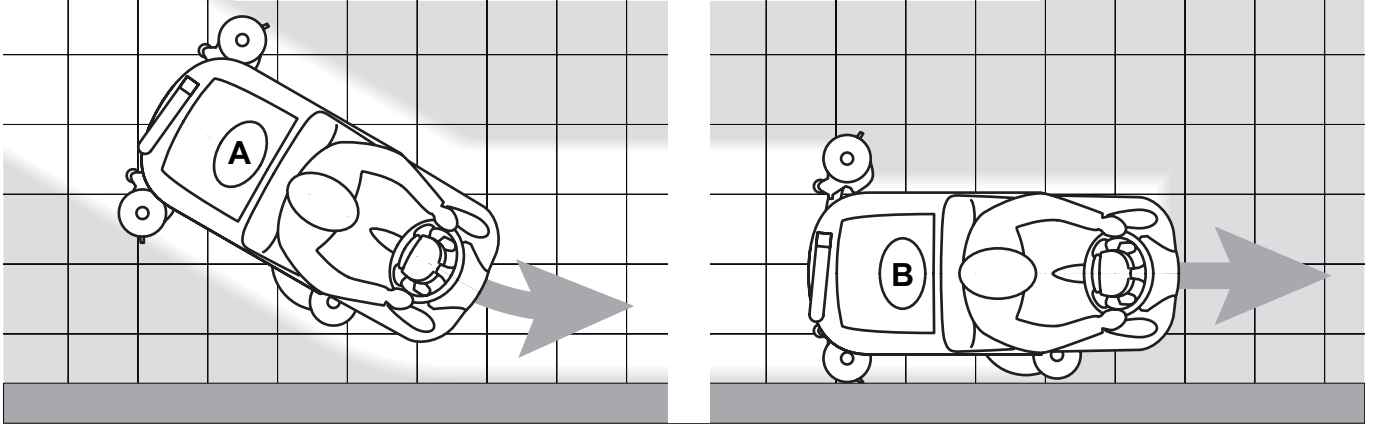
NOT

Sessiz fonksiyonunun sadece ekleme parçası olmayan düz zeminlerde kullanılması önerilir.



NOT

Duvar kenarlarındaki zeminlerin doğru şekilde kazınması ve kurutulması ile ilgili olarak, Nilfisk duvarların kenarlarına Şekil 3'de gösterildiği gibi makinenin sağ tarafı ile yanaşmanızı tavsiye etmektedir.



Şekil 3

P100364

Çekçek ünitesi ayarı

1. Gerekliyse, arka bıçağın kendi uzunluğunca zeminle temas etmesini sağlamak için makineyi durdurun ve çekçek denge ayarı çarkını (35) çevirin.

Çözeltildeki deterjan konsantrasyonunun ayarlanması

(EcoFlex™ sistemi olan makine için)

Deterjanı yıkama suyu ile karıştırmak için kullanılan sistem, deterjan akış kontrolü düğmesine (A, Şekil 4) basarak çalıştırılabilir: LED (B) yanık iken, deterjan yıkama suyuna eklenir.

Ekran (C) Şekil 5'teki tabloda gösterildiği gibi çözeltildeki deterjan konsantrasyonu seviyesini gösterir.

Gerçek deterjan konsantrasyonunu değiştirmek için, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Deterjan akış kontrol düğmesini (A) kapatın (LED (B) KAPALI olmalıdır).
2. LED (B) yanıp sönmeye başlayana dek deterjan akış kontrol düğmesine (A) basın ve basılı tutun.
3. Düğmeyi bırakın (A). Şekil 4'deki tabloda gösterildiği gibi ekran (C) tarafından görüntülenen bir sonraki seviyeye değerine gitmek için tekrar basın; arzu edilen ayara erişilene dek prosedürü tekrarlayın.
4. LED'in (B) yanıp sönmeye bitene kadar bekleyin: yeni seviye ayarlanmıştır.



NOT

Deterjan yüzdesi ayarı makine kapatılsa bile belleğe kaydedilir.

EcoFlex™ fonksiyonu

Daha güçlü bir yıkama gücü gerektiğinde EcoFlex™ kolunu (D, Şekil 4) kaldırın.

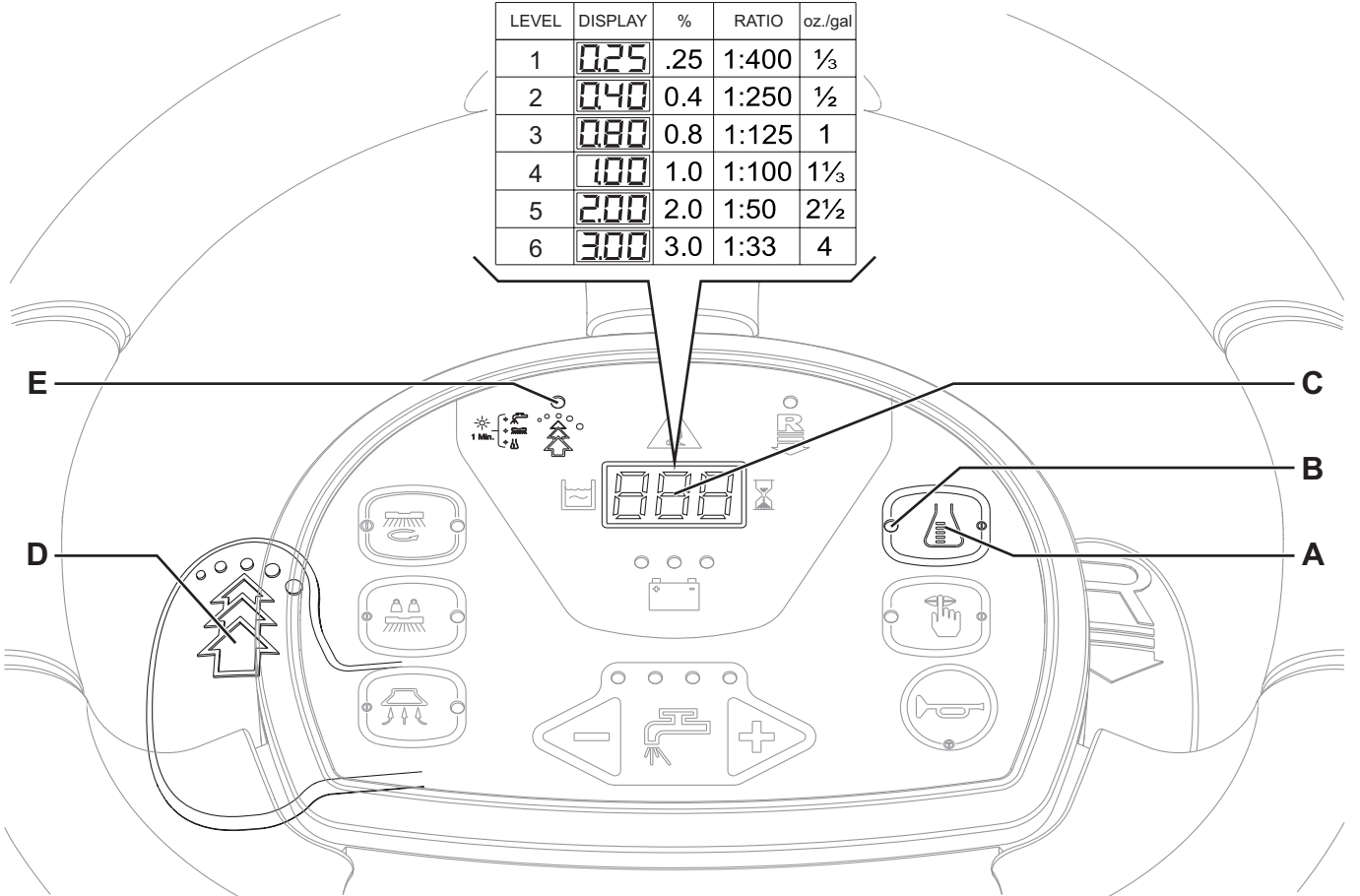
Kolu (D) kaldırırken (LED (E) yanıp söner), çözelti akışı artar, ekstra basınç işlevi etkinleşir, ve (EcoFlex™ sistemi buluna makineler hariç) çözeltideki deterjan konsantrasyonu artar (ayrıca, deterjen karıştırma işlevi etkinleştirilmemişse, otomatik olarak etkinleştirilir).

Orijinal ayarlar kolu (D) kaldırarak bir kere daha düzeltilebilir (LED (E) yanık).



NOT

Kol (D) bir kere daha kaldırılmazsa, orijinal ayarlar 60 saniye sonra otomatik olarak düzeltilir.



Şekil 4

P100365N

Fırça/yastık tutucu ekstra basınç fonksiyonu açık olarak çalışma (sadece BR 652 / BR 752 için)

1. Zemindeki lekenin temizlenmesinin zor olduğu anlaşılırsa, anahtara (65) basılarak fırçaları/yastıkları fazladan basınçla çalıştırmak mümkündür.
2. Normal basınçla temizliğe geri dönmek için, düğmeye (65) yeniden basın. Anahtar (65), sadece gövde (10) indirildiğinde ve anahtarın (67) LED'i (68) yandığında devrededir.

**DİKKAT!**

Yabancı cisimlerin, dönüşlerini engellemesi nedeniyle fırçaların/yastık tutucuların aşırı yüklenmesi durumunda veya zorlu zeminlerde/fırçalarla çalışırken bir dakikalık bir aşırı yüklenmenin ardından emniyet sistemi fırçaları/yastık tutucuları durdurur.

Aşırı yüklenme üç pil uyarı ışığının da (62) aynı anda yanıp sönmeleriyle gösterilir.

Aşırı yüklenmenin ekstra basınç işlevi kullanılarak gerçekleştirilen bir temizlik işlemi sırasında meydana gelmesi durumunda, sistem fırçalar/yastık tutucular üzerindeki basıncı otomatik olarak azaltarak ekstra basınç işlevini devreden çıkarır. Aşırı yüklenme devam ederse, fırçalar/yastık tutucular durur.

Fırçaların/yastık tutucuların aşırı yüklenme sonucunda durmasının ardından yeniden çalıştırmak için kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun. Kontak anahtarını (58) "I" konumuna çevirerek makineyi çalıştırın.

Çalışma esnasında akü boşalması

1. Aküler, yeşil uyarı lambası (62) yanmaya devam ettikçe makinenin normal olarak çalışmasına imkan tanır. Yeşil uyarı ışığı söndüğünde ve ilk önce sarı uyarı ışığı ardından kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküler şarj edilmelidir.
 - Sarı uyarı ışığı yandığında, makinenin geri kalan çalışma süresi birkaç dakikadır (akülerin özelliğine bağlıdır).
 - Kırmızı uyarı ışığı yandığında makinenin bağımsız çalışma süresi sona ermiştir: birkaç saniye sonra fırçalar/yastık tutucular otomatik olarak durur ve gövde otomatik olarak kaldırılır. Yalnızca ıslak zeminin kurulanması ve makinenin belirlenen şarj alanına götürülebilmesi için vakum ve çekiş sistemleri çalışır durumda kalacaktır.

**DİKKAT!**

Makineyi boşalmış akülerle kullanmaya teşebbüs etmeyin; bu durum, akülerin hasar görmesine ve akü kullanım ömrünün kısalmasına sebep olur.

**NOT**

Makinenin çekiş gücünün makineyi hareket ettirememesi durumunda, Makineyi İtme/Çekme ile ilgili paragrafa bakın.

HAZNENİN BOŞALTIMASI

Su toplama haznesi (19) dolduğunda, otomatik bir şamandıralı kapatma sistemi (27) vakum sistemini kapatır.

Vakum sisteminin devreden çıkartılması, vakum sistemi motorunun ses frekansındaki ani artışla anlaşılır ve zemin kurutulmaz.

**DİKKAT!**

Vakum sisemi kazayla kapatılırsa (örneğin ani makine hareketi nedeniyle şamandıra aktif hale geçtiğinde), çalışmaya devam etmek için: düğmeye (63) basarak vakum sistemini kapatın ve ardından kapağı (20) açarak ızgara (27) içerisindeki şamandıranın su seviyesinin altına inip inmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (20) kapatın ve düğmeye (63) basarak vakum sistemini açın.

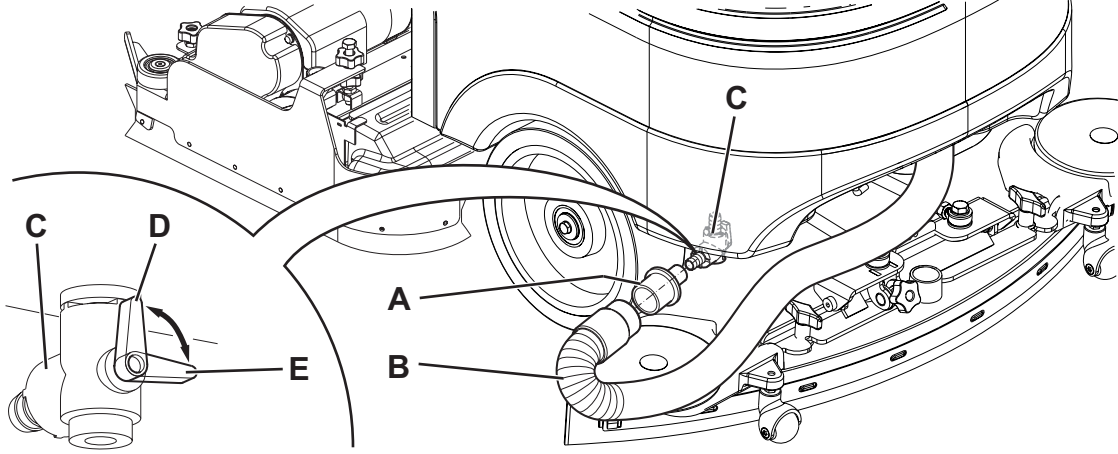
Su toplama haznesi (19) dolduğunda, aşağıdaki işlemlere uygun biçimde boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Pedalı (4) serbest bırakarak makineyi durdurun.
2. Düğmeye (67) basarak, fırça/yatak tutucu gövdesini ve çekçeği kaldırın.
3. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
4. Su toplama haznesini, hortumu (24) kullanmak suretiyle boşaltın.
5. Atık toplama ızgaralı (26) konteyneri sökün, boşaltın ve temiz suyla temizleyin. Ardından, haznedeki emme hortumuna monte edin.
6. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

Çözelti/temiz su haznesinin boşaltılması

7. 1-3 arasındaki adımları uygulayın.
8. Adaptörü (45) akü bölmesindeki yuvasından çıkartın.
9. Adaptörü (A, Şekil 5) çekçek vakum hortumuna (B) takın, ardından tahliye musluğuna (C) sabitleyin.
10. Kontak anahtarını (58) "I" pozisyonuna getirin ve düğme (63) ile vakum sistemini açın.
11. Hazneyi (22) boşaltmak için tahliye musluğunu (C) açın.
Musluk (C), (D) konumundayken açık, (E) konumundayken kapalıdır.
12. Ardından, vakum sistemini kapatın ve su toplama haznesini (19) hortum (24) ile boşaltın.
13. Prosedür tamamlandığında, tahliye musluğunu (C) kapatın, adaptörü (A) sökün ve çekçeğe (30) vakum hortumunu (B) takın.



Şekil 5

P100366

Silindirik fırça atık kabının boşaltılması (yalnızca silindirik fırça gövdesi için)

14. Makineyi durdurun.
15. Silindirik fırça gövdesini indirin ve atık konteynerini (F, Şekil 2) sökün.
16. Atık kabını (F) boşaltın ve yıkayın ve ardından ilgili desteğe takın.

MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA

Çalışma sonrasında makineyi bırakmadan önce şu işlemleri yapın:

1. İlgili paragrafta gösterilen prosedürlere uygun olarak fırçaları/altlıkları sökün.
2. Tankları (19 ve 22) önceki paragrafta gösterildiği gibi boşaltın.
3. Çekçek ünitesini (30) sökün ve sıcak suyla yıkayın. Su toplama haznesi kapağını (20) açın ve ilgili kancayı (15) kullanarak çekçek ünitesini asın.
4. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
5. Makineyi, fırçalar/yastık tutucular ve çekçek ünitesi kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNEYİ İTME/ÇEKME

Tahrik sistemi kullanılmadığında (örneğin, aküler eksik olduğunda, boş olduklarında vs.) makineyi kolay bir şekilde itmek/çekmek için, kolu (7) çekerek ve burç ile kilitleyerek elektromanyetik freni boşa alın.

İşlem tamamlandığında, elektromanyetik freni tekrar devreye sokmak için kolun (7) altındaki burcu çıkartın.

**UYARI!**

Makine itildikten/çekildikten sonra kol (7) devreden çıkartılmazsa, elektromanyetik fren devreden çıkartılır.

**UYARI!**

Elektromanyetik fren devrede değilken makineyi çalıştırmayın.

Güvenlik nedeniyle, sadece makineyi elle hareket ettirmeniz gerektiğinde elektromanyetik freni devreden çıkartın.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

1. Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:
2. Makineyi Kullandıktan Sonra adlı paragrafta tanımlanan işlemleri gerçekleştirin.
3. Kırmızı akü konektörünü (9) sökmeden önce aşağıdakileri gerçekleştirin:
 - Kapağı (20) ve tapayı (23) açın, ardından haznelerin (19 ve 22) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse boşaltın.
 - Desteği (25) kullanarak su toplama hazne grubunu (19) kaldırılmış konumda tutun.

İLK KULLANIMIN DÖNEMİ

İlk kullanım dönemi sonrasında (ilk 8 saat), makinenin sabitleme ve bağlantı parçalarının sağlam bir şekilde takıldıklarını. Gözle görülen parçalarının bütünlüğünü ve sızdırmazlığını kontrol edin.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki bakım şeması, planlı yapılacak olan bakımları vermektedir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.



UYARI!

Bakım işlemleri, makine kapalı ve akü sökülmüş haldeyken yürütülmelidir.
Ayrıca, Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

Bu El Kitabı sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.



NOT

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her altı ay	Yıllık
Akünün şarj edilmesi				
Çekçek ünitesinin temizlenmesi				
Fırça/altlık temizliği				
Hazne, atık toplama ızgarası ve şamandıralı vakum ızgarasının temizlenmesi ve kapak contasının kontrolü				
EcoFlex™ sistemi temizleme ve tahliye etme (isteğe bağlı)				
Çekçek ünitesi bıçağı kontrolü ve değiştirilmesi				
Yan etek kontrolü (sadece BR 752C)				
Çözelti filtresinin temizlenmesi				
Vakum sistemi motor filtresi temizliği				
Akü (WET) sıvı seviyesi kontrolü				
Her motorun dış kısmındaki tozların temizlenmesi				
Motorlar ve silindirik fırçalar (sadece BR 752C için) arasındaki tahrik kayışlarının kontrolü ve ayarlanması			(1)	
Elektromanyetik fren kilidi etkinliğinin kontrolü			(1)	
Fırça/yastık tutucu motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi				(1)
Vakum motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi				(1)
Çekiş sistemi motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi				(1)

(1) Bu bakım işlemi yetkili bir Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

MAKİNE ÇALIŞMA SAATLERİNİN KONTROLÜ

- Kontak anahtarını (58) takın ve "1" konumuna getirin.
- Makinenin çalışmasının ilk 2 saniyesinde, ekranda (71) makine tarafından gerçekleştirilen toplam çalışma saati (yıkama/kurutma) görüntülenir.
Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.

FIRÇA/SİLİNDİRİK FIRÇA TEMİZLİĞİ

**DİKKAT!**

İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, fırçaları temizlerken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Kullanım bölümünde gösterildiği üzere fırçaları/altlıkları makineden sökün.
2. Fırçaları su ve deterjan ile temizleyin ve yıkayın.
3. Fırça kıllarının sağlam ve aşınmamış olmasını kontrol edin; gerekirse fırçayı değiştirin.

SU TOPLAMA HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ

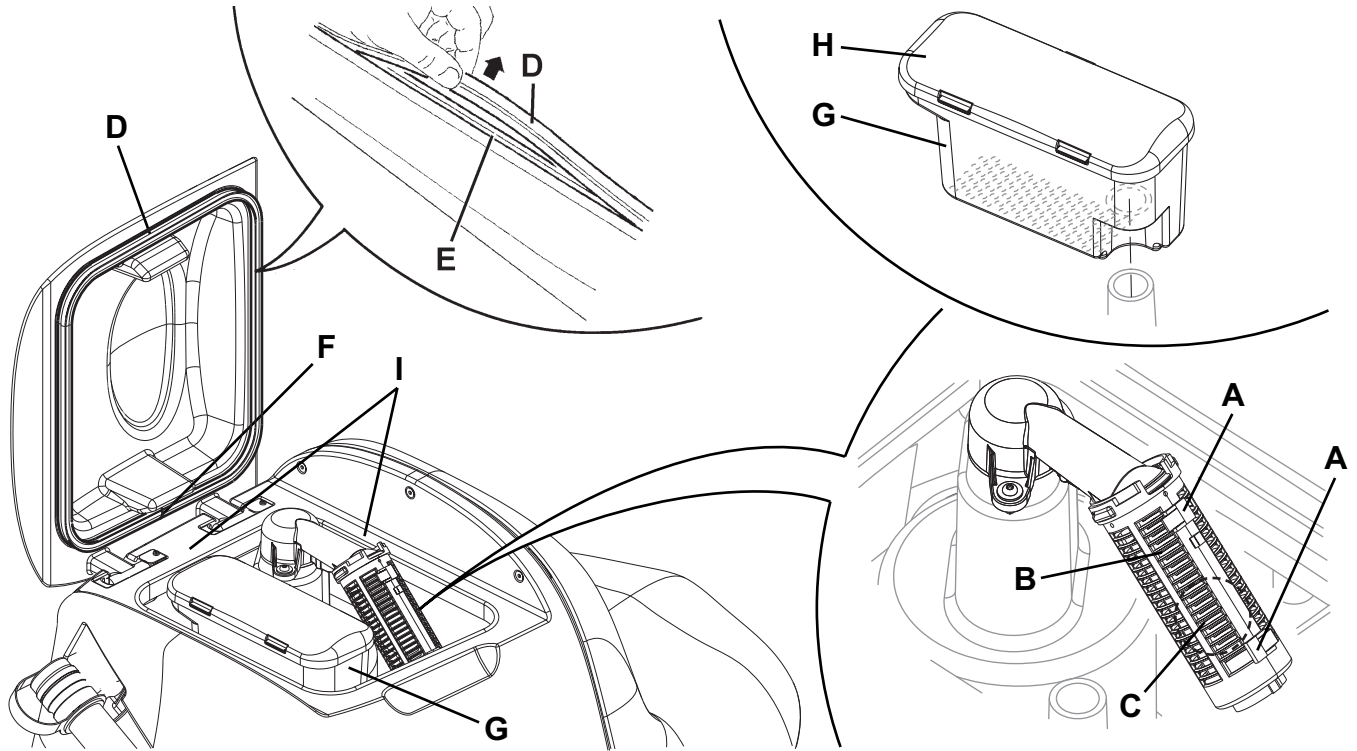
1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Kapağı (20) açın.
4. Kapağı (20) ve hazneyi (19) temiz su ile temizleyin ve yıkayın. Hortum (24) yoluyla suyu hazneye boşaltın.
5. Vakum ızgarasını (27) temizleyin, sabitleyicileri (A, Şekil 7) serbest bırakın, ızgarayı (B) açın ve şamandırayı (C) çıkartın, ardından dikkatli bir şekilde temizleyin ve tekrar takın.
6. Atık toplama ızgaralı (26) konteyneri temizleyin, konteyneri (G) ve kapağı (H) çıkartın, ardından dikkatli bir şekilde temizleyin ve vakum hortumunu tekrar takın.
7. Su toplama haznesi kapak contasının (D) tek parça olduğunu kontrol edin.

**NOT**

Sızdırmaz conta (D), hazne içerisinde suyun toplanması için gereken vakumu oluşturur.

Gerekirse, sızdırmaz contayı (D) yuvasından (E) çıkararak yenisi ile değiştirin. Yeni sızdırmazlık contasını takarken ekleme parçasını (F) şekilde gösterildiği üzere alt alana monte edin.

7. Sızdırmaz contanın (D) oturma yüzeyinin (I) sağlam ve temiz olduğunu ve contanın kendisi için uygun olduğunu kontrol edin.
8. Kapağı (20) kapatın.



Şekil 7

P100368

YAN ETEK KONTROLÜ VE DEĞİŞİMİ (SADECE BR 752C İÇİN)

Kontrol

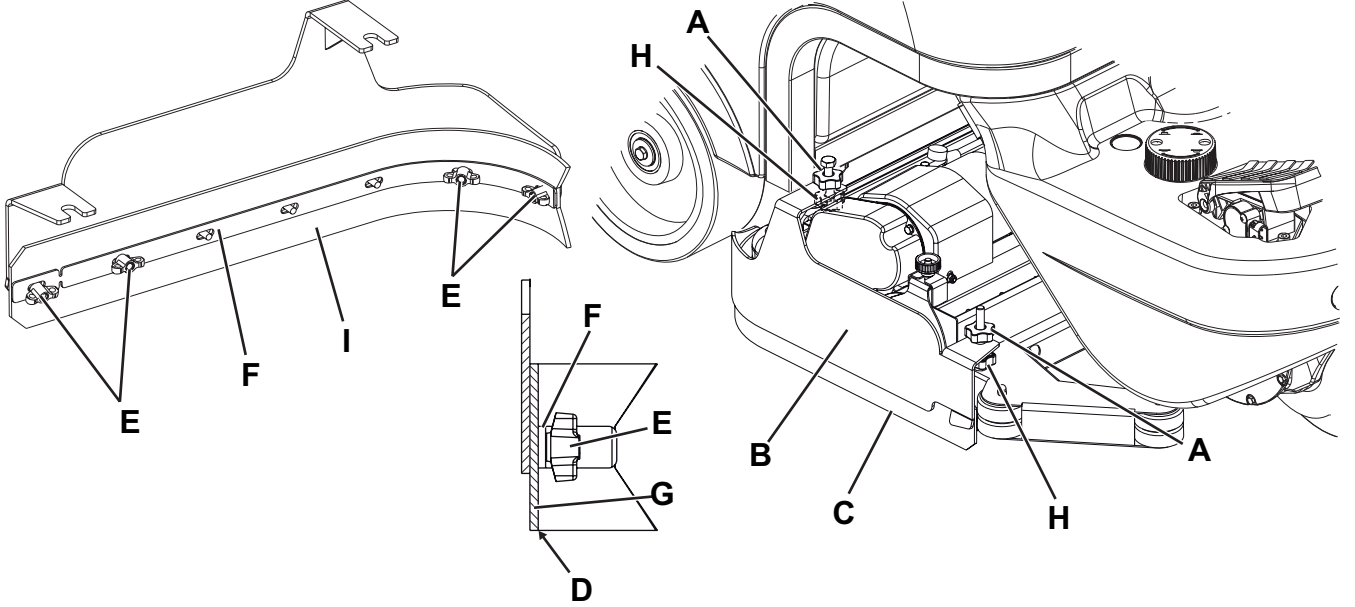
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Makinenin her iki tarafında, topuzu (A) gevşetin ve yan etek gruplarını (B) çıkartın.
4. Eteği yıkayın ve temizleyin.
5. Etek alt kenarının (C):
 - tüm uzunluğu boyunca aynı seviyede olduğunu;
 - sağlam ve kesik ve yırtıklardan arınmış olduğunu;
 - iç köşesinin (D) aşınmamış olduğunu kontrol edin;
 Aksi takdirde etekleri aşağıdaki prosedüre uygun olarak ters yüz edin ya da değiştirin.

Tersyüz etme veya değiştirme

6. Kelebek somunları (E) sökün, ardından tutucu şeridi (F) sökün.
7. Etek bıçağını (G) sökün ve mümkünse, iç köşeyi (D) sağlam olanıyla değiştirmek için bıçağı döndürün. Eğer diğer köşe de aşınmışsa, bıçağı değiştirin.

Takma ve yükseklik ayarı

8. Sökme işlemini ters yönde izleyerek bıçakları (G) ve etek grubunu (B) yeniden monte edin.
9. Makineyi çalıştırın ve silindirik fırça gövdesini (28) indirin, daha sonra yan etek bıçaklarının (G):
 - hafifçe zeminle temas ettiğinden;
 - çözeltiyi toplayın.
10. Gerekirse makineyi durdurun ve topuzu (A) gevşetip, topuzları (H) döndürerek etek yüksekliğini ayarlayın.
11. Ayarlamadan sonra, topuzu (A) sıkın.



Şekil 8

P100369

VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ TEMİZLİĞİ

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
4. Kapağı (20) kapatın.
5. Hazne grubunu (44) dikkatlice kaldırın.
6. Filtrenin (37) temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse, filtreyi su ve basınçlı hava ile temizleyin, ardından yerine monte edin.

ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

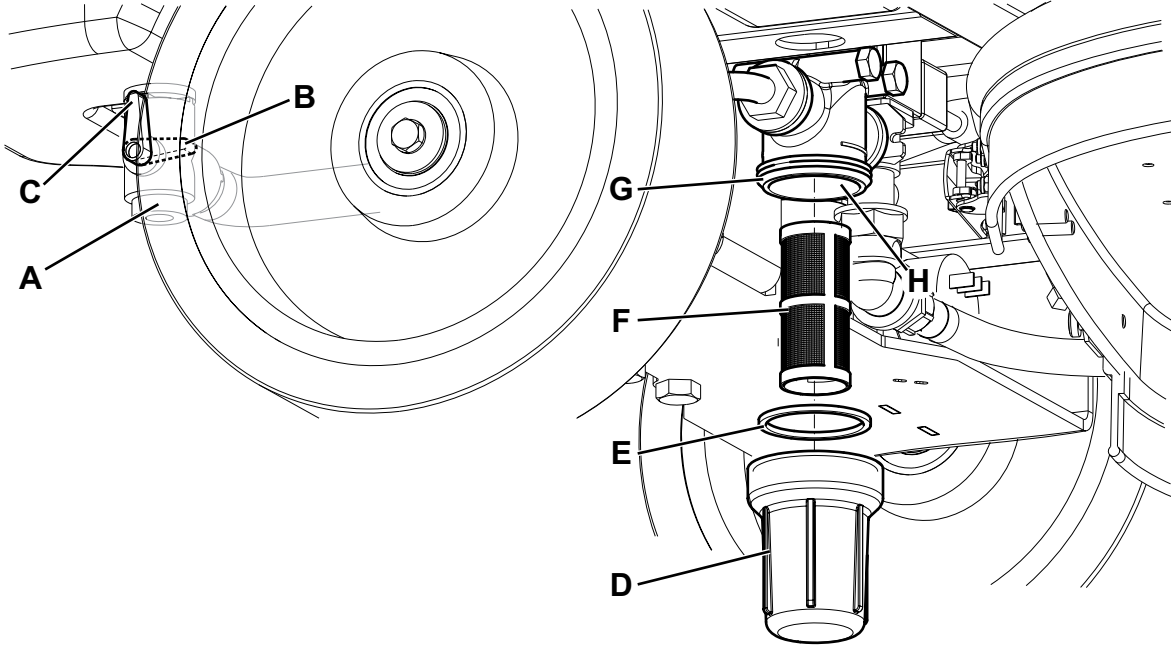
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Makinenin altında, arka tekerleğin arkasındaki çözelti musluğunu (A, Şekil 9) kapatın. Musluk (A), (B) konumundayken kapalı, (C) konumundayken açıktır.
4. Şeffaf kabı (D) sökün, contayı (E) çıkartın, ardından makinenin altında, sağ arka tekerleğin önündeki filtre gerdiriciyi (F) sökün. Suyla temizleyin ve desteğin (G) üzerine takın.



NOT

Filtre gerdirici (F) destek (G) muhafazası üzerine doğru şekilde yerleştirilmelidir.

5. Musluğu (A) açın.



Şekil 9

P100370

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ

NOT

Sarı veya kırmızı uyarı ışığı (62) yandığında ya da her çalışma döngüsünün sonunda aküleri şarj edin.

**DİKKAT!**

Akülerin şarjlı tutulması kullanım ömrünü uzatır.

**DİKKAT!**

Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir. Akü şarjını her hafta en az bir kez kontrol edin.

**UYARI!**

Akü şarj işlemi, yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı açığa çıkmasına sebep olur. Aküleri, iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta şarj edin.

Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.

Aküyü şarj ederken her zaman hazne grubunu ilgili destek (25) ile birlikte açık tutun.

**UYARI!**

Akü sıvısı sızıntısı olabileceğinden, aküleri şarj ederken son derece dikkat edin. Akü sıvısı çok aşındırıcıdır. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

Ön prosedürler

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kapağı (20) açın ve haznenin (19) boş olduğunu kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
3. Kapakları (20) kapatın.
4. Hazne grubunu (44) dikkatlice kaldırın.
5. (Sadece WET aküler için): Akülerin (39) içinde bulunan elektrolitin seviyesini kontrol edin. Gerekirse, tapaları (40) sökün ve doldurun.
Doğru seviyeye ulaşıldığında, kapakları (40) kapatın ve gerekirse akülerin üst yüzeyini temizleyin.

Akülerin harici bir akü şarj cihazı ile şarj edilmesi

6. İlgili Kullanım Kılavuzuna başvurarak harici akü şarj cihazının uygunluğunu kontrol edin. Akü şarj cihazının voltaj değeri 24V olmalıdır.
7. Akü konektörünü (9) sökün ve bunu harici akü şarj cihazına takın.
8. Akü şarj cihazını elektrik şebekesine bağlayın.
9. Şarj işleminden sonra, akü şarj cihazını elektrik şebekesinden ve akü konektöründen (9) ayırın.
10. (Sadece WET aküler için): Akülerin içinde bulunan elektrolit seviyesini kontrol edin ve tüm kapakları (40) kapatın.
11. Akü konektörünü (9) makineye bağlayın.
12. Hazne grubunu (44) dikkatle indirin.

Makine üzerine takılı (seçime bağlı) akü şarj cihazı ile akülerin şarj edilmesi

3. Akü şarj cihazı kablosunu (41) elektrik şebekesine takın (şebeke elektrigi ve frekans değerleri makine seri numara plakasının üzerinde yazılı akü şarj cihazı değerleri ile uyumlu olmalıdır).



NOT

Akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır.

Akü şarj cihazı aküleri şarj ederken kırmızı uyarı ışığı (62) yanar.

Akü şarj cihazı şarj işlemi bitirmek üzereyken sarı uyarı ışığı (62) yanar.

4. Yeşil uyarı ışığı yandığında, akülerin şarj işlemi tamamlanmıştır.
5. Akü şarj işlemi bittiğinde şarj cihazının kablosunu (41) elektrik şebekesinden ayırın ve pil şarj cihazının yanındaki yuvasına sarın.
6. Hazne grubunu (44) dikkatle indirin.
7. Artık makine kullanıma hazırdır.



NOT

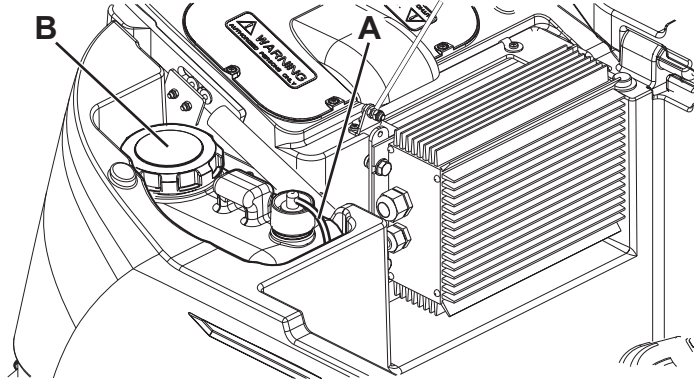
Akü şarj cihazının (16) çalışması hakkında daha fazla bilgi için, ilgili Kılavuza bakın.

DETERJAN HAZNESİ TEMİZLİĞİ

(EcoFlex™ sistemi olan makine için)

Aşağıdaki prosedüre uygun olarak deterjan haznesini (42) temizleyin:

1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın. Kapağı (20) kapatın.
3. Hazne grubunu (44) dikkatlice kaldırın.
4. Tapayı çıkartın ve hortumu (A, Şekil 10) hazneden (B) ayırın.
5. Hazneyi çıkartın.
6. Hazneyi belirlenen boşaltma alanında yıkayın.
7. Depoyu (42) şekilde gösterildiği şekilde takın ve hortuma (A) bağlayın.
8. Deterjan tankı tahliye edildiğinde, EcoFlex™ sistemi de tahliye edilmelidir (aşağıdaki paragrafta yer alan prosedürü izleyin).



Şekil 10

P100371

ECOFLEX™ SİSTEMİNİN TAHLİYE EDİLMESİ

(EcoFlex™ sistemi olan makine için)

1. Önceki paragrafta verilen prosedürlere uygun olarak deterjan haznesini temizleyin. Hortum ve pompa içerisinde kalan deterjanı boşaltmak için aşağıdaki prosedürü uygulayın.
2. Kontak anahtarını (58) "I" konumuna çevirerek makineyi çalıştırın.
3. Düğmeye (53) basın. LED'in (54) yanıp yanmadığını kontrol edin.
4. Aynı anda düğmelere (53 ve 59) basın ve LED (54) yanıp sönmeye başlayana dek (5 saniye kadar sonra) basılı tutun.
5. Düğmeleri bırakın ve LED'in (54) yanıp sönmeye bitene ve vakum sistemi çalışana dek bekleyin.
6. Zeminde kalan deterjanı toplayın.
7. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
8. Hazneyi (19) kaldırın, ardından deterjan haznesi hortumunun (42) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse 3 ila 7 arasındaki adımları tekrarlayın.



NOT

Boşaltım döngüsü yaklaşık 30 saniye sürer; daha sonra vakum fonksiyonu otomatik olarak çalışmaya başlayarak kalan deterjanın boşaltılmasını sağlar.

Boşaltım döngüsü, sistemin tümüyle temizlenebilmesi için deterjan haznesi (42) tamamen suyla dolu olarak da gerçekleştirilebilir.

Makine uzun bir süre kullanılmadıysa/temizlenmediyse EcoFlex™ sisteminin kir ve artıklardan temizlenmesi için bu tip bir tahliye işlemi tavsiye edilir.

Boşaltım döngüsü, hazne (42) tamamen dolu ancak sistem hala boş olduğunda, deterjan besleme hortumunun hızla doldurulmasıyla da gerçekleştirilebilir.

Gerekliyse, boşaltım döngüsü arka arkaya gerçekleştirilmelidir.

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ



NOT

Tüm makinelerin elektrik devreleri otomatik sıfırlanabilen elektronik cihazlar tarafından korunmaktadır. Emniyet sigortaları sadece ciddi hasar durumunda devreye girer.

Sigortaların sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi önerilir.

Herhangi bir Nilfisk Bayiisinde bulunan Servis Kılavuzuna başvurun.

EMNİYET FONKSİYONLARI

Makinede aşağıdaki emniyet öğeleri bulunmaktadır.

ACİL DURUM BASMA DÜĞMESİ

Kolayca erişilebilecek bir pozisyonda (8) bulunur. Tüm makine fonksiyonlarının durdurulmasının gerektiği durumlarda iyice basın. Makine işlemini sıfırlamak için, hazne grubunu (44) kaldırın ve akü konektörünü (9) yeniden bağlayın.

KAYMAYI ÖNLEYİCİ EMNİYET SİSTEMİ

Bu sistem, dönme sırasında ve makine yana doğru eğildiğinde ani kaymaları önlemek için hızı azaltır, bu sayede her koşulda makinenin dengesi sağlanır.



SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKRO ANAHTARI

Sürücü koltuğunun içinde bulunmaktadır ve operatör sürücü koltuğuna oturmamışsa, makinenin sürüş sisteminin çalışmasına izin vermez.

ELEKTROMANYETİK FREN

Ön tekerleğe takılmıştır ve makine kapalıyken veya durduğunda, makineyi fren uygulanmış şekilde tutar.

ARIZA TESPİT VE GİDERME

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Motorlar çalışmıyor; hiçbir uyarı lambası yanmıyor.	Akü konnektörü bağlantısı çıkmıştır.	Bağlayın.
	Aküler boşalmıştır.	Aküleri şarj edin.
Makine hareket etmez ve ekran (71) hata kodunu gösterir: 	Makine kontak anahtarı kullanılarak ve pedal basılı tutularak çalıştırılmıştır.	Sürüş pedalını serbest bırakın. Sorun devam ederse, yetkili bir Servis Merkezi ile temasa geçin.
Makine çalışırken, anahtar (67) LED'i (68) yanıp sönüyor ve fırçalar çalışmıyor.	Makine fırça gövdesi kaldırılmadan kapatılmıştır.	Düğmeyi kullanarak fırçaları aktif hale getirmeden önce gövdenin kalkmasını bekleyin.
Fırça çalışmıyor, kırmızı uyarı ışığı yanıp sönüyor.	Aküler boşalmıştır.	Aküleri şarj edin.
3 uyarı ışığı (62) aynı anda yanıp söner.	Fırça motorları aşırı yükli.	Daha yumuşak fırça kullanın ve/veya ekstra basınç açık konumda çalışmaktan kaçının.
	Fırçaların dönmelerini engelleyen yabancı maddeler (düşümlenmiş iplikler vb.) vardır.	Fırça göbeklerini temizleyin.
Ekran (71) aşağıdaki gibi bir hata kodu gösterir:  "00" kodu "t4" kodundan farklı bir kodla değişir.	Makine elektronik kontrol sistemi alarm durumunda.	Makineyi kapatın ve ardından tekrar açın. Sorun devam ederse, yetkili bir Servis Merkezi ile temasa geçin.
Kirlili su vakumlaması yetersiz.	Su toplama haznesi dolu.	Hazneyi boşaltın.
	Vakum ızgarası tıkalıdır veya şamandıra kapatıyordur.	Vakum ızgarasını temizleyin.
	Atık toplama ızgaralı konteyner tıkalı.	Temizleyin.
	Hortum çekçek ünitesinden ayrılmıştır.	Bağlayın.
	Çekçek ünitesi kirlidir veya çekçek bıçakları aşınmış ya da hasarlıdır.	Çekçek ünitesini temizleyin veya bıçakları döndürün/değiştirin.
	Hazne kapağı uygun şekilde kapanmamıştır veya conta zarar görmüştür.	Kapağı doğru biçimde kapatın veya contayı temizleyin/değiştirin.
Çözelti akışı yetersiz.	Çözelti haznesi boş.	Doldurun.
	Solüsyon filtresi kirlidir.	Filtreyi temizleyin.
	Kirli/kurumuş EcoFlex™ sistem tankı (isteğe bağlı).	Boşaltın.
Çekçek ünitesi zeminde iz bırakıyor.	Çekçek bıçakları altında artık birikmiştir.	Artıkları temizleyin.
	Çekçek bıçakları aşınmış, çatlaklı veya yıpranmıştır.	Bıçakları döndürün veya değiştirin.
	Çekçek ünitesi çark kullanılarak dengelenmemiştir.	Çekçeği ayarlayın.



NOT

Makinede akü şarj cihazı bulunur ve şarj cihazı karta takılı değilse makine çalışmaz. Akü şarj cihazının arızalı olması halinde, yetkili Servis Merkezine başvurun.

Daha fazla bilgi için, Nilfisk Servis Merkezleri ile temas kurun.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Fırçalar
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*) Özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

